









# 台灣自由經濟發展

# 速勝共產經濟制度

中央社駐華總社二十一日電：中華民國行政院長蔣經國昨並接受為拉生國際報記者來電致詞，談經濟建設指出：「我們在經濟方面的成就，可以充分證明，自由經濟制度與遠東共產主義，孰優孰劣。」

凱賓斯最近訪問南美洲計書團，訪問中華民國，參觀了經與工業事業，同時拜訪政府首腦，目前他在一個報告中，揭發有一個工作潛力的國家，輸出品值二百五十億美元。在過去十年中，在一個發展中國家，輸出品值二百五十億美元為罕見。

孫院長在接受訪問時說：「自從中華民國政府播遷到台灣三十二年來，我們積極從多方面對於人民勞務努力與政府政策的配合，人民迅速改善了很多。另一因素就是我們面臨來自中國各方面中我們我們生存威脅，所有人家在過去更加倍的努力，當舊門，在台灣的每人每年平均生產額不到一百美元，現在已超過四千四百美元。」

孫院長對凱賓斯說：「去年我們們的出口達二百四十一億美元，較中國大陸多一點。我們現今外匯總額超過九十億美元。」

波共領袖陸蔭勒馬  
爲重振經濟挽民心

將釋囚以安撫工會

黨內死硬派份子已被擯門外  
謝魯索斯基下週作施政報告

[illegible]

財政部昨核准  
匯豐銀行在台

設聯絡辦事處

（中央社台北十七日電）財政部次長陳維善，昨（十六）日接見記者，談及港幣問題，謂：港幣問題，係屬國際金融問題，港幣之穩定與否，關係甚大，故港幣問題，應由國際金融機構，與我國政府，共同研究，以資解決。陳氏並謂：港幣之穩定，關係我國金融，甚大，故我國政府，應與國際金融機構，共同研究，以資解決。陳氏並謂：港幣之穩定，關係我國金融，甚大，故我國政府，應與國際金融機構，共同研究，以資解決。

（中央社台北十七日電）財政部次長陳維善，昨（十六）日接見記者，談及港幣問題，謂：港幣問題，係屬國際金融問題，港幣之穩定與否，關係甚大，故港幣問題，應由國際金融機構，與我國政府，共同研究，以資解決。陳氏並謂：港幣之穩定，關係我國金融，甚大，故我國政府，應與國際金融機構，共同研究，以資解決。

（中央社台北十七日電）財政部次長陳維善，昨（十六）日接見記者，談及港幣問題，謂：港幣問題，係屬國際金融問題，港幣之穩定與否，關係甚大，故港幣問題，應由國際金融機構，與我國政府，共同研究，以資解決。陳氏並謂：港幣之穩定，關係我國金融，甚大，故我國政府，應與國際金融機構，共同研究，以資解決。

美國  
正等  
以色列在黎巴嫩

會否用集束炮彈

**堅的**

**情報局有曾使用的情報**

**傳美停止付運此類炮彈**

(路透社美國華盛頓十四日電)白宮發言人今日否認所傳之根據謂總統林德貝以列強在巴拿馬已發使用高爆炸彈。他正停止供應東地彈以此為例。

據紐約時報今日電稱：列強政府正等候此政府就使用這種核彈力圖的武器轉出之報告。又謂：此等炮彈已被禁止付運，直至比堅政府擁有關於其從前使用此類武器的報告為止。

白宮發言人今日對記者說：總統並未作出此一決定。美政府官員曾謂：以色列未能為美國送交要求解釋以軍向何種組織或個人使用果實彈之證據。

**可能**

**以犯**

**阿拉伯**

作重罪)  
徵意見或採證  
確工作方法)  
何促進國際勞

但中央情報局報告謂：以軍在人口居住地區使用它們，引致平民傷亡。

在黎巴嫩使用美國武器問題，由於美國務院已向國會送出一指出以色列可能違反美國法規。

一位官員表示：美國政府之見解，認為以色列「已可能」違反了美國法規。

巴游今後活動力

[illegible]

一項聲明中警告：「敘利亞被認為是阿拉伯國家，但由於其地理位置，它已成為以色列與大馬士革之間的一個緩衝地帶。由於敘利亞的大馬士革政府已撤換了大馬士革政府，因此敘利亞已成為以色列與大馬士革之間的一個緩衝地帶。由於敘利亞的大馬士革政府已撤換了大馬士革政府，因此敘利亞已成為以色列與大馬士革之間的一個緩衝地帶。」

後越  
權正  
束日  
容內

**透撤**

幾天會同接收巴特勒斯  
巴解解放組織的領導層。  
巴解部隊現役以以色列軍  
隊圍困於貝魯特。

# 開始

# 研討

【時事叢報綜合報導】  
日電）在河內訪問三  
後，十六日抵達曼谷，會  
奧地利、外長施泰因費  
務訪歐，與泰國外長提  
行會談，傳達越南與  
專人會談的內容。  
其中巴爾外長表  
：曾在河內與越南總  
范文同，外長阮高石  
（本報記者採訪）

合，充實工作條件。

情勢「也可能改變」。

越南一向強調「走

埔寨情勢不可能改變

所以巴爾以長官第

青年科學家如何興盛？  
少年對科學的興趣，  
與技術良好程度。(二)  
並從職業界如何提  
養費用之最大人才。(三)  
大學及研究所教育  
不結盟國會議公報

責美國助紂爲虐  
政經制裁以色列

(路透社尼科西亞) 促請政府治上與經濟  
一連日巴爾內有並暗示  
起。巴爾內有人有意對  
東南部人民失時成  
波斯尼亞人自感威脅  
埔要而拖軍。

十七日電）不結盟國家會議人士稱：不結盟國家對於黎巴嫩危機之緊下談商後，已擬出一個制裁以色列。經過許多小時之互

今天已告結束。難美國支持以亦邀請美國協

已引起美人公憤  
致美改變中東政策  
過接見叙及沙地外長

黎巴嫩，已觸發美國人公憤，并可能致令美國

達姆及沙地阿拉伯外長費沙爾，他們將要討論的問題，料將寫見報以名刊

人員，由某個國家予以收容之問題，白宮一位乃妨碍解決黎國危機之一主要故障。

<p><b>黃金</b></p> <p>明月聲樂</p>	<p><b>蘭宮</b></p> <p>亞洲文華翠</p>	<p><b>宮麗碧</b></p> <p>利多域</p>	<p><b>珠明慶普</b></p>	<p><b>影都</b></p> <p>國都倫敦</p>	<p><b>華大新</b></p> <p>3-841199</p>	<p><b>聯合廣告</b></p> <p>港九影院</p>
<p>座定早請場六拜禮 ! 艷香見中怖恐 ! 秘施見中情奇</p> <p><b>仲孫</b> 劉永妮 演</p> <p><b>龍燈皮人</b></p> <p>甲遁門奇</p>	<p>場四加全 ! 料有然當。勁強座實 ! 早請飛撲。爆例日假</p> <p><b>仲孫</b> 劉永妮 演</p> <p><b>龍燈皮人</b></p> <p>甲遁門奇</p>	<p>請五禮拜 最口好味</p> <p>場六天今</p> <p><b>難弟</b></p> <p>主林吳石 演祥子演耀天</p> <p>出城藝新</p>	<p>二點四開加天今</p> <p>威老男貴來齊友仔拖 宜幼女! 欣齊, 朋手</p> <p><b>緣奇履仙</b></p> <p>售發堂大戲院酒坡英精博特</p>	<p>場五日即潮如評好</p> <p>感細銀機再故成凱海 人誠幕上度事長勒倫</p> <p><b>智奇創</b></p> <p>激激愛心你令。忘難生學你令</p>	<p>映獻場六天今</p> <p>獎金三本榮出環行譽瑪斯 ! 像項屆獲品球。發眾藝</p> <p><b>塘池金</b></p> <p>On Golden pond</p> <p>主遠珍寶真嘉主最方享主最 力。協美角佳達利男</p> <p>傑歷馬。遜斯喧劇改最 作杜克, 湯尼本編佳</p>	<p><b>聯合廣告</b></p> <p>港九影院</p>
<p><b>勵紅際國</b></p> <p>K 820734</p>	<p><b>洋南·華南</b></p> <p>S 73 3881755</p>	<p><b>利順后帝國帝</b></p> <p>行華新市</p>	<p><b>頓盛華·台舞利</b></p>	<p><b>冠金聲華</b></p> <p>3-617169</p>	<p><b>聲凱·都京</b></p>	<p><b>都銀·江珠</b></p> <p>3 891187 / 3-7123941</p>
<p>場點四加天今</p> <p>演導加參馬出自親澤王</p> <p><b>傳虎水</b></p> <p>逢喜人古年七倒時笑! ! 相物今, 百流光空越</p> <p>• 場夜午·半點十·天今</p> <p>甲遁門奇</p>	<p>場八仍拜禮滿狂</p> <p>場夜午場點四場早快加</p> <p><b>習演大軍空陸海</b></p> <p>展公武新揭首戰立 寬開器式秘次爭體</p>	<p>請六禮拜 驚奇異情</p> <p>場早場</p> <p><b>人皮燈籠</b></p> <p>電話: 4322659</p> <p>33M 29, 42, 208</p> <p>達直士巴</p>	<p>豐求手法週第四 富愛法映影今日 多特創映電台</p> <p>妙絕真認! 怪古奇稀</p> <p><b>種火</b></p> <p>場夜午及點四加今頓盛華</p>	<p>點映今映今場五天今</p> <p>睇演得甜獎</p> <p><b>鬼人驅</b></p> <p>主奏吳威老 演嘉漢羅宜幼</p> <p>網度二四今天今 ! 介再點天小</p> <p>女池</p>	<p>獵小卡紹三天兩五天第 犬狐通最再四院場今18</p> <p>與片新介紹點今</p> <p>獎片影佳最前影電幻科界世</p> <p>爆冷無毫利厚作動尾到頭由</p> <p><b>鋒先路開</b></p> <p>[宣不童兒·徐給亞烈]</p> <p>樂年托胡半十年今京 節音青士: 熱場天都</p>	<p>點開今兩場六天今</p> <p>片終紀事軍國中性或權目羅世彭</p> <p>! 秘揭次首爭戰體立</p> <p>! 覽展開公器武新</p> <p><b>習演大軍空陸海</b></p> <p>(白旁語粵)</p> <p>形三十款走禽驚; 場早今鄉鄉</p>
<p><b>石寶·樂新</b></p> <p>k65 7116 k618167</p>	<p><b>樂快·都新</b></p> <p>k656148 h773496</p>	<p><b>聲樂·都富</b></p>	<p><b>星福·地蘇油·華龍</b></p>	<p><b>華榮·華寶·華英</b></p>	<p><b>樂民門金·泰國</b></p>	<p><b>聲麗·統總</b></p>
<p>點四加場七天今</p> <p>林王劉鍾葉吳石 子 芳 耀 德 洪 漢 天 祥青綠紅儀漢天 張麥黃迪秦徐 嘉嘉財 賢 克</p> <p><b>弟難兄難</b></p> <p>場夜午開加慶晚今</p> <p>當老賓   夫辦妓艾新場今 莊梅石   良功火變榮   早</p>	<p>點四開加兩院天今</p> <p>林王劉鍾葉吳石 子 芳 耀 德 洪 漢 天 祥青綠紅儀漢天 張麥黃迪秦徐 嘉嘉財 賢 克</p> <p><b>弟難兄難</b></p> <p>場夜午開加慶晚今</p> <p>贈禮夜今快   三一早今 弟兄場午樂   樓樓場天</p>	<p>場早加場八雙樂</p> <p>林王劉鍾葉吳石 子 芳 耀 德 洪 漢 天 祥青綠紅儀漢天 張麥黃迪秦徐 嘉嘉財 賢 克</p> <p><b>弟難兄難</b></p> <p>弟難兄難場點四美 頂早富 弟難兄難場午兩 裕嘉都 嘉都</p>	<p>場早加場八天地油龍</p> <p>林王劉鍾葉吳石 子 芳 耀 德 洪 漢 天 祥青綠紅儀漢天 張麥黃迪秦徐 嘉嘉財 賢 克</p> <p><b>弟難兄難</b></p> <p>弟難兄難場點四美 弟難兄難場午兩 裕嘉都 嘉都</p>	<p>華寶   華榮·華英 午夜加。後加。 夜場。四點正。後加。 場。場。</p> <p>行主金喜城新 ! 發公劇大舊藝</p> <p><b>弟難兄難</b></p> <p>主劉林用劉鍾葉吳石 子 芳 耀 德 洪 漢 天 祥青綠紅儀漢天 張麥黃迪秦徐 嘉嘉財 賢 克</p> <p>會莫勤榮   失棍葵英明 ! 運物罪   1 失單場天</p>	<p>泰國   樂民·門金 四點正。後加。 場。場。</p> <p>行主金喜城新 ! 發公劇大舊藝</p> <p><b>弟難兄難</b></p> <p>林王劉鍾葉吳石 子 芳 耀 德 洪 漢 天 祥青綠紅儀漢天 張麥黃迪秦徐 嘉嘉財 賢 克</p> <p>主卡會   張國   關素徐 演仔傅志嘉文嘉財允黃連光</p>	<p>請則午四點正。後加。 臨至全。場。場。</p> <p>行主金喜城新 ! 發公劇大舊藝</p> <p><b>弟難兄難</b></p> <p>林王劉鍾葉吳石 子 芳 耀 德 洪 漢 天 祥青綠紅儀漢天 張麥黃迪秦徐 嘉嘉財 賢 克</p> <p>主卡會   張國   關素徐 演仔傅志嘉文嘉財允黃連光</p>
<p><b>華京</b></p> <p>心中仔港香</p>	<p><b>華大</b></p>	<p><b>光新昌南寶國</b></p> <p>H632853 步水深 K208917</p>	<p><b>華嘉年嘉</b></p> <p>H 670421-5</p>	<p><b>寶珍華麗</b></p> <p>3 208501 3 121358</p>	<p><b>禾嘉·都皇·后皇</b></p>	<p><b>樂百·連海</b></p> <p>H 704642 K 670421</p>



本港新聞

# 火怪生發午昨閣賢禮道含般 死焗遭郎女潮新

## 跡痕傷灼無者死房間一燬焚僅場現 家影攝名為母後之族望姓余是者死

【特訊】本港華僑余姓的族裔，昨午在禮賢閣發生火警，幸無傷亡。火警發生後，余姓族人立即趕到現場，並由余姓族人余某（音譯）攝下現場照片，作為紀念。余某表示，余姓族人余某（音譯）攝下現場照片，作為紀念。余某表示，余姓族人余某（音譯）攝下現場照片，作為紀念。

# 發現身首異處腐屍

## 死者屬男性上赤身裸死因未明

### 弟成家立室兄長纏綿病榻

#### 病漢一時感觸厭世

##### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

# 聖錦公路下山村叢林傳惡臭

## 發現身首異處腐屍

### 死者屬男性上赤身裸死因未明

#### 弟成家立室兄長纏綿病榻

##### 病漢一時感觸厭世

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

###### 跳樓自殺傷重不治

######











# 本港新聞

## 華僑日報讀者助學金

### 十九日派發面見證

### 港九兩區同時辦理

【本報訊】華僑日報讀者助學金，定於本月十九日（星期日）開始派發。該項助學金，係由本報與各界熱心人士共同籌募，旨在資助貧苦學生，以資教育。派發工作將分兩區同時進行，分別為港九及新界兩區。凡符合資格之學生，可於當日前往指定地點領取。詳情請見本報廣告。

### 新生申請辦法

（一）凡在港九兩區之貧苦學生，均可申請。  
（二）申請人須填妥申請表，並附上最近之照片。  
（三）申請表可於本報辦事處索取。  
（四）申請截止日期為八月三十日。  
（五）錄取名額有限，額滿即止。

### 舊生重新申請

（一）凡已領取助學金之舊生，若因故未能領取，可重新申請。  
（二）申請辦法與新生相同。  
（三）詳情請見本報廣告。

### 少年安居警訊

【本報訊】警方最近接獲多宗報告，指有少年在深夜時分，在港九兩區之街頭及公園內，從事非法活動，如吸煙、飲酒、及在公眾地方滋擾他人等。警方呼籲家長及社會人士，應加強對少年之管束及教育，以維護社會治安。

### 派發全安手冊

【本報訊】警方最近派發全安手冊，以加強市民之安全意識。該手冊內載有各種安全常識，如防火、防盜、及交通安全等。市民可於各區之警署或指定地點索取。

### 香港聯青社金禧紀念

【本報訊】香港聯青社為慶祝金禧紀念，將於本月十九日（星期日）在該社會堂舉行慶祝活動。屆時將有各種表演及遊戲，歡迎各界人士參加。

### 擴充校舍提供中四學位

【本報訊】某中學為擴充校舍，提供中四學位，已於日前舉行開工儀式。該校校長表示，擴充校舍後，將可容納更多學生，並可改善教學環境。

### 沙頭角牛骨廠經理提款遇劫

【本報訊】沙頭角牛骨廠經理，於日前在該廠內提款時，突遇匪徒攔截，搶走現金一萬五千元。警方接報後，正全力追緝中。

### 沙頭角牛骨廠經理提款遇劫

兩匪伺伏村口截劫  
經理失財物一萬五

（本報訊）沙頭角牛骨廠經理，於日前在該廠內提款時，突遇匪徒攔截，搶走現金一萬五千元。警方接報後，正全力追緝中。

### 南區兩區區政主任

陳運武調任南區區政主任

（本報訊）南區區政主任陳運武，現已調任南區區政主任。其原任之職務，已由其他人員接替。

### 徵收牛仔衫褲現貨

美國大進口商徵收大量牛仔衫褲現貨

不論任何款式，請備樣辦，價單送達，中環環街九號（或電五二一六）式五二一六先生洽。

### 香港政府公佈

海軍處佈告

（一九八八年八月十七號）

海軍處為佈告，凡在海軍處轄下之船隻，應遵守下列規定：

- 一、凡在海軍處轄下之船隻，應遵守下列規定：
- 二、凡在海軍處轄下之船隻，應遵守下列規定：
- 三、凡在海軍處轄下之船隻，應遵守下列規定：

### 最可靠的哮喘藥

得此藥安樂

（本報訊）得此藥安樂，為最可靠的哮喘藥。凡患有哮喘之人士，服此藥後，可迅速緩解症狀，恢復健康。

### 致力防癆，貧病受益

籌募經費，盼君出力

（本報訊）為致力防癆，貧病受益，特籌募經費，盼君出力。凡有意捐助者，請洽本報辦事處。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 橫勿兒拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俱各物廣告

（本報訊）橫勿兒拍賣行，將於本月十九日（星期日）拍賣彩色電視、雪櫃及傢俱等物。歡迎各界人士參加。

### 先嚴江公茂森府君痛於

（本報訊）先嚴江公茂森府君，於本月十九日（星期日）上午十時，在港九兩區同時舉行追悼會。屆時將有各種表演及遊戲，歡迎各界人士參加。

### 先嚴江公茂森府君痛於

（本報訊）先嚴江公茂森府君，於本月十九日（星期日）上午十時，在港九兩區同時舉行追悼會。屆時將有各種表演及遊戲，歡迎各界人士參加。

### 先嚴江公茂森府君痛於

（本報訊）先嚴江公茂森府君，於本月十九日（星期日）上午十時，在港九兩區同時舉行追悼會。屆時將有各種表演及遊戲，歡迎各界人士參加。

### 先嚴江公茂森府君痛於

（本報訊）先嚴江公茂森府君，於本月十九日（星期日）上午十時，在港九兩區同時舉行追悼會。屆時將有各種表演及遊戲，歡迎各界人士參加。

### 先嚴江公茂森府君痛於

（本報訊）先嚴江公茂森府君，於本月十九日（星期日）上午十時，在港九兩區同時舉行追悼會。屆時將有各種表演及遊戲，歡迎各界人士參加。

### 先嚴江公茂森府君痛於

（本報訊）先嚴江公茂森府君，於本月十九日（星期日）上午十時，在港九兩區同時舉行追悼會。屆時將有各種表演及遊戲，歡迎各界人士參加。



# 本港新聞

## 接受華僑日報讀者大專專息貸款 浸會學生學業有成 捐三百元救重助學

【本報訊】浸會學生學業有成，接受華僑日報讀者大專專息貸款，捐三百元救重助學。該生現年二十一歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。其父王國興先生，現年六十歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。其父王國興先生，現年六十歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。

## 出推「遙遊樂日夏」目節視電 眾觀庭家勝優 票機敦倫獲可 辦合視電線無處開新

【本報訊】「遙遊樂日夏」電視節目，將於本週末在各大電視台播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富，深受觀眾喜愛。此外，該節目亦將與各大電視台合作，推出更多新節目。

## 華僑日報讀者 捐助防癆會

【本報訊】華僑日報讀者，捐助防癆會，共計一百五十元。該會表示，將將此款項用於購買防癆藥品，以幫助有需要的人士。

## 潮連同鄉會屬校 張祝珊學校畢業典禮 陳瑞均區永仁授主禮

【本報訊】潮連同鄉會屬校張祝珊學校，將於本週末舉行畢業典禮。屆時將有區永仁先生授主禮，為該校學生頒發畢業證書。

## 區會委員 宴賀陳榮 慶副主理

【本報訊】區會委員，宴賀陳榮慶副主理。該會表示，陳榮慶副主理在過去一年中，為區會的發展做出了重要貢獻。

## 潮連同鄉會屬校 張祝珊學校畢業典禮 陳瑞均區永仁授主禮

【本報訊】潮連同鄉會屬校張祝珊學校，將於本週末舉行畢業典禮。屆時將有區永仁先生授主禮，為該校學生頒發畢業證書。

## 區會委員 宴賀陳榮 慶副主理

【本報訊】區會委員，宴賀陳榮慶副主理。該會表示，陳榮慶副主理在過去一年中，為區會的發展做出了重要貢獻。

## 華僑日報讀者 捐助防癆會

【本報訊】華僑日報讀者，捐助防癆會，共計一百五十元。該會表示，將將此款項用於購買防癆藥品，以幫助有需要的人士。

## 出推「遙遊樂日夏」目節視電 眾觀庭家勝優 票機敦倫獲可 辦合視電線無處開新

【本報訊】「遙遊樂日夏」電視節目，將於本週末在各大電視台播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富，深受觀眾喜愛。

## 接受華僑日報讀者大專專息貸款 浸會學生學業有成 捐三百元救重助學

【本報訊】浸會學生學業有成，接受華僑日報讀者大專專息貸款，捐三百元救重助學。該生現年二十一歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。

## 潮連同鄉會屬校 張祝珊學校畢業典禮 陳瑞均區永仁授主禮

【本報訊】潮連同鄉會屬校張祝珊學校，將於本週末舉行畢業典禮。屆時將有區永仁先生授主禮，為該校學生頒發畢業證書。

## 區會委員 宴賀陳榮 慶副主理

【本報訊】區會委員，宴賀陳榮慶副主理。該會表示，陳榮慶副主理在過去一年中，為區會的發展做出了重要貢獻。

## 華僑日報讀者 捐助防癆會

【本報訊】華僑日報讀者，捐助防癆會，共計一百五十元。該會表示，將將此款項用於購買防癆藥品，以幫助有需要的人士。

## 出推「遙遊樂日夏」目節視電 眾觀庭家勝優 票機敦倫獲可 辦合視電線無處開新

【本報訊】「遙遊樂日夏」電視節目，將於本週末在各大電視台播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富，深受觀眾喜愛。

## 接受華僑日報讀者大專專息貸款 浸會學生學業有成 捐三百元救重助學

【本報訊】浸會學生學業有成，接受華僑日報讀者大專專息貸款，捐三百元救重助學。該生現年二十一歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。

## 潮連同鄉會屬校 張祝珊學校畢業典禮 陳瑞均區永仁授主禮

【本報訊】潮連同鄉會屬校張祝珊學校，將於本週末舉行畢業典禮。屆時將有區永仁先生授主禮，為該校學生頒發畢業證書。

## 區會委員 宴賀陳榮 慶副主理

【本報訊】區會委員，宴賀陳榮慶副主理。該會表示，陳榮慶副主理在過去一年中，為區會的發展做出了重要貢獻。

## 華僑日報讀者 捐助防癆會

【本報訊】華僑日報讀者，捐助防癆會，共計一百五十元。該會表示，將將此款項用於購買防癆藥品，以幫助有需要的人士。

## 出推「遙遊樂日夏」目節視電 眾觀庭家勝優 票機敦倫獲可 辦合視電線無處開新

【本報訊】「遙遊樂日夏」電視節目，將於本週末在各大電視台播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富，深受觀眾喜愛。

## 接受華僑日報讀者大專專息貸款 浸會學生學業有成 捐三百元救重助學

【本報訊】浸會學生學業有成，接受華僑日報讀者大專專息貸款，捐三百元救重助學。該生現年二十一歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。

## 潮連同鄉會屬校 張祝珊學校畢業典禮 陳瑞均區永仁授主禮

【本報訊】潮連同鄉會屬校張祝珊學校，將於本週末舉行畢業典禮。屆時將有區永仁先生授主禮，為該校學生頒發畢業證書。

## 區會委員 宴賀陳榮 慶副主理

【本報訊】區會委員，宴賀陳榮慶副主理。該會表示，陳榮慶副主理在過去一年中，為區會的發展做出了重要貢獻。

## 華僑日報讀者 捐助防癆會

【本報訊】華僑日報讀者，捐助防癆會，共計一百五十元。該會表示，將將此款項用於購買防癆藥品，以幫助有需要的人士。

## 出推「遙遊樂日夏」目節視電 眾觀庭家勝優 票機敦倫獲可 辦合視電線無處開新

【本報訊】「遙遊樂日夏」電視節目，將於本週末在各大電視台播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富，深受觀眾喜愛。

## 接受華僑日報讀者大專專息貸款 浸會學生學業有成 捐三百元救重助學

【本報訊】浸會學生學業有成，接受華僑日報讀者大專專息貸款，捐三百元救重助學。該生現年二十一歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。

## 潮連同鄉會屬校 張祝珊學校畢業典禮 陳瑞均區永仁授主禮

【本報訊】潮連同鄉會屬校張祝珊學校，將於本週末舉行畢業典禮。屆時將有區永仁先生授主禮，為該校學生頒發畢業證書。

## 區會委員 宴賀陳榮 慶副主理

【本報訊】區會委員，宴賀陳榮慶副主理。該會表示，陳榮慶副主理在過去一年中，為區會的發展做出了重要貢獻。

## 華僑日報讀者 捐助防癆會

【本報訊】華僑日報讀者，捐助防癆會，共計一百五十元。該會表示，將將此款項用於購買防癆藥品，以幫助有需要的人士。

## 出推「遙遊樂日夏」目節視電 眾觀庭家勝優 票機敦倫獲可 辦合視電線無處開新

【本報訊】「遙遊樂日夏」電視節目，將於本週末在各大電視台播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富，深受觀眾喜愛。

## 接受華僑日報讀者大專專息貸款 浸會學生學業有成 捐三百元救重助學

【本報訊】浸會學生學業有成，接受華僑日報讀者大專專息貸款，捐三百元救重助學。該生現年二十一歲，現正就讀於浸會大學，成績優異。

## 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址、職業及代印地址。但來函請勿涉及政治、宗教、色情、暴力等問題，否則恕不刊登。

## 護士生任護理工作起薪點不應降低

【本報訊】護士生任護理工作起薪點不應降低。護士生表示，他們在過去一年中，為社會做出了重要貢獻，起薪點不應降低。

## 文憑教師走捷徑學位教師作不平鳴

【本報訊】文憑教師走捷徑學位教師作不平鳴。文憑教師表示，他們在過去一年中，為社會做出了重要貢獻，學位教師不應作不平鳴。

## 有關幼稚園及小學生入學年齡問題

【本報訊】有關幼稚園及小學生入學年齡問題。教育局表示，將根據學生的實際情況，決定入學年齡。

## 政府僱用傷殘人士多少擔任任何種工作

【本報訊】政府僱用傷殘人士多少擔任任何種工作。政府表示，將根據傷殘人士的實際情況，決定僱用數量。



# 新報

## 元朗古洞間迴環公路 決增建輔助綫

### 連接沿綫多村落增進各鄉交通 沙埔村築人行橋增通交網全

【本報訊】元朗古洞間迴環公路，自開工以來，已獲得各界人士之熱烈支持。現已接近尾聲，預計不久即可通車。為進一步改善交通，當局決定在該路增建輔助綫，以連接沿綫多村，並增進各鄉交通。沙埔村將築人行橋，以增通交網。

## 大嶼南區暑期活動 各項比賽舉行頒獎

### 理民府馮輔德副理指出重要意義

【本報訊】大嶼南區暑期活動，已圓滿結束。各項比賽，如繪畫、作文、體育等，均已舉行頒獎典禮。理民府馮輔德副理指出，這些活動對青少年之成長具有重要意義，能培養其興趣，並增進其社交能力。

## 象山村恩慈幼稚園 舉行三屆畢業典禮

### 主禮嘉賓包括區議員、校長及家長

【本報訊】象山村恩慈幼稚園，日前舉行第三屆畢業典禮。主禮嘉賓包括區議員、校長及家長。典禮中，校長致詞，勉勵畢業生繼續努力，為社會作出貢獻。

## 香港青年交響樂團乙團演出 北區舉行音樂會

### 千人欣賞獲好評

【本報訊】香港青年交響樂團乙團，日前在北區舉行音樂會。演出節目豐富，包括多首古典樂曲。全場座無虛席，觀眾對演出給予高度評價。

## 促進南葵涌區康樂 荔景體育中心啓用

### 市鎮主任林耀榮勉勵善用並望繼續增設

【本報訊】荔景體育中心，日前正式啓用。市鎮主任林耀榮在啓用儀式上勉勵市民善用該中心之設施，並希望當局能繼續增設更多康樂設施，以促進區內之康樂活動。

## 本港新聞

### 橫頭磡分區委員會主席表示 市民志願充當輔警

【本報訊】橫頭磡分區委員會主席表示，區內市民對充當輔警表現出濃厚興趣。他認為，這不僅能為市民提供服務機會，還能增進警民關係。

## 大埔水運會昨日圓滿結束

### 選拔代表參加新加坡國際水運會

【本報訊】大埔水運會昨日圓滿結束。在比賽中，多位選手表現出色，將代表香港參加即將舉行的新加坡國際水運會。

## 港督參觀外銷展覽

### 展覽內容豐富 吸引眾多參觀者

【本報訊】港督日前參觀了外銷展覽。展覽內容豐富，展示了香港在各個領域之發展成就，吸引了眾多參觀者。

## 青年涉嫌劫案 警方調查再訊

### 侯警方調查再訊

【本報訊】一名涉嫌劫案之青年，日前被警方再訊。警方表示，該案仍在進一步調查中。

## 美商罰款五萬 持非僑護照入境

### 美商罰款五萬

【本報訊】一名美商因持非僑護照入境，被當局罰款五萬元。當局表示，此舉旨在加強對入境人員之管理。

## 海關破獲販毒案 四男女涉嫌販毒 訊候押釋保不准

### 訊候押釋保不准

【本報訊】海關日前破獲一起販毒案，拘捕四名涉嫌販毒之男女。法院裁定不准其保釋，並押解回港受審。

## 英國語言中心 進修課程

### 進修課程

【本報訊】英國語言中心現正招收進修班學生。該中心提供多種語言課程，歡迎各界人士報名參加。

## 馬力格總巡訪港 美商酒店集團

### 馬力格總巡訪港

【本報訊】美國馬力格總巡日前訪問香港，並參觀了美商酒店集團之設施。總巡對香港之發展表示讚賞。

## 星洲晨早場 嘉樂晨早場

### 嘉樂晨早場

【本報訊】星洲晨早場及嘉樂晨早場，將於近日內舉行。屆時將有多部精彩影片上映，歡迎觀眾前往觀看。

## 嘉樂晨早場 嘉樂晨早場

### 嘉樂晨早場

【本報訊】嘉樂晨早場，將於近日內舉行。屆時將有多部精彩影片上映，歡迎觀眾前往觀看。

## 嘉樂晨早場 嘉樂晨早場

### 嘉樂晨早場

【本報訊】嘉樂晨早場，將於近日內舉行。屆時將有多部精彩影片上映，歡迎觀眾前往觀看。

## 嘉樂晨早場 嘉樂晨早場

### 嘉樂晨早場

【本報訊】嘉樂晨早場，將於近日內舉行。屆時將有多部精彩影片上映，歡迎觀眾前往觀看。

### 京都·凱聲·華聲

今天四點十分 再度介紹請速定座

## 小狐獵犬

和路迪士尼 82年最新卡通片王

生來本是死對頭 小狐獵犬老友 兩小無猜同長天 天真爛漫不知愁

一家大小共渡暑假好時光 成年人歡笑·小朋友拍掌

## 千多萬謝!

輿論齊聲讚譽 家長熱烈支持

## 水虎傳

第二週

粵語對白 份外親切

今日禮拜一 大笑一餐

粵語對白 份外親切

今日禮拜一 大笑一餐

## 奇門遁甲

揭開中國科幻 奧秘之謎!

袁和平 導演

破天荒兩大院線攜手!

袁和平 導演

破天荒兩大院線攜手!



# 本港新聞

## 助養月費僅五十元 時間愛心耐性無價 只物質滿足心發展將受影響

【本報訊】「助養月費僅五十元，時間愛心耐性無價，只物質滿足心發展將受影響。」這是「助養月」活動的宣傳口號。該活動由「香港兒童發展協會」發起，旨在為貧苦兒童提供教育機會。協會表示，助養月費僅需五十元，即可為一名貧苦兒童提供一年的教育機會。協會強調，助養月不僅是金錢的資助，更是時間、愛心和耐性的投入。如果只滿足物質需求，而忽視了兒童的心靈發展，將會對兒童的成長產生負面影響。協會呼籲社會各界人士踴躍參加助養月活動，為貧苦兒童提供教育機會。

## 初中成績評核派位 結果週一通告各校

【本報訊】初中成績評核派位結果將於週一（八月十一日）通告各校。教育局表示，初中成績評核結果將作為派位的重要參考因素。教育局強調，初中成績評核結果將與學生的其他成績一起考慮，以決定學生的派位。教育局呼籲各校在接到通知後，應及時與學生家長溝通，並根據學生的情況進行適當的指導。教育局表示，初中成績評核結果將作為派位的重要參考因素，但並非唯一的決定因素。教育局將根據學生的整體情況，包括學業成績、課外活動表現等，來決定學生的派位。

## 嶺南大學「全球超社日」 各地校友三代集港同慶

【本報訊】嶺南大學「全球超社日」活動將於週六（八月九日）舉行。該活動旨在慶祝嶺南大學建校五十週年，並促進全球校友的聯繫。活動內容包括校友聚會、展覽、講座等。嶺南大學表示，希望通過此次活動，讓全球校友能夠聚在一起，共同慶祝建校五十週年。嶺南大學還表示，希望通過此次活動，能夠加強校友之間的聯繫，並為社會做出更大的貢獻。

## 利瑪竇書院 1982/83 年度課程與班級

利瑪竇書院 1982/83 年度課程與班級

增辦實用：本校已增辦實用電腦課程。由中四（Form 4）開始，文科、理科及商科之學生均可選修電腦學。商科學生更可修讀商業管理、會計原理、經濟及公家事務等實用課程。除參加中學會考及各大學入學試上列科目外，並可參加英文（Pittman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。

大學預科：分高程度理科 A.L. Science (Medicine)，高級程度數理科 A.L. Science (Maths)，高等程度理科 H.L. Science，高等程度文科 H.L. Arts，倫理理科 G.C.E. Science 及倫理文科 G.C.E. Arts。

英文中學：Form 1 至 Form 5 (Form 4 及 Form 5 分文科、理科及商科)。

中文中學：中一至中五 (中四及中五分文科、理科)。

小學：Primary 1 至 Primary 6。

派位生：本校為政府派位中學。Form 1 至 Form 3 學生不論派予本校或轉讀本校，學費全免。

報名處：深水埗分校 基利街184及190號 (電話3-811429) 西營盤分校 第130號 (電話5-402724) 沙田分校 第130號 (電話3-691812) 華富分校 第130號 (電話5-513035) 牛頭角分校 牛頭角N.K.L.L. 53號 (高化大同側) (電話3-7584883)

## 模範英文中學招生

模範英文中學招生

班級：F.1至F.3：政府派位學生申請入學本校可代辦手續。

F.4：文理商各科男女生可選修電腦科並參加60年中學會考。

F.5：F.6：文科理科。

報名手續：填妥報名表，相片，及報名費五元。

考試日期：F.1至F.3：七月，日上午九時。F.4至F.6：七月，日上午九時。

校址：九龍塘牛車水2A號。

電話：3-382111。

## 華僑書院 研究所 招生

華僑書院 研究所 招生

一、所：(甲)文學研究所 (乙)社會學研究所 (丙)經濟學研究所 (丁)政治學研究所 (戊)法律學研究所 (己)教育學研究所 (庚)心理學研究所 (辛)哲學研究所 (壬)歷史學研究所 (癸)地理學研究所。

二、報名：即日起開始報名。每日上午十時至下午五時。 (假期除外)。

三、考試：(甲)文學研究所 (乙)社會學研究所 (丙)經濟學研究所 (丁)政治學研究所 (戊)法律學研究所 (己)教育學研究所 (庚)心理學研究所 (辛)哲學研究所 (壬)歷史學研究所 (癸)地理學研究所。

四、校址：九龍塘牛車水2A號。

電話：3-382111。

## 哥林比亞無線電工程夜校招生

哥林比亞無線電工程夜校招生

無線電工程夜校，無線電彩色電視，日夜班。

暑期無線電工程進修班，無線電彩色電視，日夜班。

報名日期：即日起至八月二十三日 (星期五) 上午九時。

校址：九龍塘牛車水2A號。

電話：3-382111。

## 大同中學招生

大同中學招生

班級：中文部：中一至中六。英文部：FORM 1至FORM 6。

報名日期：即日起至八月二十三日 (星期五) 上午九時。

校址：九龍塘牛車水2A號。

電話：3-382111。

## 元朗維新英文中學招生

元朗維新英文中學招生

班級：中一至中五。

報名日期：即日起至八月二十三日 (星期五) 上午九時。

校址：元朗市丹桂街十五號。

電話：263-0969。

## 華僑日報 救護助學 鼎力贊助

華僑日報 救護助學 鼎力贊助

本校為政府三年派位中學。凡派位轉讀學生均可代為申請免費。

本校設有救護助學計劃，為貧苦學生提供學費資助。

校址：九龍塘牛車水2A號。

電話：3-382111。





# 航訊

## 荷航在阿姆斯特丹 航空貨運中心啓用

### 設備現代化佔地二萬五千餘呎

【本報訊】荷蘭皇家航空公司（KLM）在阿姆斯特丹新設立的航空貨運中心，已於昨日正式啓用。該中心佔地二萬五千餘呎，設備現代化，可處理各種航空貨物。中心內設有先進的裝卸設備，並配備了專業的技術人員，以確保貨物的安全與效率。該中心的啓用，將進一步提升荷航在國際航空貨運市場的地位，並為客戶提供更優質的服務。

## 交流意見辦研討會 大力促進航空服務

【本報訊】由荷蘭皇家航空公司（KLM）主辦，並邀請了來自世界各地的航空專家、學者及政府官員參加的研討會，已於昨日在阿姆斯特丹舉行。研討會旨在促進航空服務的交流與合作，探討當前航空業面臨的挑戰與機遇。與會專家就航空安全、環保、效率提升等議題進行了深入探討，並達成了一系列共識。研討會的圓滿結束，標誌著航空業在促進國際交流與合作方面邁出了重要一步。

## 油輪及乾貨輪 過剩情況嚴重

【本報訊】據國際油輪及乾貨輪運輸協會（ITOPF）報告，目前全球油輪及乾貨輪市場已出現嚴重的過剩情況。由於新船交付量大，而需求增長放緩，導致市場供過於求，運費大幅下跌。ITOPF指出，這種過剩情況將對全球貿易產生不利影響，並呼籲各國政府及船東採取措施，以緩解市場壓力。目前，油輪及乾貨輪的運力已遠遠超過了市場的需求，這將導致未來的運費進一步走低。

## 南愛爾蘭共和國 將開拓香港市場

【本報訊】南愛爾蘭共和國政府已決定開拓香港市場，並計劃在未來幾個月內派出一支貿易代表團訪問香港。代表團將與香港政府及商界進行廣泛交流，探討雙邊貿易合作的可能性。南愛爾蘭政府表示，香港作為國際貿易的重要樞紐，具有巨大的市場潛力。通過加強與香港的經貿往來，南愛爾蘭將進一步擴大其國際影響力，並促進經濟的發展。

## 美加美週四進口 海關月底西非

【本報訊】美國海關及邊境保護局（CBP）已宣佈，將於週四（九月八日）起，對來自西非的進口貨物實施新的監管措施。該措施旨在加強對西非進口貨物的檢查，以確保其符合美國的貿易政策及環保要求。海關官員表示，西非地區近年來貿易活動日益頻繁，但同時也面臨著走私及非法貿易的威脅。通過加強監管，海關將有效打擊非法貿易，維護國家的經濟利益及環境安全。

## 東方紅寶石週三抵 嘉慶廿七航紅海

【本報訊】由東方紅寶石輪船公司（Red Sea Shipping Line）經營的「嘉慶」號輪船，已於週三（九月七日）抵達香港。該輪船是從紅海地區運送貨物的，載有大量的乾貨及油料。東方紅寶石輪船公司表示，「嘉慶」號的順利抵達，標誌著該公司在紅海航線上的業務發展順利。該公司將繼續加強與紅海地區的貿易往來，為客戶提供更優質的服務。

## 富茂灣經基隆來 派麗培往歐洲

【本報訊】由富茂灣輪船公司（Famot Bay Shipping Line）經營的「派麗培」號輪船，已於昨日抵達香港。該輪船是從歐洲運送貨物的，載有大量的工業原料及消費品。富茂灣輪船公司表示，「派麗培」號的順利抵達，標誌著該公司在歐洲航線上的業務發展順利。該公司將繼續加強與歐洲地區的貿易往來，為客戶提供更優質的服務。

## 美國寶星廿五日抵 大順下週航紅海

【本報訊】由美國寶星輪船公司（American Star Shipping Line）經營的「大順」號輪船，已於週五（九月九日）抵達香港。該輪船是從美國運送貨物的，載有大量的電子產品及機械設備。美國寶星輪船公司表示，「大順」號的順利抵達，標誌著該公司在美國航線上的業務發展順利。該公司將繼續加強與美國地區的貿易往來，為客戶提供更優質的服務。

## 派麗培往歐洲 新海聯廿八返印尼

【本報訊】由新海聯輪船公司（New Sea Line）經營的「派麗培」號輪船，已於昨日抵達香港。該輪船是從歐洲運送貨物的，載有大量的工業原料及消費品。新海聯輪船公司表示，「派麗培」號的順利抵達，標誌著該公司在歐洲航線上的業務發展順利。該公司將繼續加強與歐洲地區的貿易往來，為客戶提供更優質的服務。

## 入口船期表

船名	由何處來	日期	公司
HSING HWA	汕頭	十八	太古
HP CONGNAM	香港	十八	太古
ASIAN LOYALTY	香港	十八	太古
SHUM WING	香港	十八	太古
LUHAI 65	香港	十八	太古
NEW HYDE	香港	十八	太古
ARTHUR MAERSK	香港	十八	太古
CARDIGAN BAY	香港	十八	太古
JERSEY	香港	十八	太古
SOPHIA FIRST	香港	十八	太古
HAYAKAWA MARU	香港	十八	太古
TOYAMA	香港	十八	太古
ZHI JIANG KOU	香港	十八	太古
ALBION	香港	十八	太古
WANCHUNG	香港	十八	太古
NOVIA	香港	十八	太古
SEAPAC PRINCETON	香港	十八	太古
MUTAN CAREER	香港	十八	太古
AUST. MARU	香港	十八	太古
EVER SHINE	香港	十八	太古
TAMASHIMA MARU	香港	十八	太古
EVER LUCKY	香港	十八	太古
H.K. ACE	香港	十八	太古
TAI LAI	香港	十八	太古
FALCON	香港	十八	太古
KUO LIE	香港	十八	太古
MARINE CONTAINER	香港	十八	太古
BUNGA ANGSA	香港	十八	太古
IBN KHALDOON	香港	十八	太古
AEGIS HELLENIC	香港	十八	太古
NEW PHOENIX	香港	十八	太古
AND. TARUNAGA	香港	十八	太古
TAI YANG SHAN	香港	十八	太古
FOO HSING	香港	十八	太古
OCEAN STRENGTH	香港	十八	太古
KING HWA	香港	十八	太古
BLUE ACE	香港	十八	太古
DONAM 1	香港	十八	太古
FORMOSA CONTAINER	香港	十八	太古
NEW HAILEE	香港	十八	太古
NAVAPOL	香港	十八	太古
GLORIA PEAK	香港	十八	太古
ASIAN PEARL	香港	十八	太古
MEDITERRANEA	香港	十八	太古
NORDHAUSEN	香港	十八	太古
ASIA ACE	香港	十八	太古
ORT. CHIEF	香港	十八	太古
NEPTUNE CORAL	香港	十八	太古
KERTAU	香港	十八	太古
TOWER BRIDGE	香港	十八	太古
ZIM ELAT	香港	十八	太古
PATERVETTT	香港	十八	太古
CATHERINE MARU	香港	十八	太古
KIM BALTIMORE	香港	十八	太古
INNA	香港	十八	太古
GISO MARU	香港	十八	太古
ANEMONE	香港	十八	太古
EMILIE MAERSK	香港	十八	太古
KIN HWA 2	香港	十八	太古
MIN JIE	香港	十八	太古
LAMTONG CHAU	香港	十八	太古
CHEVALIER ROZE	香港	十八	太古
GOLD VARDIA	香港	十八	太古
EASTERN RUBY	香港	十八	太古
PIONIER VLADIVOSTOKA	香港	十八	太古
GAMZAT TSADASA	香港	十八	太古
BARBER TAIF	香港	十八	太古
ORT. MARU	香港	十八	太古
ISLA FLOREANA	香港	十八	太古
MAWLAMAYANG	香港	十八	太古
AFRICA MARU	香港	十八	太古
HP. NAMJIN	香港	十八	太古
TSIN YUEN	香港	十八	太古
BLACK WHALE	香港	十八	太古
CHEUNG YAU	香港	十八	太古
TEAKWOOD	香港	十八	太古
KLARA MAERSK	香港	十八	太古
XINAN JIANG	香港	十八	太古
ABOITZ CONCARRE 7	香港	十八	太古
B. RUMINSKI	香港	十八	太古
ZIM GENOVA	香港	十八	太古
MONT. PIONEER	香港	十八	太古
DINA	香港	十八	太古
PRES. HOOVER	香港	十八	太古
SHANGHAI	香港	十八	太古
CONTENDER ARGENT	香港	十八	太古
TUNG HAI 6	香港	十八	太古
F.E. TRADER	香港	十八	太古
WORLD LION	香港	十八	太古
HAPPY STAR	香港	十八	太古
FLAMINGO	香港	十八	太古
EVER ARILD MAERSK	香港	十八	太古
EVER HANDSOME	香港	十八	太古
SING WIND	香港	十八	太古
CARDIGAN BAY	香港	十八	太古
NL. LINGE	香港	十八	太古
NEPTUNE TOPAZ	香港	十八	太古
KATUTUBO	香港	十八	太古
NEP. CRYSTAL	香港	十八	太古
NL. HONG KONG	香港	十八	太古
THAI TUBTIM	香港	十八	太古
STRAIT CONTAINER	香港	十八	太古
NL. NAGOVA	香港	十八	太古
SKY HOVER	香港	十八	太古
DONAM 2	香港	十八	太古
TAMURAVERETT	香港	十八	太古
KAKO MARU	香港	十八	太古
LEDA MAERSK	香港	十八	太古
RHEIN EXPRESS	香港	十八	太古
NEPTUNE AGATE	香港	十八	太古
NL. SINOUTSKER	香港	十八	太古
KHUD. ROMAS	香港	十八	太古
CLIPPER ACE	香港	十八	太古
MARU MARU	香港	十八	太古
SINALOA	香港	十八	太古
ETERNAL FUJI	香港	十八	太古
SUN GRACE	香港	十八	太古
FORTUNE MARINER	香港	十八	太古
EVER LIGHT	香港	十八	太古
FUCHUN	香港	十八	太古
SL. INNOVATOR	香港	十八	太古
NEPTUNE JADE	香港	十八	太古
ASIA GLOBAL	香港	十八	太古
GYOKURYU	香港	十八	太古
NEW UNITED	香港	十八	太古
SUN GRACE	香港	十八	太古
TA. TUNG	香港	十八	太古
ROBERTO	香港	十八	太古
VENUS	香港	十八	太古

## 出口船期表

船名	往何處	日期	公司
SL. DEFENDER	橫濱	十八	太古
CHAR KWEE	橫濱	十八	太古
FROTA KOBE	橫濱	十八	太古
SOPHIA FIRST	橫濱	十八	太古
SEAPAC PRINCETON	橫濱	十八	太古
EVER SHINE	橫濱	十八	太古
ORT. PATRIOT	橫濱	十八	太古
ASIA ACE	橫濱	十八	太古
AEGIS HELLENIC	橫濱	十八	太古
MUTAN CAREER	橫濱	十八	太古
NL. BALTIMORE	橫濱	十八	太古
GLORIA PEAK	橫濱	十八	太古
TOWER BRIDGE	橫濱	十八	太古
NEPTUNE CORAL	橫濱	十八	太古
BARBER TAIF	橫濱	十八	太古
ZIM GENOVA	橫濱	十八	太古
LAM TONG CHAU	橫濱	十八	太古
I.E. TRADER	橫濱	十八	太古
FLSREANA	橫濱	十八	太古
PRES. HOOVER	橫濱	十八	太古
LEDA MAERSK	橫濱	十八	太古
RHEIN EXPRESS	橫濱	十八	太古
CLIPPER ACE	橫濱	十八	太古
NEPTUNE JADE	橫濱	十八	太古
SL. INNOVATOR	橫濱	十八	太古
ETERNAL FUJI	橫濱	十八	太古
SARGODHA	橫濱	十八	太古
AM. AQUARIUS	橫濱	十八	太古

## 今日空郵 (星期日)

沙巴、馬六甲、泰國、越南、寮國、菲律賓、印度、緬甸、新加坡、香港、台灣、日本、韓國、中國、美國、歐洲、澳洲、南美洲、非洲、大洋洲、亞洲、太平洋、印度洋、大西洋、北冰洋、南冰洋、全球各地。

### 慶滿爆

早請拜禮天今  
與真寶禮禮十  
事人降降什西三

## 墮街落

生材高女名著德西  
生材高女名著德西  
生材高女名著德西

兒童社會教育  
兒童社會教育  
兒童社會教育

訂請 擠避  
座速 擁免

### 華僑日報 救童助學 請解善囊

救童助學 請解善囊  
救童助學 請解善囊  
救童助學 請解善囊

### 珍茜摩爾

獻給你一套陶醉電影

放映時間  
下午五時  
下午七時  
下午九時

不睇！  
睇！

THE FOUR FEATHERS

原名：英雄胆

寫下情緣之恨·別離之苦  
短暫別離·變作漫長等待  
年月相思·痛苦有誰能解

### 破紀錄！當然觸目！

●刷新開畫日最高日收票紀錄  
●打破連開連映以來午夜場最高紀錄  
●締造連開連映日票房最高紀錄

## 難兄難弟

觀眾攜手推動四天八百萬

吳孟達 領銜主演

新藝城出品 觀眾有良心 金公主發行





# 西班牙世盃賽虧本

## 主因外國球迷稀少

### 國際足協分賬得四百廿五萬美元

【法新社馬德里十六日電】西班牙世盃賽，在馬德里舉行的開幕式，雖然場面熱鬧，但主辦單位卻在開幕式後，便開始計算虧損。據主辦單位表示，這次世盃賽，由於外國球迷稀少，使得主辦單位在門票收入上，大受打擊。主辦單位表示，這次世盃賽，門票收入僅及預算的一半。主辦單位表示，這次世盃賽，由於外國球迷稀少，使得主辦單位在門票收入上，大受打擊。主辦單位表示，這次世盃賽，門票收入僅及預算的一半。

【法新社馬德里十六日電】西班牙世盃賽，在馬德里舉行的開幕式，雖然場面熱鬧，但主辦單位卻在開幕式後，便開始計算虧損。據主辦單位表示，這次世盃賽，由於外國球迷稀少，使得主辦單位在門票收入上，大受打擊。主辦單位表示，這次世盃賽，門票收入僅及預算的一半。主辦單位表示，這次世盃賽，由於外國球迷稀少，使得主辦單位在門票收入上，大受打擊。主辦單位表示，這次世盃賽，門票收入僅及預算的一半。

# 赴美作賽三場

## 政府資助十六萬七千廿一日出發

【本報訊】香港足球代表隊，將於下月赴美作賽三場。據悉，這次赴美作賽，是受美國足球協會之邀請。代表隊將於下月一日出發，前往美國參加在洛杉磯舉行的「美國盃」足球賽。代表隊在赴美作賽期間，將與美國、墨西哥及哥倫比亞等國之球隊交手。據悉，這次赴美作賽，是受美國足球協會之邀請。代表隊將於下月一日出發，前往美國參加在洛杉磯舉行的「美國盃」足球賽。

# 市局兩項球賽

## 今日展開角逐

【本報訊】香港足球總會，將於今日（十六日）下午二時，在灣仔運動場舉行兩項球賽。第一項為「香港足球總會盃」足球賽，由「香港足球總會」對「香港足球總會」。第二項為「香港足球總會盃」足球賽，由「香港足球總會」對「香港足球總會」。

# 國際足球隊訪南非

## 首仗迫和角城聯隊

【本報訊】南非足球隊，將於下月訪問香港。據悉，南非足球隊將於下月訪問香港，並與香港足球隊進行比賽。南非足球隊將於下月訪問香港，並與香港足球隊進行比賽。南非足球隊將於下月訪問香港，並與香港足球隊進行比賽。

# 第五屆傷殘奧運會

## 昨在丹麥隆重展開

【法新社哥本哈根十六日電】第五屆傷殘奧運會，昨日在丹麥首都哥本哈根隆重展開。這次傷殘奧運會，共有來自六十多個國家的運動員參加。運動員們將在哥本哈根舉行各項比賽，包括田徑、游泳、籃球等。這次傷殘奧運會，共有來自六十多個國家的運動員參加。運動員們將在哥本哈根舉行各項比賽，包括田徑、游泳、籃球等。

# 首屆亞洲盃飛鏢賽

## 八地區參加下月杪舉行

【本報訊】首屆亞洲盃飛鏢賽，將於下月杪舉行。據悉，這次飛鏢賽，將由八個地區參加。飛鏢賽將於下月杪舉行，地點在馬尼拉。飛鏢賽將於下月杪舉行，地點在馬尼拉。飛鏢賽將於下月杪舉行，地點在馬尼拉。

# 英最佳球證湯瑪士

## 批評世盃判官差勁

【法新社倫敦十六日電】英最佳球證湯瑪士，昨日在倫敦舉行的記者會上，批評世界盃判官差勁。湯瑪士表示，世界盃判官在比賽中，經常出現誤判，這使得比賽失去了公平性。湯瑪士表示，世界盃判官在比賽中，經常出現誤判，這使得比賽失去了公平性。湯瑪士表示，世界盃判官在比賽中，經常出現誤判，這使得比賽失去了公平性。

# 三歐洲盃首週賽事已抽籤

## 蘇格蘭冠軍軍些路迪

【本報訊】三歐洲盃首週賽事，昨日在蘇格蘭首都愛丁堡舉行抽籤儀式。據悉，蘇格蘭冠軍軍些路迪，將在首週賽事中，與法國隊交手。抽籤儀式由蘇格蘭足球協會主席主持。抽籤儀式由蘇格蘭足球協會主席主持。抽籤儀式由蘇格蘭足球協會主席主持。

# 英荷外援助陣

## 麥電宣佈陣容

【本報訊】英國和荷蘭足球隊，昨日在倫敦舉行的記者會上，宣佈了他們將參加世界盃的陣容。英國隊的主帥表示，英國隊將在比賽中全力以赴，爭取取得好成績。荷蘭隊的主帥表示，荷蘭隊將在比賽中全力以赴，爭取取得好成績。

# 港隊昨赴北京參賽

## 初訂戰略以守為攻

【本報訊】香港足球隊，昨日在東京舉行的記者會上，宣佈了他們將參加世界盃的陣容。香港隊的主帥表示，香港隊將在比賽中全力以赴，爭取取得好成績。香港隊的主帥表示，香港隊將在比賽中全力以赴，爭取取得好成績。

# 英聯邦秘書長讚揚

## 足協所採強硬態度

【本報訊】英聯邦秘書長，昨日在倫敦舉行的記者會上，讚揚了英足協所採強硬態度。秘書長表示，英足協在處理足球比賽中的不正當行為時，表現出了強硬的態度，這值得其他國家學習。秘書長表示，英足協在處理足球比賽中的不正當行為時，表現出了強硬的態度，這值得其他國家學習。

# 北京足球邀請賽

## 香港首週中

【本報訊】北京足球邀請賽，將於下月杪舉行。據悉，這次邀請賽，將由多個國家參加。邀請賽將於下月杪舉行，地點在北京。邀請賽將於下月杪舉行，地點在北京。邀請賽將於下月杪舉行，地點在北京。

# 九龍城青年暑期活動

## 昨舉行開幕禮

【本報訊】九龍城青年暑期活動，昨日在九龍城青年中心舉行開幕禮。據悉，這次暑期活動，將由多個團體參加。暑期活動將於下月杪舉行，地點在九龍城青年中心。暑期活動將於下月杪舉行，地點在九龍城青年中心。暑期活動將於下月杪舉行，地點在九龍城青年中心。

# 美國女將達卡

## 刷新萬米紀錄

【本報訊】美國女將達卡，昨日在洛杉磯舉行的世界盃賽中，刷新了萬米紀錄。達卡以四分零二秒的成績，奪得了萬米比賽的冠軍。達卡以四分零二秒的成績，奪得了萬米比賽的冠軍。達卡以四分零二秒的成績，奪得了萬米比賽的冠軍。

# 本港新聞

## 形式多采多鼓勵服務社區

【本報訊】九龍城區議會，昨日在九龍城青年中心舉行了一項名為「形式多采多鼓勵服務社區」的活動。據悉，這次活動，將由多個團體參加。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城青年中心。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城青年中心。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城青年中心。

# 東區暑期活動展開

## 九龍城推出五百項活動

【本報訊】東區區議會，昨日在東區區議會舉行了一項名為「東區暑期活動展開」的活動。據悉，這次暑期活動，將由多個團體參加。暑期活動將於下月杪舉行，地點在東區區議會。暑期活動將於下月杪舉行，地點在東區區議會。暑期活動將於下月杪舉行，地點在東區區議會。

# 六合彩四注中頭獎

## 各派五十四萬

【本報訊】六合彩，昨日在六合彩公司舉行了一項名為「六合彩四注中頭獎」的活動。據悉，這次活動，將由多個團體參加。活動將於下月杪舉行，地點在六合彩公司。活動將於下月杪舉行，地點在六合彩公司。活動將於下月杪舉行，地點在六合彩公司。

# 專在小巴非禮

## 工人涉嫌被控

【本報訊】一名工人，昨日在九龍城區議會舉行了一項名為「專在小巴非禮」的活動。據悉，這次活動，將由多個團體參加。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城區議會。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城區議會。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城區議會。

# 門武成事小道寶馬

## 突衝販小與板老

【本報訊】一名男子，昨日在九龍城區議會舉行了一項名為「門武成事小道寶馬」的活動。據悉，這次活動，將由多個團體參加。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城區議會。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城區議會。活動將於下月杪舉行，地點在九龍城區議會。



# 降回率利期短國美 跌銳匯美市港 軟稍息拆業同

【本報訊】美國聯邦儲備局，昨（十七）日，宣佈將短期利率，由百分之五，調低至百分之四點七五，此舉引起港幣匯率，及香港同業拆息，均出現大幅波動。

據悉，美國聯邦儲備局，在昨日的會議中，決定將短期利率，由百分之五，調低至百分之四點七五，此舉引起港幣匯率，及香港同業拆息，均出現大幅波動。

在港幣匯率方面，港幣兌美元，由昨日的九十五點五，跌至九十五點二，跌幅達零點三點。

在同業拆息方面，香港同業拆息，由昨日的百分之五點五，跌至百分之五點二，跌幅達零點三點。

## 入倉比出倉更少 流轉率續放慢 貨倉貯率降至七成 比上月份水平更低

【本報訊】根據香港貨倉協會，昨（十七）日公佈的數據顯示，香港貨倉的入倉量，比出倉量更少，導致貨倉的流轉率，繼續放慢。

據悉，香港貨倉協會，在昨日的報告中，指出，香港貨倉的入倉量，比出倉量更少，導致貨倉的流轉率，繼續放慢。

在貨倉貯率方面，貨倉貯率，由上月份的百分之七十，降至本月份的百分之六十五，跌幅達五個百分點。

## 買家轉多交投暢旺

日本冬菇訂價高來貨少  
日本冬菇，因訂價高，來貨少，買家轉多，交投暢旺。

## 未因風訊影響 港島生豬供應穩定

泰國亦有近三萬頭供港，港島生豬供應穩定。

## 港金升卅二元 收市二四五八波幅十三元

金價價改高。

## 高利率還未下降前 後市難有突破上升

【本報訊】高利率還未下降前，後市難有突破上升。

## 美股先漲後回軟

【本報訊】美股先漲後回軟。

## 弱力費消·升激格價 減大意生飾金 增倍口進金黃

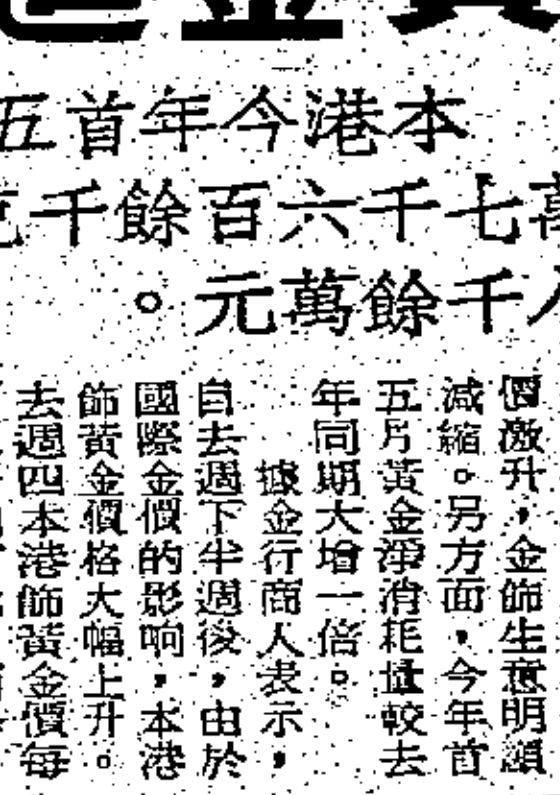
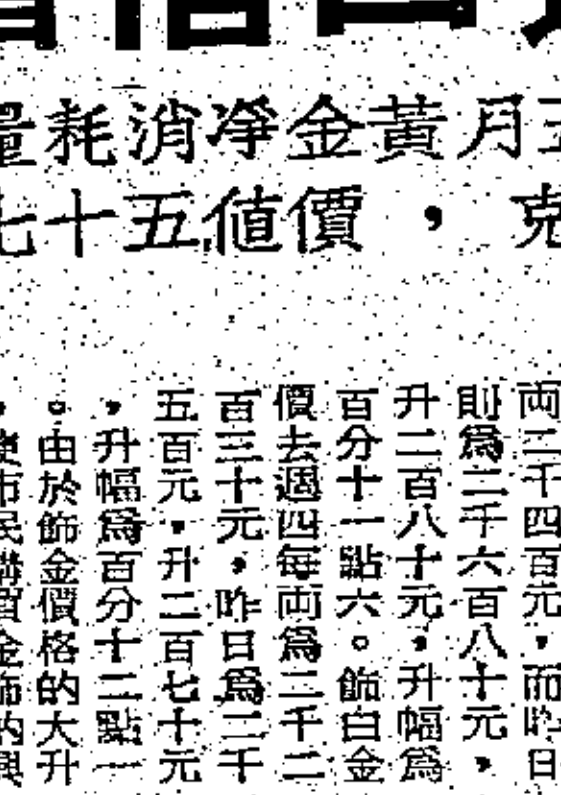
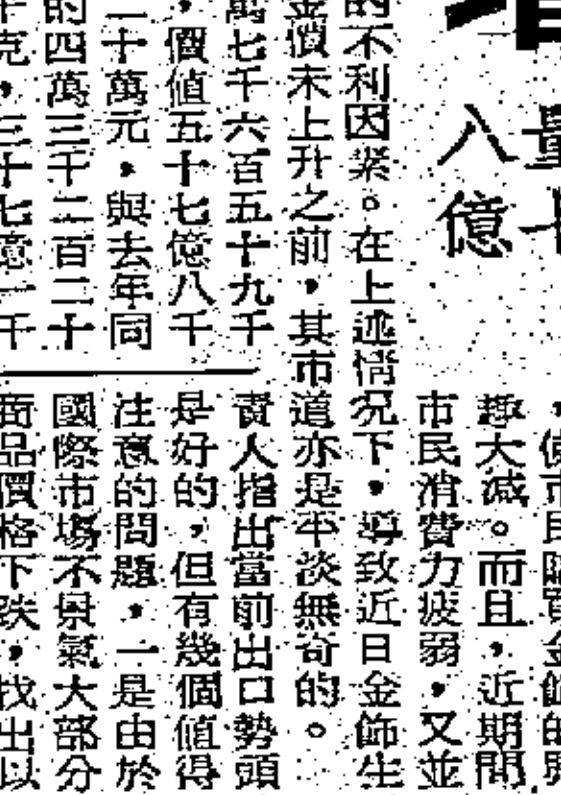
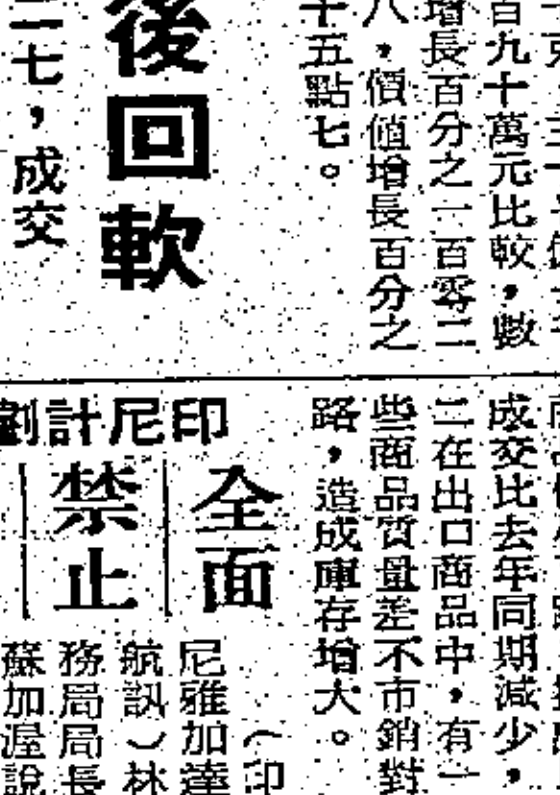
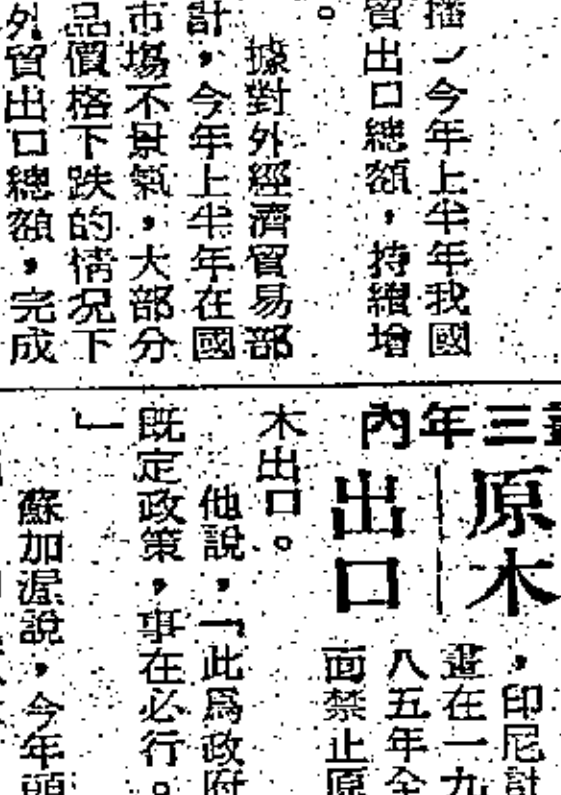
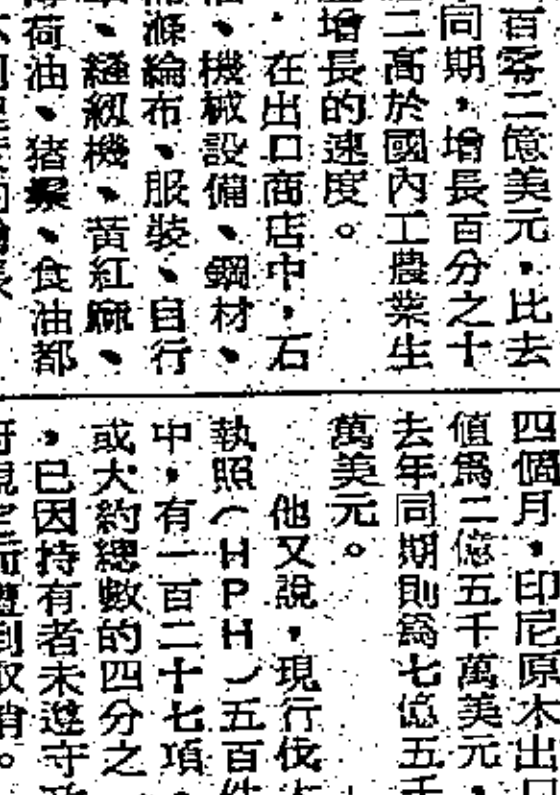
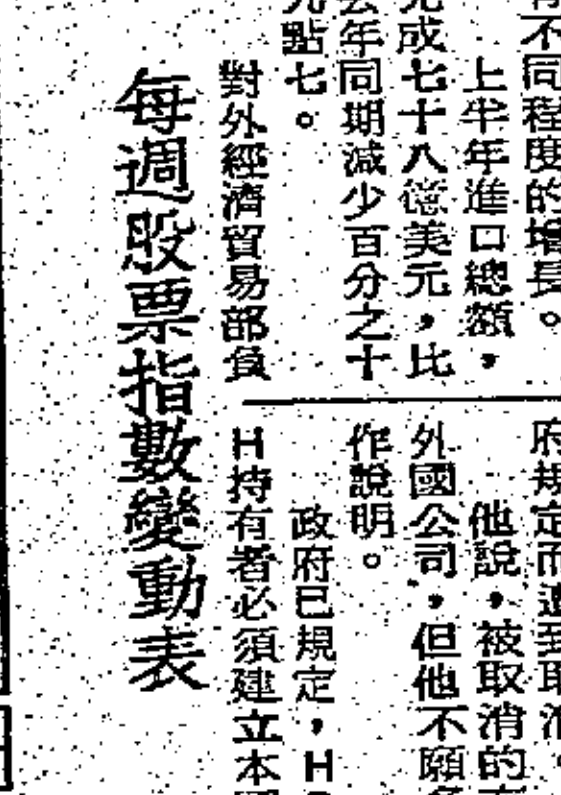
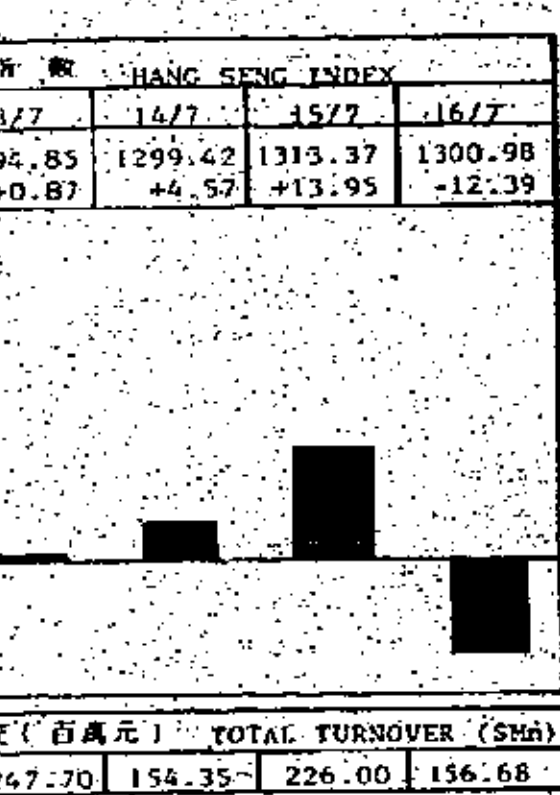
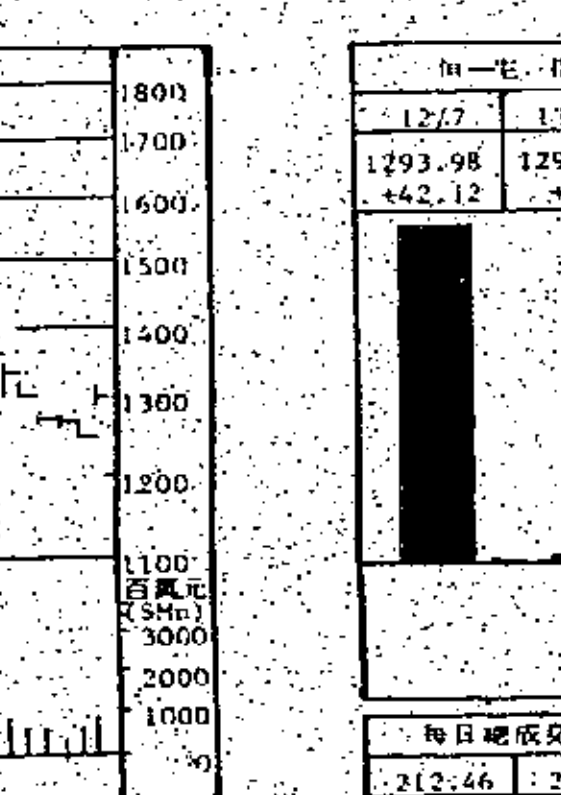
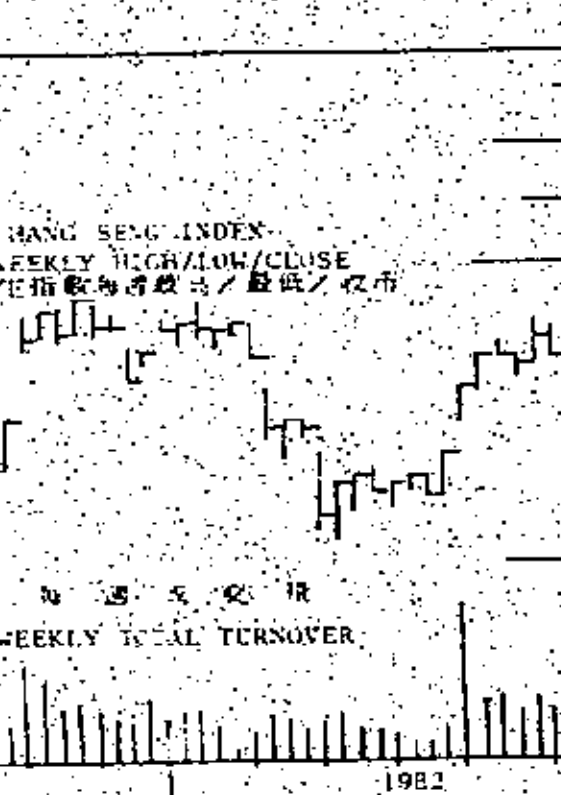
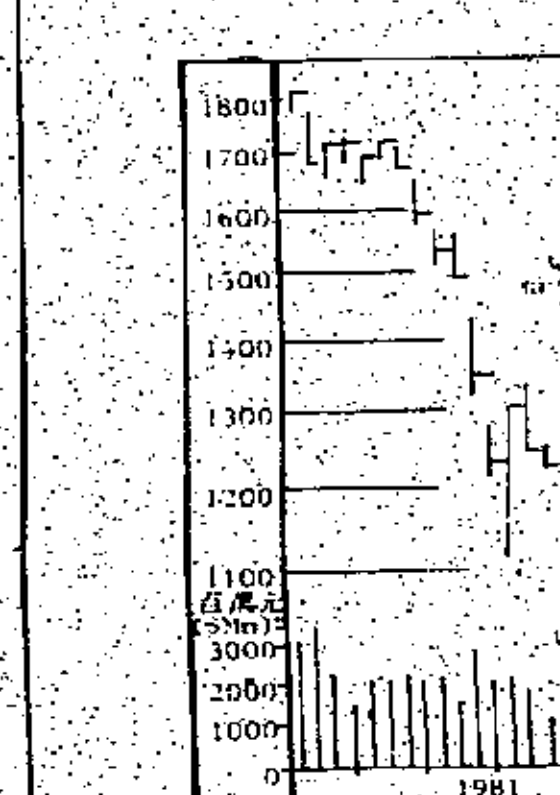
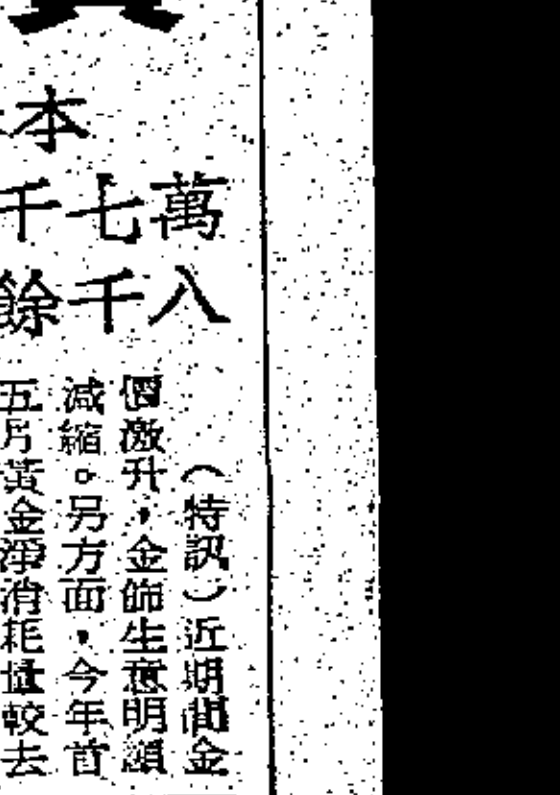
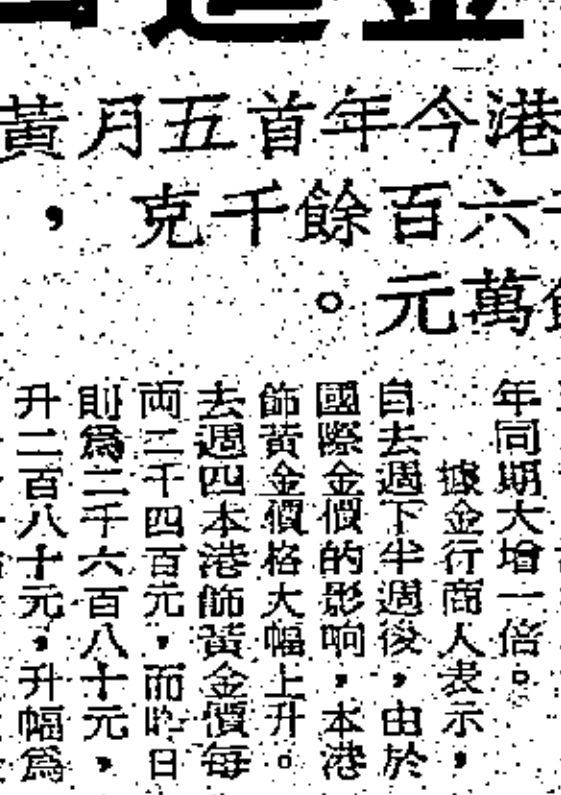
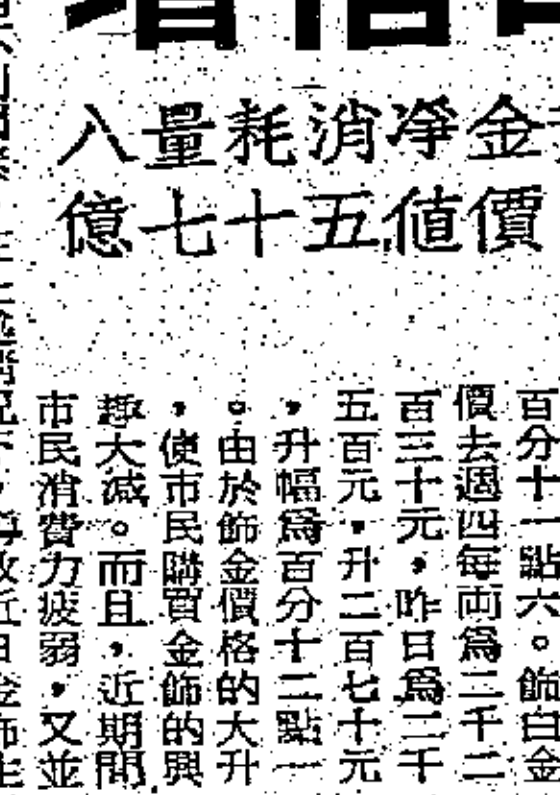
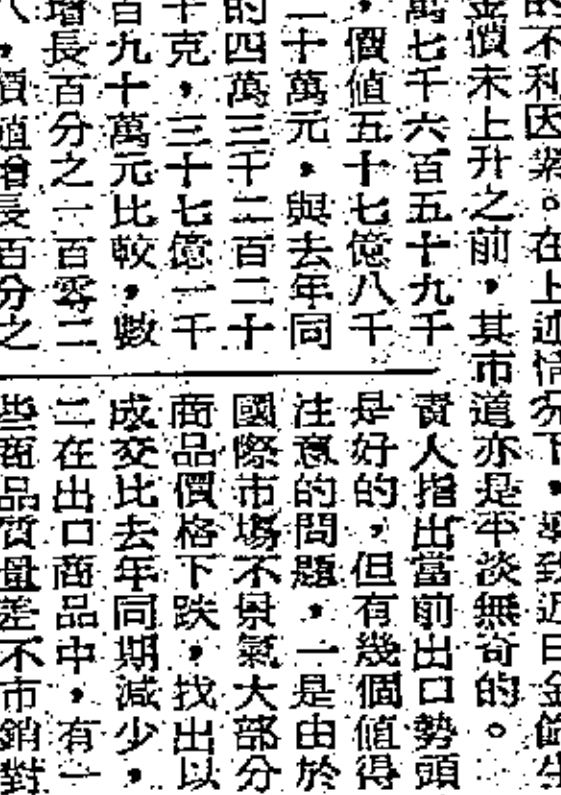
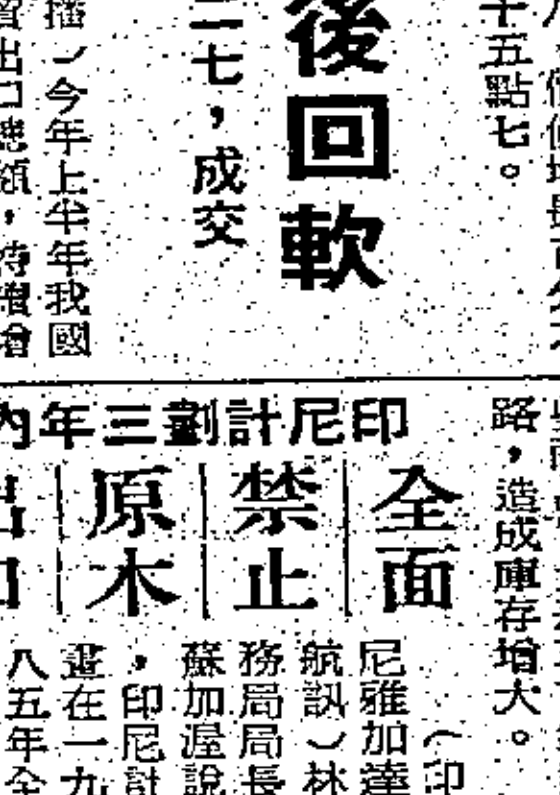
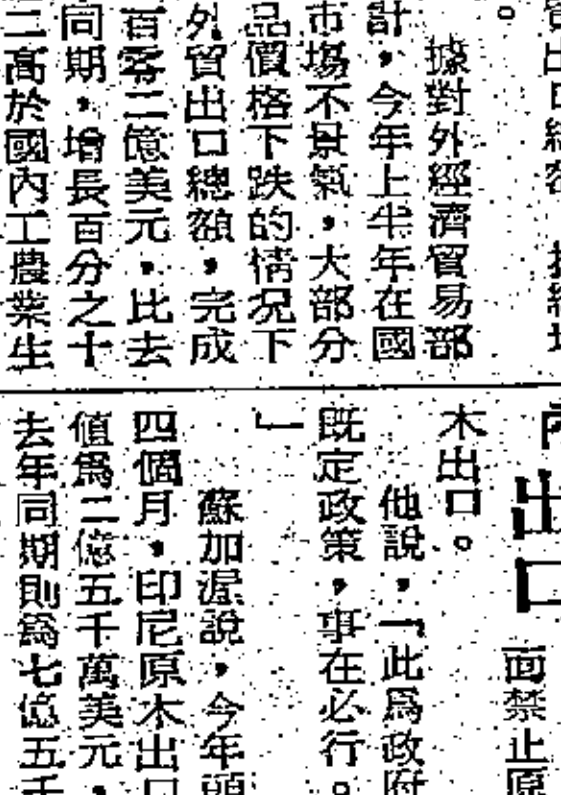
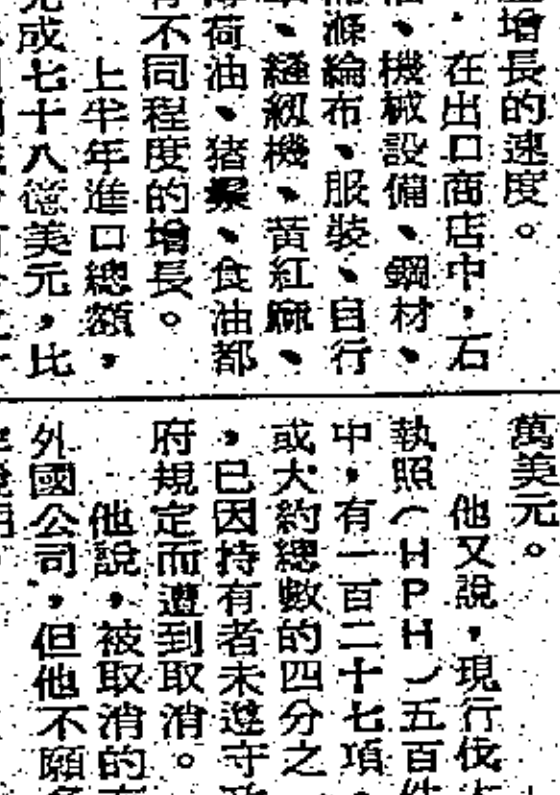
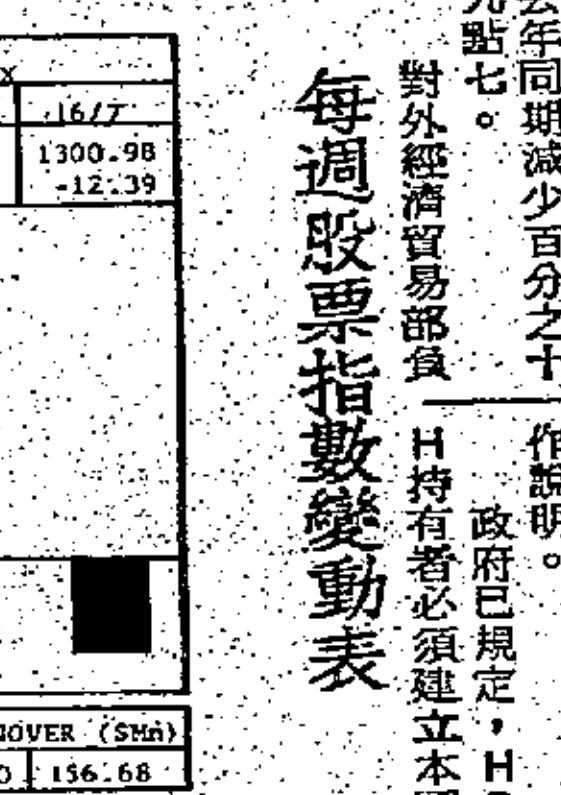
【本報訊】金飾生意，因消費力弱，價格激升，金飾生意，減大意生，增倍口進金黃。

## 成值激增做價回升明顯

【本報訊】成值激增，做價回升明顯。

## 香港股市一週

【本報訊】香港股市一週。





# 本港新聞

## 何思照在獅子會講 用激光儀器照射 治療眼疾收效大

華埠小姐鄭寶鳳訪港

【本報訊】何思照博士，前日（廿八日）下午二時，在獅子會演講，題目為「用激光儀器照射治療眼疾收效大」。何博士在會中，介紹了激光儀器在治療眼疾方面的應用，並強調了這種方法的優點，如手術時間短、痛苦小、恢復快等。他還介紹了華埠小姐鄭寶鳳，她因患有眼疾，經何博士治療後，視力得到了顯著改善。演講吸引了眾多人士參加，場面熱烈。

## 東區區議會昨通過 撥款十一萬餘 資助多項活動

【本報訊】東區區議會，昨（廿八日）下午二時，在區議會會議室舉行會議，由區議員陳國治主持。會議中，區議員們討論並通過了撥款十一萬餘元，資助多項社區活動。這些活動包括青少年夏令營、老人服務計劃、以及社區康樂活動等。區議員們表示，這些活動將有助於加強社區凝聚力，提高居民的生活質量。

## 暑期補習 壽山中學 「舞台春秋」季刊 二十日起登台演

【本報訊】壽山中學，為配合暑期補習，特設「舞台春秋」季刊，自二十日起登台演。該季刊內容豐富，包括文學、藝術、科學等多個領域的文章。此外，學校還安排了多項暑期活動，如戶外運動、社會實踐等，旨在全面提升學生的綜合素質。

## 麗澤中學畢業禮 何顯雄博士授憑

【本報訊】麗澤中學，昨（廿八日）下午二時，在學校禮堂舉行畢業禮。何顯雄博士親臨現場，為畢業生頒發畢業證書。何博士在致辭時，勉勵畢業生要繼續努力，為社會做出貢獻。畢業生們紛紛向何博士致謝，場面溫馨感人。

## 青少年暑期活動 深水埗今日展開

【本報訊】深水埗區青少年暑期活動，今日（廿九日）正式展開。活動內容包括戶外運動、藝術創作、社會服務等。區議員表示，這些活動將為青少年提供一個健康的成長環境，讓他們在暑假期間充實知識、增長才幹。

## 東區康體促進會晚宴 李廣林周培俊獲獎章

【本報訊】東區康體促進會，昨（廿八日）晚上在會所舉行晚宴。李廣林、周培俊等人士獲頒獎章，以表彰他們在促進社區康樂事業方面所做的貢獻。晚宴氣氛歡愉，各界人士踴躍參加。

## 黃泥涌水塘 建造新堤壩

【本報訊】黃泥涌水塘，為配合新堤壩的建造，工程局已展開前期工作。新堤壩的建造將進一步提高水塘的防洪能力，保障周邊地區的安全。工程局表示，將加強與有關部門的溝通與協調，確保工程順利進行。

# 華僑經濟

## 七月份開始退稅四百多億美元 美消費市場將獲益

【本報訊】美國政府，自七月份起，將開始退稅四百多億美元。這項措施旨在刺激消費，促進經濟增長。美消費市場將因此獲得顯著收益，有助於緩解目前的經濟壓力。

## 世界油價 一週內下降

【本報訊】世界油價，在過去一週內呈現下降趨勢。這主要得益於國際原油供應量的增加以及市場對經濟前景的看好。油價的下降將有助於減輕各國的能源負擔，促進貿易發展。

## 日本企業 繼續減產

【本報訊】日本企業，為應對全球經濟挑戰，繼續採取減產措施。這將導致日本國內市場的需求減少，進而影響到全球貿易。專家認為，日本政府應採取更多措施，以穩定經濟增長。

## 去週股價普轉挺升 息率相應下降

【本報訊】去週（廿八日），全球股市普遍轉趨上升，投資者信心增強。同時，央行為配合市場走勢，相應調低了利率。這一舉措將有助於降低企業的融資成本，促進投資和消費。

# 娛樂圈

## 選古裝也重青春氣息 沈金玲昨赴吉隆坡 參加亞洲小姐競選

【本報訊】亞洲小姐競選，昨（廿八日）下午，沈金玲代表香港參加亞洲小姐競選。沈金玲在會中，展示了她優雅的氣質和青春活力，贏得了評委和觀眾的讚賞。她表示，將全力以赴，爭取取得好成績。

## 寇鴻萍為赴日選美 對民族服裝傷腦筋

【本報訊】寇鴻萍，為參加日本選美比賽，對民族服裝感到煩惱。她表示，民族服裝的設計與選美比賽的要求存在一定差距，她需要進行一些修改。寇鴻萍表示，她將盡最大努力，展現出中國傳統文化的魅力。

## 歌壇欣見綻蕾蕾 十四位新秀逐榮銜 今晚舞台舉行，翡翠台直播

【本報訊】歌壇新秀，今晚（廿九日）將在翡翠台進行直播。十四位新秀將登台演唱，角逐榮銜。觀眾可以通過翡翠台觀看直播，為他們加油助威。歌壇人士對這些新秀的表現表示期待。

## 李司棋也發錢寒 為登台而忙得沒時間陪女兒

【本報訊】李司棋，為登台演出，忙得沒時間陪女兒。她表示，為了事業，她不得不犧牲一些家庭時間。李司棋表示，她會盡力平衡好事業與家庭，給女兒一個好的榜樣。

## 丁佩努力操曲 準備登台獻歌

【本報訊】丁佩，為登台演出，正努力操曲。她表示，她將盡心操曲，為觀眾帶來精彩的表演。丁佩表示，她對自己的作品充滿信心，相信能夠獲得觀眾的認可。

## 華北海陸空軍大演習 大陸高層思想解放了

【本報訊】華北海陸空軍大演習，大陸高層思想解放了。這標誌著中國軍事建設邁出了重要一步。專家認為，這次演習展示了中國軍隊的強大戰鬥力，也反映了中國在軍事上的進步。

## 谷村新司抵港 新專輯唱比賽評審

【本報訊】谷村新司，為新專輯唱比賽評審，昨日抵港。谷村新司表示，很高興能來到香港，並擔任評審工作。他將認真履行職責，為參賽選手提供專業的指導和建議。

## 拍「血洗唐人街」 鄧光榮借用美警



鄧光榮在「血洗唐人街」中，借用美警服裝，展現了精彩的動作戲。該片將於近日內上映，備受觀眾期待。鄧光榮表示，他將全力以赴，為觀眾呈現一部高品質的動作片。

此外，本報還報導了其他娛樂圈的新聞，包括多位藝人的近況、新作品的發布等。讀者可以通過本報獲取最新的娛樂資訊。











抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

[illegible]

**趙美卿婦科**  
臨牀經驗三十餘年，專治婦科各症。凡有疑難雜症，請到本診所諮詢。地址：廣州西關第十甫路。電話：88888888。













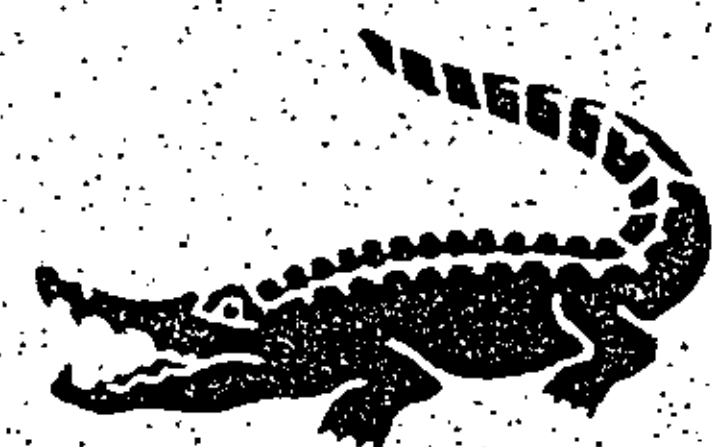


# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八二年七月十八日



封面專題：木屋區問題多難解決



鯉魚恤與你  
生活添姿采



## 速效

# E.Y.E.

# 近視眼藥水

治療十八歲以下的青少年近視眼及假性近視效果快又高，對症者一般滴藥三數日視力即有改善。



國貨公司・藥行有售

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓  
電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第303期

一九八二年七月十八日

華僑日報副刊 一  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106—116號  
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

# 目錄

## 封面專題

木屋區問題多難解決.....	4
世界醫藥新發展	
為人類帶來希望.....	2
迷你裙捲土重來.....	3
青少年期生理與心理的成長.....	6
熊良錫轉飯簍即結婚.....	12
“天堂有路”是楔期貨.....	14
電視節目表.....	15—21
十二星座本週運程.....	22
中國拉弦樂器簡介.....	25
第一屆國際兒童合唱團音樂節.....	26
兒童週刊.....	29—35
馬德里之戀（星期掌篇）.....	36



CLAIROL

# 佳麗露

## 仙草清香洗髮液

佳麗露仙草清香洗髮液，  
品質超卓，與眾不同。用後  
秀髮潔淨清爽，順滑光澤，  
秀髮得到更佳的保護。

尤其是佳麗露仙草清香洗髮液的獨特氣味，洋溢原野鮮花的清香，令其他洗髮水無法仿效。





由癌症到視力

## 世界醫藥新發展

### 為人類帶來希望

世界醫學最近的有若干新發展，下列六種是其中最受人注意的，這是人類的福音。

#### ○癌症新療法

美國麥斯頓貝勒醫學院和美以美教會醫院的研究人員在新英格蘭醫學雜誌中報導了一項治療新法，這項有希望的癌症治療法，是將癌症患者的血液與取自一種細菌的蛋白質加以混合後，再送回患者體內。

醫生們先以前其他方法治療均告無效的五位乳癌患者體內抽取少量血液，然後將血液打入一種蛋白質A（這是出現於一種細菌之細胞壁中的物質）和纖維素及木炭的混合物中，最後，再將此一血液送回患者體內。

結果，有四名婦女的癌腫縮小了百分之三十三到百分之八十，其中有一人在稍後並施行手術，成功地剷除了乳癌。第三名患者則進一步接受化學療法而成功地獲得治療。第四名患者死於與此項療法無關的因素。

另有一名患者由於同時罹患肺病，因此無法獲益，她亦因嚴重的哮喘病發作不得不終止這項療法。

醫生們推測，這種「稀釋」過的血液，可能會刺激人體的一套天然抗腫瘤的防禦系統。

美國國家癌症協會會長戴維斯博士形容，這是一項吸引人的發展，它終將提給醫生另一套抗癌的新武器。

#### （二）挽救新生嬰兒

「小兒科」醫學雜誌上所發表的一篇文章指出，醫學界可能採取一項重要的步驟，以挽救一種稱為嬰兒猝死症的神秘病症，在美國每年約有七千名新生嬰兒死於這種病症。

馬里蘭大學研究所人員在分析死於這種疾病的五十名嬰兒的血液後發現，

其中四十四名（相當於百分之八十八）有異常的高質量質素三碘甲狀腺素，因此，對新生兒驗血便可以知道那些嬰兒有罹患這種病症的高度危險性，以便進行而採取緊急措施來挽救他們。

（三）取代石膏模型的折骨療法  
多倫多大學的整形外科醫生主任羅伯特·薩爾特表示：運動——而非用石膏模型固定性——才是治療受傷關節的一種適當程序。

薩爾特在最近對加拿大皇家內科暨外科醫學會所發表的一篇報告中指出：用石膏模型將骨固定起來而不活動，會使營養物無法到達骨節間的軟骨，並可能導致關節的惡化與退化，造成了關節炎。

薩爾特的變通辦法是使受傷的關節，在受傷或手術後，立即接受一套連續的被動性活動利用一枝以鏈連轉的桿子，每四十秒即輕輕地旋轉繞行關節一次。

薩爾特博士在兔子上試驗這套程序後發現，牠們的關節癒合的速度，遠較以石膏模型固定關節的另一組動物為快。

到目前為止，薩爾特博士已在十名軟骨退化者身上利用過這套療法。他報導說：所有病人都在四週內立即恢復正常的活動。薩爾特博士即下結論說：現在已是向以石膏模型固定性受傷關節的傳統療法挑戰的時候了。

#### （四）關節炎放射療法

對於罹患風濕性關節炎的患者來說，放射線治療可能有助於減輕他們的痛苦。

史丹福大學的醫生們發表了新的英格蘭醫學雜誌的一項研究中作出表示。

接受傳統的藥物療法而未能獲得有效治療的十一名患者，在為期六週的時

間內進行少量的放射線治療。史丹福的研究小組利用一部直線加速器，而非標準的X光器材——對準患者的頸部、胸部及腹部的淋巴結。十一名患者之中，有八人在長達十八個月的追蹤治療後，病情顯示出有進步。

患者早晨的關節僵硬現象，減少了百分之七十四，關節腫脹的症狀，也減少了百分之六十七。

（五）減輕脊椎骨受傷程度的新方法

醫生們對二十六隻貓施行麻醉，然後傷害牠們的脊椎骨。其中有六隻貓在接受管制甲狀腺分泌的T<sub>4</sub>RH（這是一種能放出甲狀腺的賀爾蒙）注射。六個星期後，這些貓似乎已完全恢復正常，其他三十隻貓，有的是接受傳統的類固醇藥劑，有的是接受不活動的含鹽溶液，結果其中有八隻死亡，其餘則局部癱瘓。

醫生們表示：由於人類對T<sub>4</sub>RH的敏感程度較動物為高，因此，即使是少

量的這類賀爾蒙，在治療患者的脊椎骨2傷者中，亦具有臨床效力。

這是馬爾蘭州伯薩斯達的三軍大學以及華府華爾特·賴德陸軍研究所的醫生所進行的一項研究，就是在脊椎骨受傷後立即注射一種人體賀爾蒙，即可預防這類傷害。以前因交通與運動意外事故，與其他因素所造成的脊椎骨受傷是可能導致癱瘓或死亡的。

（六）輔助視力的新裝置

費城賓特視力檢定協會的威廉·費恩布拉德博士表示：美國的一百五十萬名盲人中，有數可藉一種強有力的新式眼鏡提高他們的視力。

這類眼鏡價格在三千到六千美元，它備有六個模擬蜜蜂複雜的眼睛結構的小型望遠鏡。費恩布拉德博士在六歲到八十歲的七十四名患者試配戴這類眼鏡，結果發現其中有百分之八十四不僅視力增加八倍，視野亦擴大六倍。

佩戴這類眼鏡者預料——部份甚或還能夠駕車的。

## 迷你裙捲土重來

略變一下，便是新潮

女裝衣箱下擺的底邊已升高，換一句話來說，就是裙子短了，西方今年夏季恢復流行迷你裙。

由羅馬到洛杉磯，婦女衣箱的下擺底邊是在膝部以上。換言之，這就是迷你裙了。在美國波士頓一間大百貨公司裏，四分之三的高價時裝是迷你裙。

一個買家欣喜若狂地說：「新迷你裙迷煞人，今年夏天穿著，已合時候。」

在巴黎，一間大百貨公司的年輕女子時裝部，迷你裙最暢銷。在芝加哥的一間時裝精品店裏，女顧客爭着購買名時裝師諾瑪·卡瑪莉所設計的迷你裙。新迷你裙大多數比六十年代流行的緊緊的、盒子狀的迷你裙，較為寬鬆及富女性美。紐約一個古巴出生的時裝設計師說：「舊迷你裙看來像在底部破去

一截的服裝般。今天的迷你裙可不同的，它們比較寬鬆。」

意大利米蘭的一位時裝設計師說：「新迷你裙不是僵硬的，筆直的，而是柔軟的，貼身的，它是走向女性美的一個自然演進。」

意大利的時裝設計師中的一個老前輩，華倫天奴說：「婦女更覺得她們需要更大的自由。她們要有誘惑力。新迷你裙寬闊，你走起路時，它左搖右擺——這是從迷迭。」

三年來一直介紹迷你裙的一位美國時裝設計師特別注意到迷你裙今年開始恢復流行。他說：「我的事業的其中一個最重要部份，就是改變——給人新鮮的感覺。」

不像六十年代的短裙，新迷你裙不是政治的或性的宣傳。對於在那個先鋒浪潮中的衝動十足的女孩子來說：A款迷你裙是「婦解份子」街壘中的一種宣言。

時裝作家孟斯，在倫敦「泰晤士

報撰文，回顧瑪麗·關的第一批短裙時說：「迷你裙當時是時裝的「叛逆」，它們是絕不含糊的性聲明，今天的迷你裙較少掠奪性，當它們配上厚厚的緊身衣，襪褲和大運動衫來穿的時候，它們的誘惑力遠遠不及有彈力的褲。」

當然，那些早期的迷你裙，是開玩笑的東西。瑪麗·關設計的迷你裙用的材料，少過維多利亞女王時期的手帕，而且僅僅掩蓋以前保留用於穿內衣的區域。

今天的極短的裙，是六十年代中期巴黎時裝設計師安德烈·科里基斯傑作。迷你裙橫渡大西洋來到美國，是有「肆無忌憚」者之稱的魯迪·格恩甲克一個時裝設計師之功。他不僅是美國第一個時裝設計師敢於令到美國女士露出大腿，而且因為設計無上裝泳衣，無罩胸圍和透視尼龍泳衣而名聞歐美。

跟這些徹底暴露的服裝比較起來，迷你裙——假如不是超小型的迷你裙的話——看來是可以受到尊重的。當買佳琳·

甘迪迪向迷你裙投降的時候，迷你裙獲得社會接受成為事實。

目前的裙子下擺底邊升高趨勢，已經令到世界知名時裝設計師羅蘭特產生幻想。他一向不喜歡「短」的東西。如今是多年來的第一次。羅蘭特今年設計的春夏時裝，包括迷你裙在內。他的迷你裙顧客，大多數是二十五歲至三十五歲的人，但幾乎一切年齡的女人，只要她們有一雙美麗的腿，就會喜歡短裙。

美國一個時裝設計師說：「迷你裙是最奇妙、健康的東西」。由於迷你裙表現出穿著它們的人更年輕，所以大受一切年齡的女人歡迎。

在潮流的衝擊下，即使那些不喜歡「迷你」的時裝設計師，也把他們設計的裙縮短，底邊在膝部對上一吋或兩吋。

由於迷你裙流行，與之相襯的短運動衣和T恤亦隨而暢銷。一間百貨公司經理說：「你可以在下面穿上短褲，這樣你就不會有裸露之感。」

# 麗確 XR6

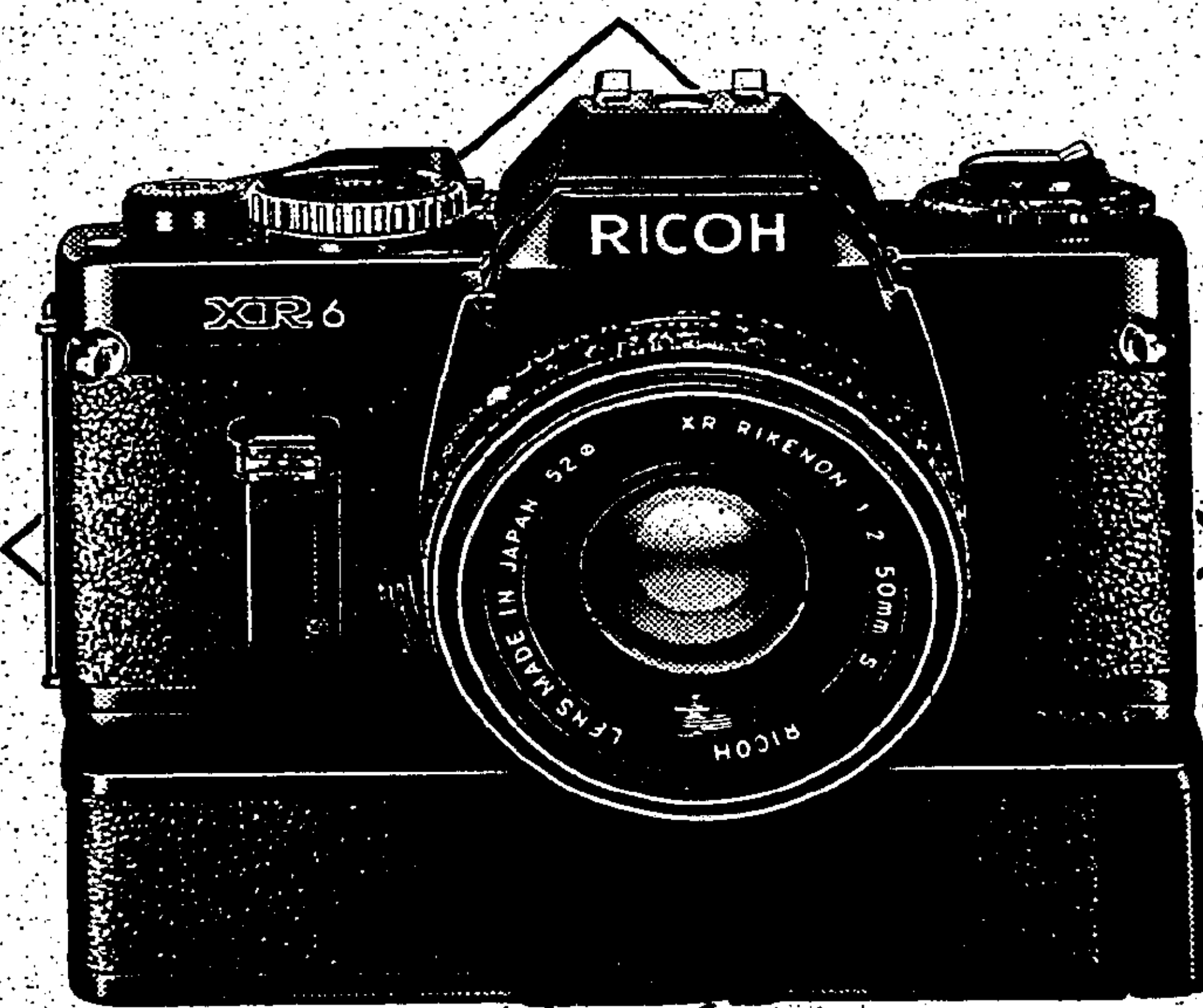
RICOH

## 自動操作 敏銳精確

「麗確」XR-6型單鏡反光相機，備有專業自動操作性能，測光系統，敏銳精確，一觸即拍。

「麗確」XR-6優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光。
- 觀景器內備有綠色及紅色LED曝光指示燈，確保曝光正確無誤。
- 加減兩級曝光補償。
- 電磁快門，輕巧靈敏。
- 可選配用自動捲片器及閃燈。



歡迎函索詳細精美說明書

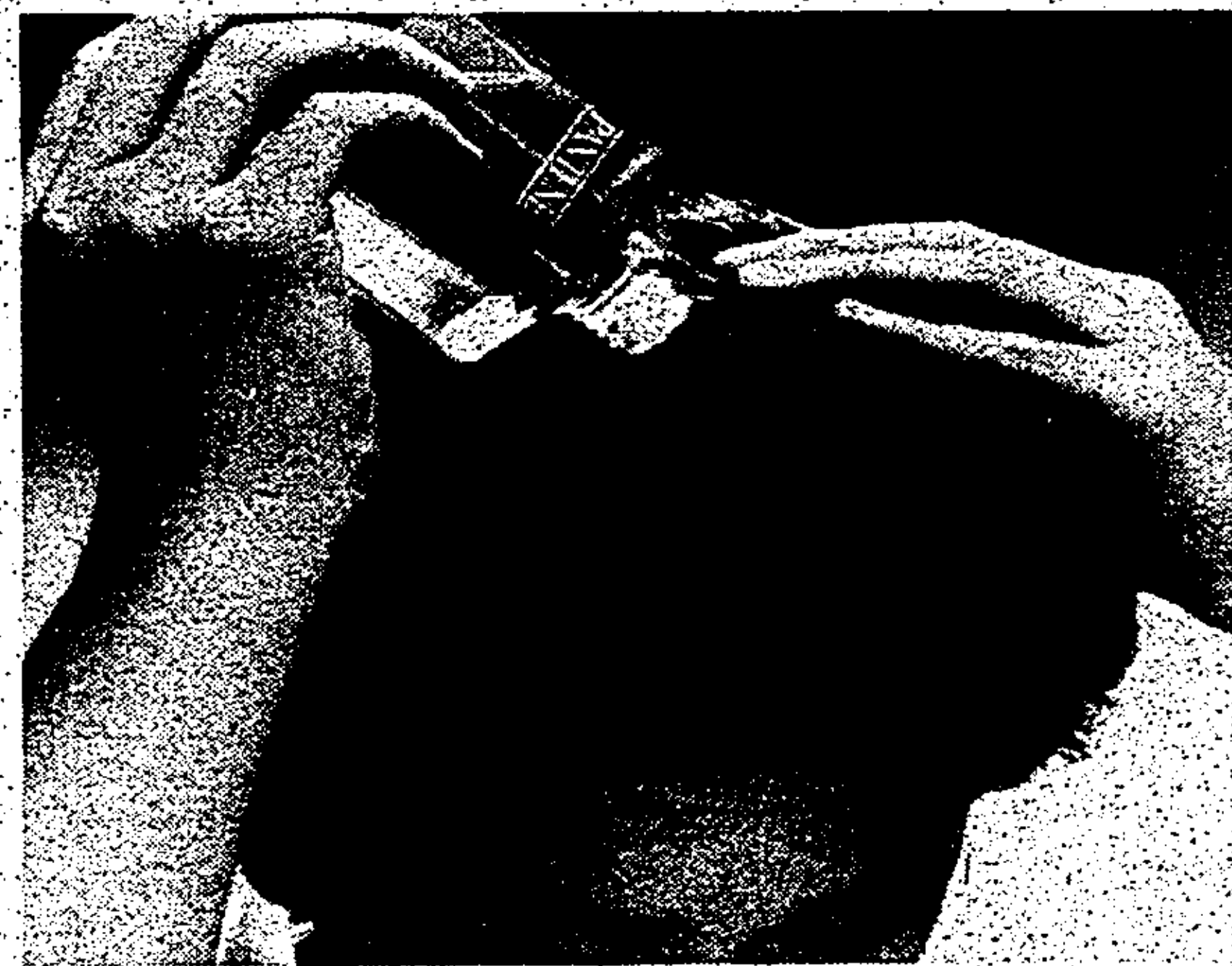
凡購買麗確相機，請向經銷商索取，並有港澳總代理太平洋行有限公司印贈之相機使用書，以免受誤，特此聲明。

太平洋行有限公司  
英國英之傑集團機構

香港總經銷處：香港德輔道中111號太平洋行有限公司  
電話：(02) 2522 1111  
地址：香港德輔道中111號太平洋行有限公司



# 瑞士「品鼎」特別照顧 由上至下 令你儀容整潔！



用「品鼎」護理頭髮，保持儀容整潔。

每日使用「品鼎」維他命護髮水，輕輕按摩頭髮，讓養份滲入頭皮，使你的頭髮健康整潔，儀表份外出眾。

為使能夠由上至下，全面照顧你的儀容，現凡購「品鼎」一樽，即送迷你盒庄鞋刷一個，多買多送，送完即止。請往各大藥房、超級市場及百貨公司選購。



由今天開始，你也應該使用「品鼎」維他命護髮水照顧頭髮；因為要保持儀表出眾，頭髮至為重要。

瑞士「品鼎」維他命護髮水，含有特效成份 PANTYL，能夠為你的頭髮，提供每日所需營養，發揮三大護髮功用：

1. 避免脫髮
2. 清除頭皮
3. 使頭髮更易梳理。



迷你盒庄鞋刷，常保皮鞋光亮。

總代理：大昌洋行  
電話：5-7950888

## 木屋區問題多

### 難解決



目前，官塘的木屋區最急於改善的是減低斜坡的危險程度。官塘現有三十個木屋區，約三萬間木屋，居住了六萬多名居民。其中百分之三十至四十萬「綠印者」，其餘則為本地居民。

雖然有更多公共房屋單位落成，但過去數年來舊建木屋的數量大為增加，

現時在官塘區的舊建木屋的數量大為增加，現時在官塘區的舊建木屋數目就佔了百分之五十。

政府方面亦承認木屋居民非法佔用官地的數字在近年來增加，已引起嚴重問題，例如許多木屋是建在山坡上或不穩固的地基上，一旦遇上豪雨，這類木屋對當地居民的生命構成威脅，而且也容易招致火災。

當局管制舊建木屋的目的，是遏止更多臨時搭建物出現，以免佔去用作發展的土地，或妨礙區內居民健康，使該區容易發生火警。

在今年頭四個月裏，房屋署舊建木屋管制組人員清拆了一萬七千九百四十一間木屋。

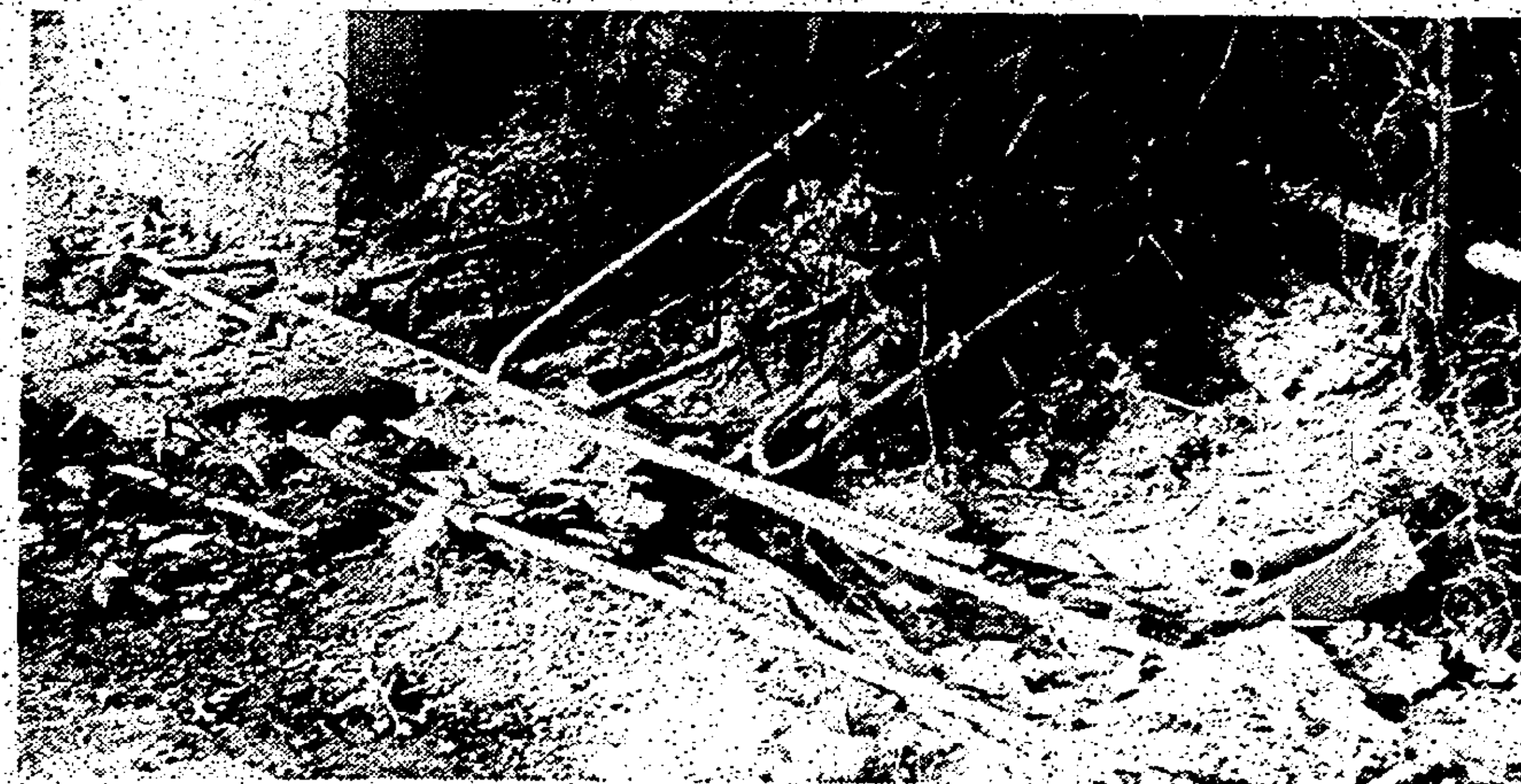
然而，政府至今仍未徹底清除木屋，寮仔部只能作有限度的突擊檢查，帶同警察前往清拆非法搭建的「新木屋」。

根據最新的官地條例，對從事，安排或指使他搭建木屋以出售的人，罰款五萬元及監禁一年，或多或少也會產生阻嚇作用。

改善斜坡的安全也是官塘木屋區刻不容緩的問題之一，至今年六月初，共有三十五處被視為危險地帶，其中二十五處更經地政工務科視察後，認為應作永久封閉，並進行清拆行動，受影響而需疏散的居民約有六千人，木屋數目約為二千間。

其實，當局曾經進行研究過，認為在山坡搭建木屋，會影響土壤，加以垃圾堆積成山，妨礙去水，容易引致山泥傾瀉。

### 封面專題



水、電供應也是區內居民力爭的，許多居民私自偷電線入屋內，造成到處都有洩電陷阱，年前就曾有一名電話公司技工在接駁電話線時，不慎觸電斃命，電話公司更一度考慮不再為區內提供電話服務，更打算收回已安裝的電話。

中華電力有限公司亦曾就是否「合法」供電及如何供電予區內居民問題，與政府進行磋商。結果在去年十一月，有關方面作出承諾，所有木屋區均獲合法供電，可是，由於會發生幾場大火，加上非法舊建木屋問題嚴重，影響所及，現時只有約八成獲供電。

一些經濟環境較佳的居民，還裝置名牌電視機、雪柜和冷氣機。



根據房屋政策規定，區內每一水喉由五百人分享，但現時只有百分之六十至七十的居民獲得供水，其餘人等則有部份自己駁水喉入屋，變成水源不足，而即使工務局派員拆去，居民很快又駁回，問題始終解決不了。

至於其它仍待改善的，包括防火措施，行人路、街燈、排水系統。在三月成立的聯屋改善小組，首先在秀茂坪着手建隔火區，並禁居民拋垃圾，而民政署又組織聯防糾察組確保區內安全。然而，問題還是依然存在，例如區內幾乎到處都是斜坡，難以安裝街燈，排水系統也不容易解決，因為垃圾堆積成山，縱使市政署設有垃圾站，但都是每兩天始收集一次，遇上雨季更阻塞通路。因此，種種造成環境衛生與安全都是互相扣連的。

(續)



# 青 少 年 期

## 生理及心理的成長

### 顧影自憐且驚且喜

在青少年期，由於身體內的腦下垂體逐漸發達，刺激各種荷爾蒙分泌，引起身體的外型及內在器官都有很大的變化，無論在身高、體重及身軀上他們開始長得像一個成人，生殖系統也踏入成熟，這些都給青少年帶來不少適應上的問題，提供正確的知識，鼓勵他們去克服種種的情緒困擾，父母便是最好的人選。

青少年應明白到生理上的成長，除了受先天性遺傳決定的，如高矮、肥瘦、膚色、容貌及禿頭等。此外，每個人的生理成長進度不一，無須因他人早熟或遲熟而感到徬徨。

一般來說，女孩子會較男孩子早熟一、二年，在這期間，青少年的身體快速增高，手和腳長得特別快，體重方面也由於脂肪、肌肉及骨骼的發育而有顯著的增加，男孩子會因手脚增長快速而不適應，感到自己笨手笨腳。

這階段另一生理上的變化便是第二性徵的出現，亦即生殖器官的成熟帶來生理反應，例如女孩子月經的來臨，胸部及臀部發育，體毛出現，汗腺及油腺分泌激增。男孩子有夢遺的現象，喉核、鬍子及體毛開始長出，聲線變得低沉。由於變化的突然，若沒有正確的生理常識，便會令青少年感到困擾，以為自己是患了病或不正常，做成情緒波動，甚至悶悶不樂。

這時候，男女青少年都會開始對「性」發生興趣，時有性興奮的感覺，或會有自瀆及暗地閱讀黃色刊物的行為，有時會引起他們有罪惡感。他們對於自己的外表也很注意和敏感，擔心自己發育不正常，不合標準，或因汗腺及油腺分泌多，有體臭和暗瘡，而感到不安或

有自卑。喜歡照鏡和打扮亦是這時候普遍的現象。

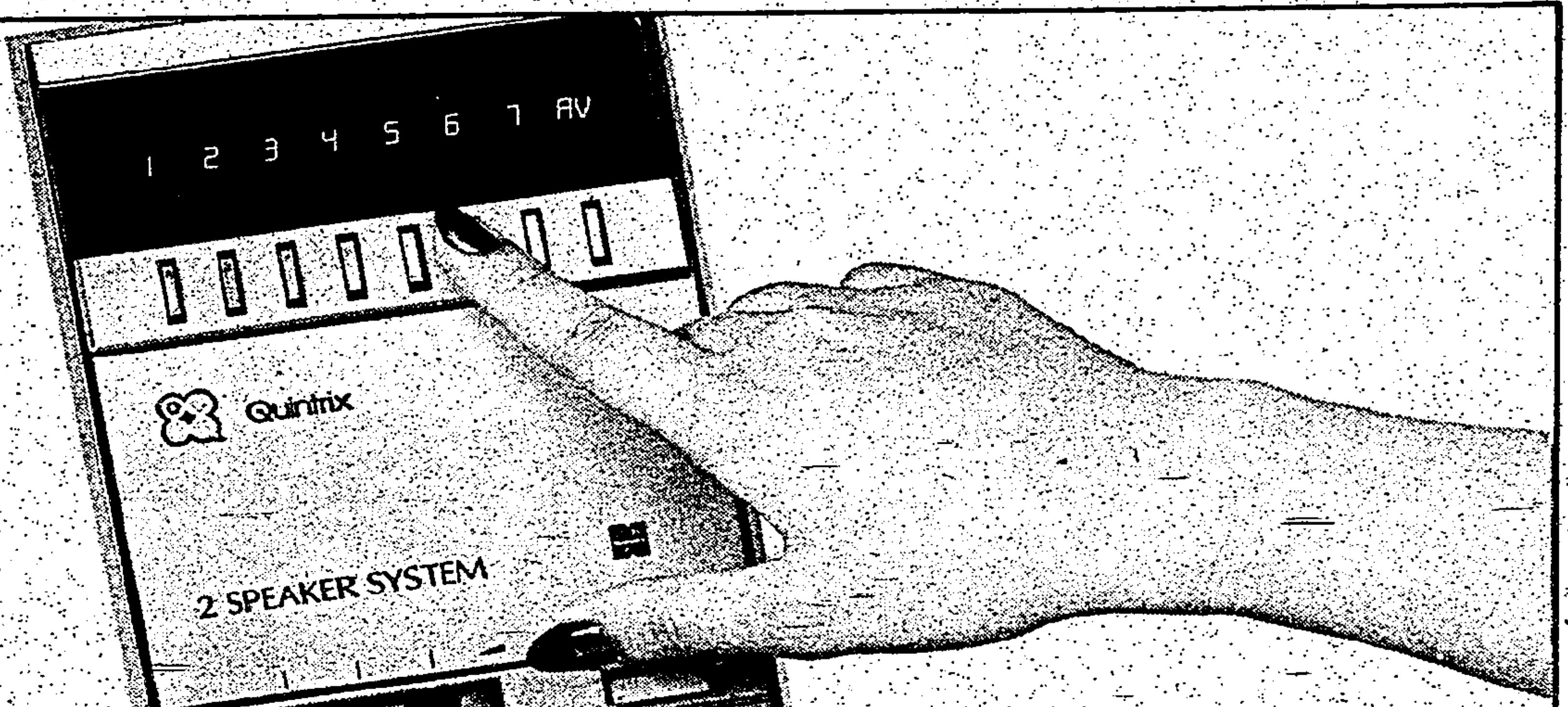
青少年期是步入成人期的過度階段，在心理上的需要及社交的形式上都跟孩童有顯著的分別：青少年期是一個尋找和建立自我的時期，他們開始關注自己是怎樣的人，更加緊張自己在別人眼中是一個怎樣的人，會嘗試去塑造一個理想中的自己，於是會很留意外表，着意去模仿一些偶像；在這過程中，他對自己可能會有不切實際的要求，當發覺自己不如理想時，便會感到有挫敗感或對現實不滿，或覺得自己不及其他人時，便會產生自卑感而出現害羞、退縮等行為反應。

另一方面，青少年的智能和精力亦大有增長，他對週圍事物產生強烈好奇心，會嘗試去探索人生和尋求刺激，對事物的看法會有自己的一套，不輕易向人屈服。青少年會想脫離父母的管制，尋求自己獨立，但當遇到困難時，他又會希望父母來替他解決問題。

以上種種的生理及心理的變化，都可令青少年情緒低落及感到迷茫。父母應給予正確的知識和輔導，向他們解釋這一切變化都是成長中正常的現象，並令他們明白成長過程人人不同，要勇於接納自己，要讓他們知道，外貌不足以影響一個人日後的發展，最重要的還是使自己成為一個身心健康，樂觀積極的人。對於青少年心理上的需要，做父母的也要細心觀察，從旁協助，更要讓他們有自我發展自由的機會，在適當時提供意見，予以關懷。

(家庭生活教育資料)

National

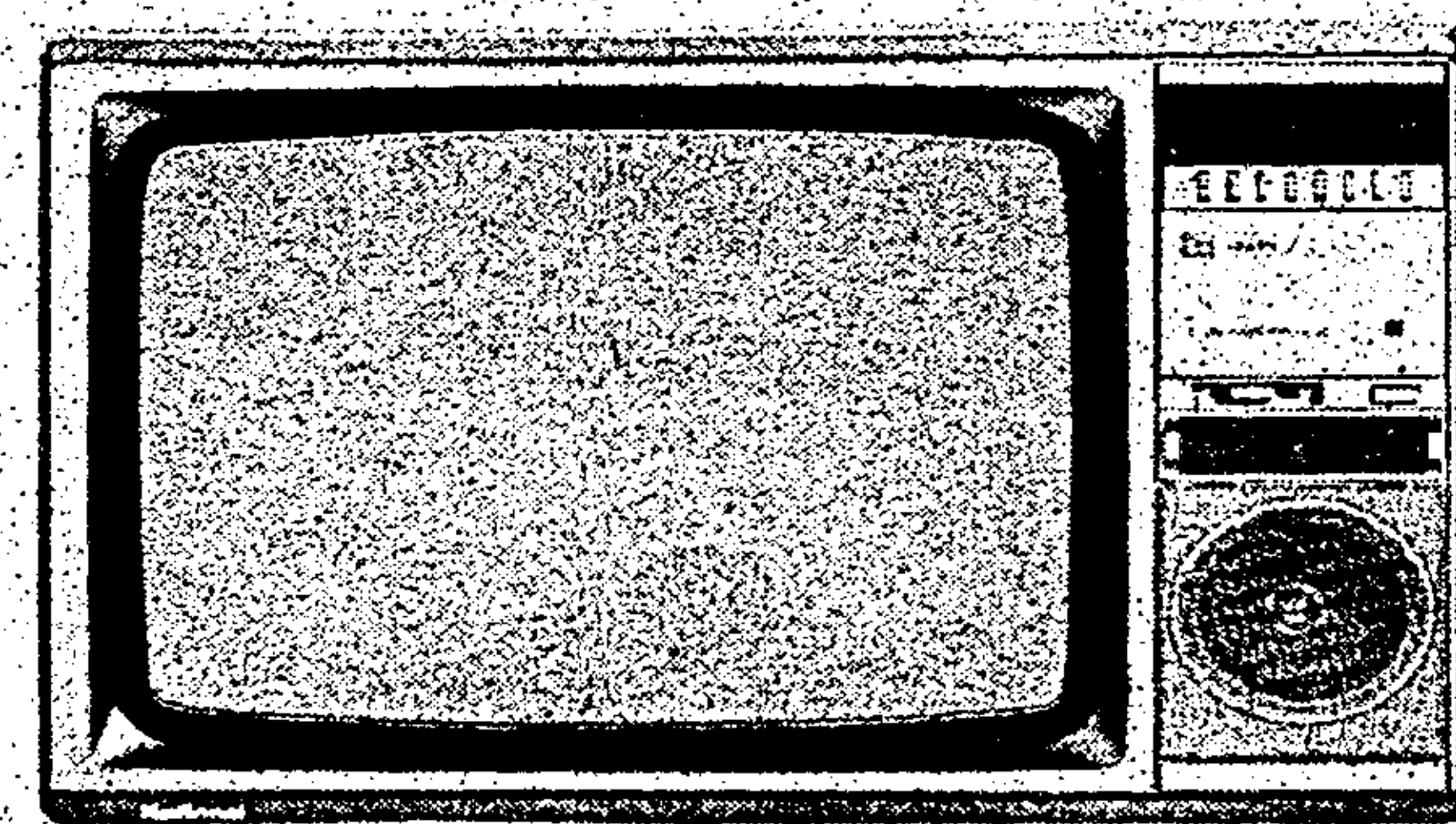


完美 Hi-Fi 音響

## 配合「更清晰」顯像管 視聽享受 再創高峯

樂聲牌雙喇叭彩色電視機，為你提供高度的視聽享受；品質高超，性能可靠，耗電量少。採用色澤鮮艷，影像清晰的「更清晰」顯像管；兩個高、低音喇叭雙頻道系統，原音清晰，音色完美，媲美Hi-Fi音響；機身設計典雅，清麗瀟灑，倍添華貴悅目；電子輕觸式選台掣，並有自動電壓調節，確保畫面清晰穩定。

\*提供兩年免費保養服務，可節省共300元



18" TC-820H  
20" TC-220H

# 樂聲牌

查詢請電：信興電器貿易有限公司

**服務中心：**黃埔東橋南路51-53號寶順工業中心七樓，電話：0-281771

**分站：**香港中環皇后大道中1401號，電話：5-256161-8  
九龍彌敦道225號廣利大廈十樓，電話：3-325961  
九龍北帝廟二樓，電話：3-7130434  
廣州人民南路111號地下，電話：69398  
澳門有利喇利A樓地下，電話：86886

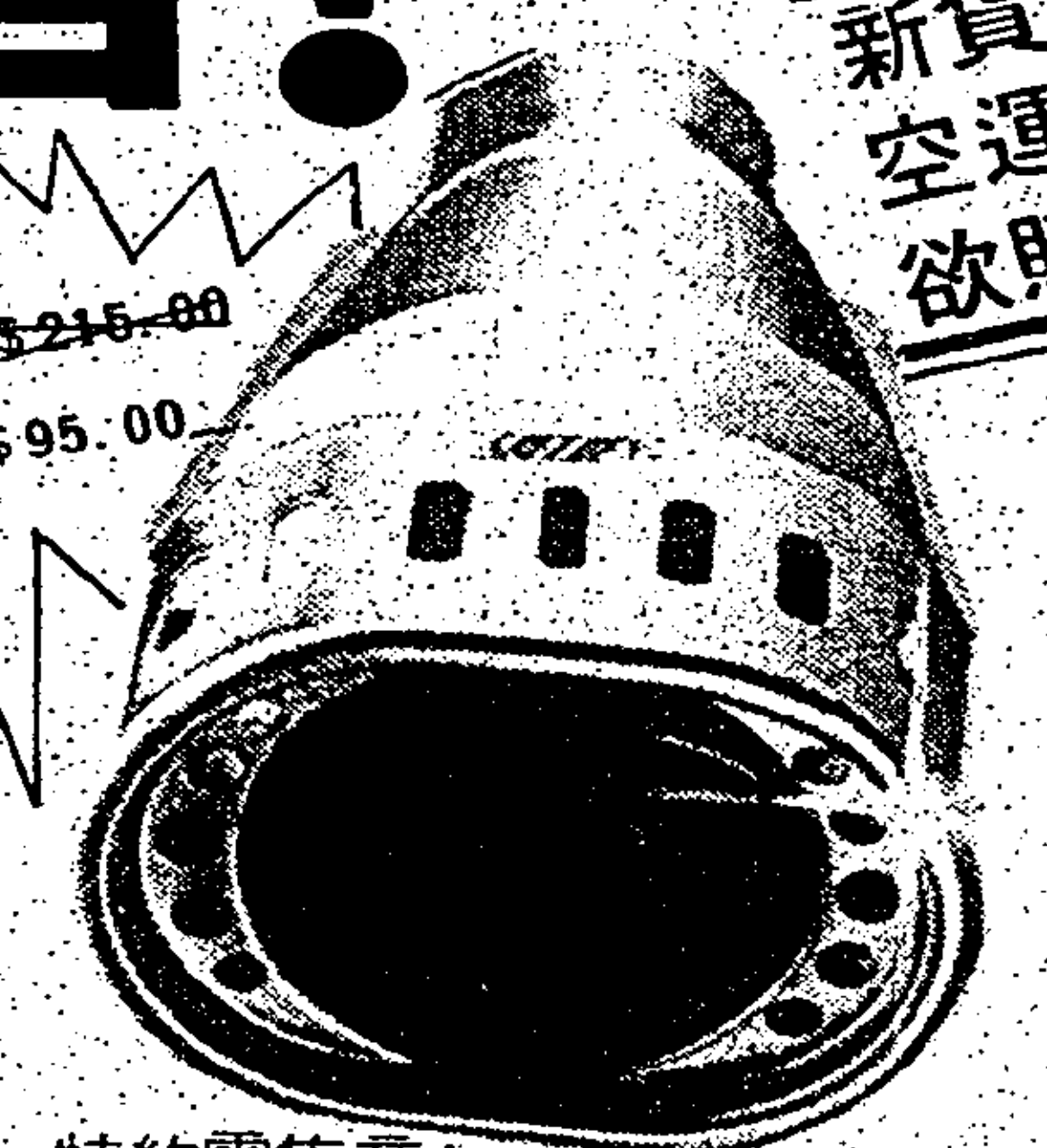
**陳列室：**九龍尖沙咀彌敦道67號中環中心九樓，電話：3-7217722  
九龍彌敦道625號廣利大廈二樓，電話：3-323723  
香港中環皇后大道中1401號，電話：5-256161-8  
廣州陳列中心：廣州沙面道321號，電話：0-423346

# 唔到你唔信!

## 超級汽車慳油器

適用於各類型汽車及小型客貨車(VAN)  
用油量減小15%—25%，馬力增大20%。  
安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可。  
三分鐘攪掂。  
噪音減低20%全不銹  
精鋼製造美觀耐用。  
備有不同口徑以供  
各種類型汽車之用。

市面零售價 \$245-80  
直接進口 \$95.00  
優待讀者



新貨現已  
空運到港  
欲購從速

威勁公司  
香港般含道聖士提反里1-2號  
金鳳閣上層3號店  
電話：5-408100  
威威貿易有限公司  
永吉街6-12號誠利商場地庫7號  
電話：5-420385  
兆昌車行  
皇后大道中267號地下  
電話：5-727797

香港中環皇后大道中228-238號  
聯樂大廈302室 威信洋行  
5-441277  
請速送上以下超級汽車慳油器  
一個(每個特價港幣\$95元正)

汽車牌子	_____
車款	_____ 年份 _____
汽缸容量	_____ c.c.
電話	_____
姓名	_____
地址	_____

特約零售商：  
美森音響電器工程公司  
香港灣仔洛克道197號  
電話：5-734254  
基時洋行有限公司  
九龍尖沙咀廣東道86-98號  
文利大廈A座三樓  
電話：3-7215315  
永聯製造公司  
九龍彌敦道721號華比銀行大廈506室  
電話：3-948225

剪下以上表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購



# 羅拔臣嗜喱



## 夏日好介紹

第4期

紅荔誘人，鳳梨飄香，荔枝菠蘿嗜喱，即集此兩種最受人歡迎的夏日時菓製成的精美甜品。雪白欲滴的荔枝，金黃耀目的菠蘿，配上晶瑩通透的「羅拔臣嗜喱」，為夏日添上色彩，而且做法簡單，適合任何場合，給你在驕陽似火的炎夏帶來清涼的享受。



羅拔臣荔枝菠蘿嗜喱

材料：「羅拔臣」橙味嗜喱 一盒  
「羅拔臣」菠蘿嗜喱 一盒  
荔枝 十六粒（或隨量）  
菠蘿 數片  
清水（每盒嗜喱用八安士滾水及八安士凍水）  
紅車厘子 一粒

做法：①先將「羅拔臣」橙味嗜喱溶於一滿飯碗（約八安）沸水中，攪拌至完全溶解，再加一飯碗凍水攪勻，然後放置雪櫃中，冷卻成半凝結待用。

②用上述①之方法，將「羅拔臣」菠蘿嗜喱溶於另一器皿中，並同樣放進雪櫃內，待冷卻成半凝備用。  
③將荔枝去皮除核待用（可用罐頭荔枝）。  
④菠蘿每片切成小塊待用。  
⑤用一大玻璃盆先用冷水盪勻，然後將荔枝肉及菠蘿片排於盆內，先用半凝結之菠蘿嗜喱倒入雪實，然後再將橙味嗜喱倒在上，上面再雪實，反轉倒出，將紅車厘子放上，即成一色彩繽紛兼有荔枝鮮味之特色嗜喱。

十六種鮮菓味 款款咁好味



# 羅拔臣嗜喱

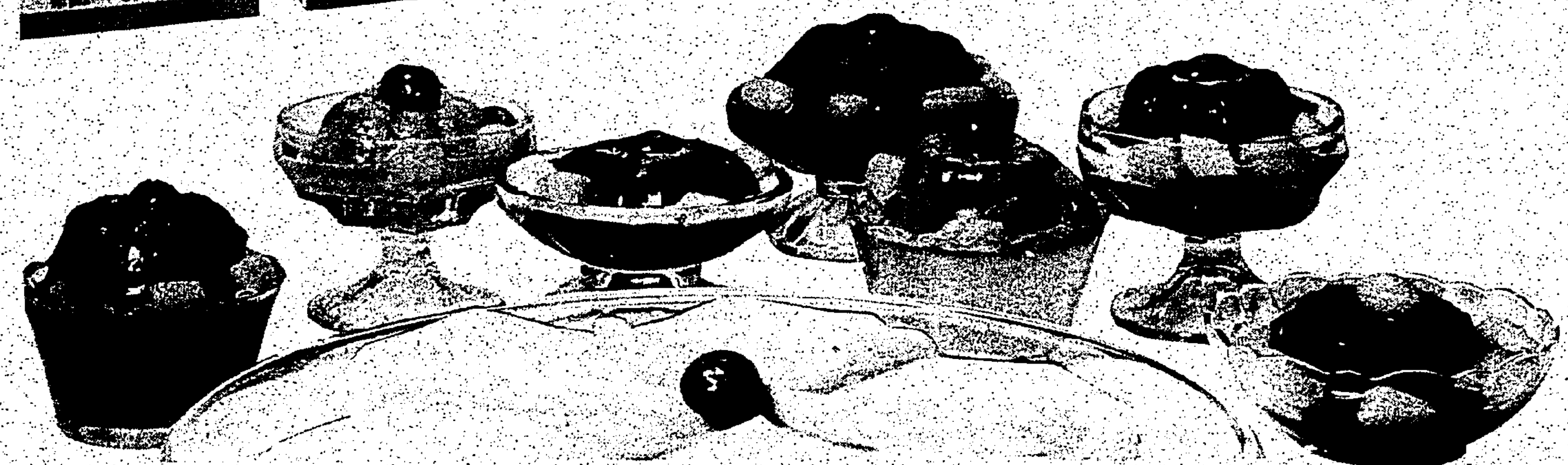
帶你進入  
鮮果嘅樂園

新味道  
蜜瓜、可樂、咖啡、桃、青蘋果



十六種鮮菓味、款款咁好味  
冰涼可口、最佳消暑甜品

總代理：美國粟米產品有限公司  
電話：3-891254-9 3-448163

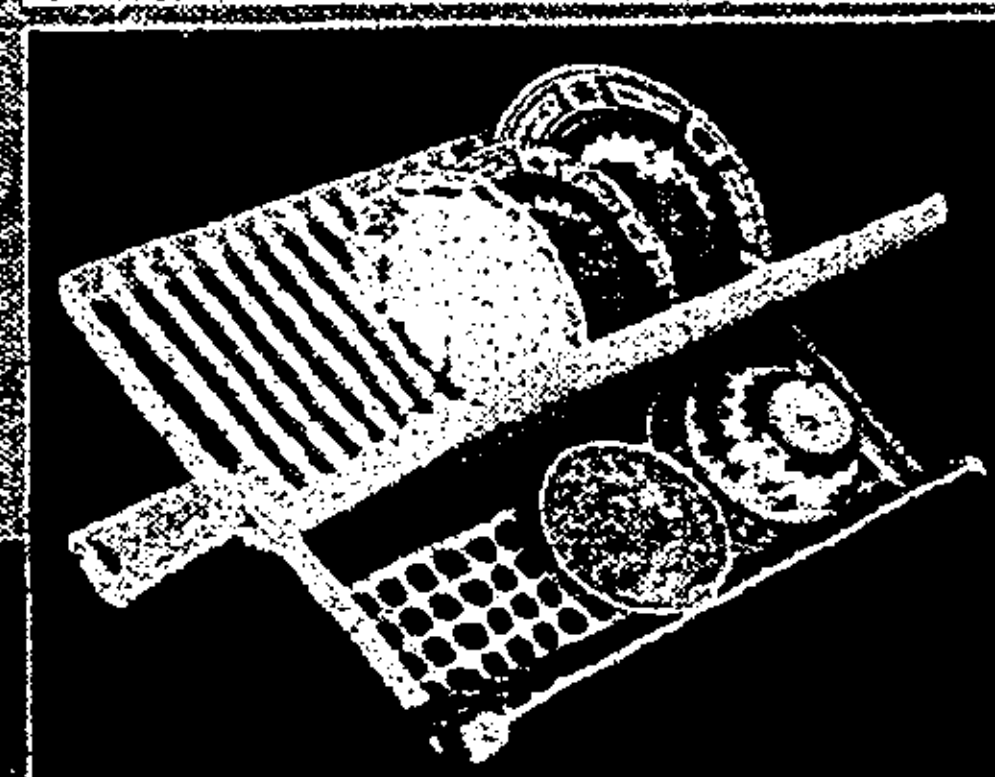
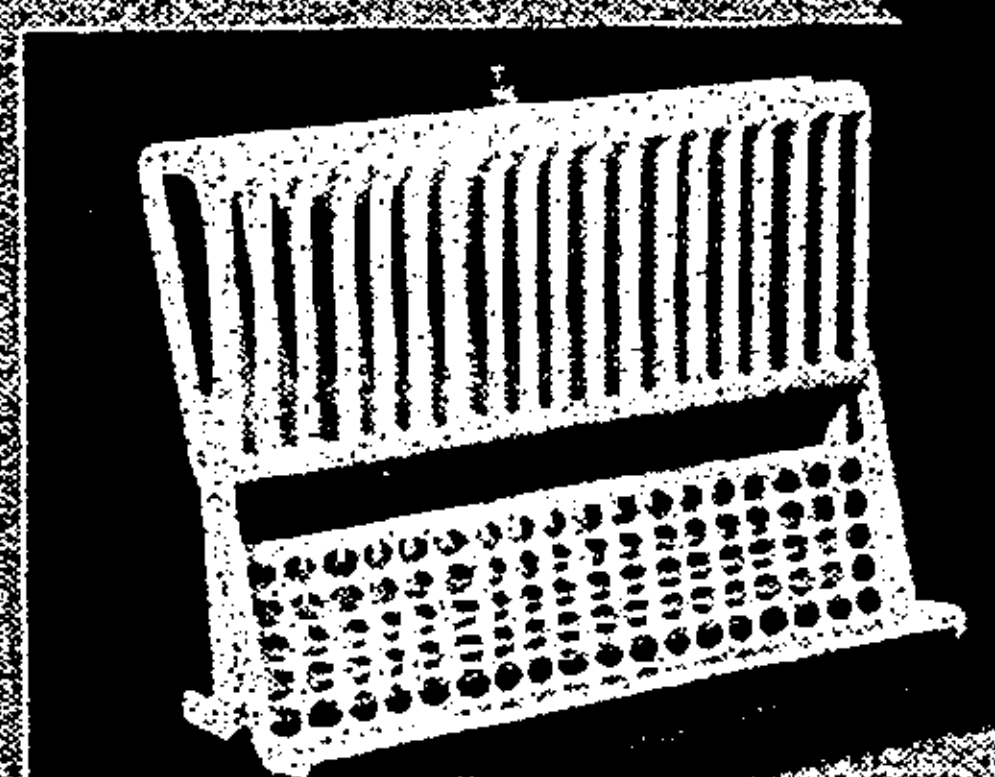




# 買換 家樂牌 精美耐用「碗碟架」

雞精  
雞粉

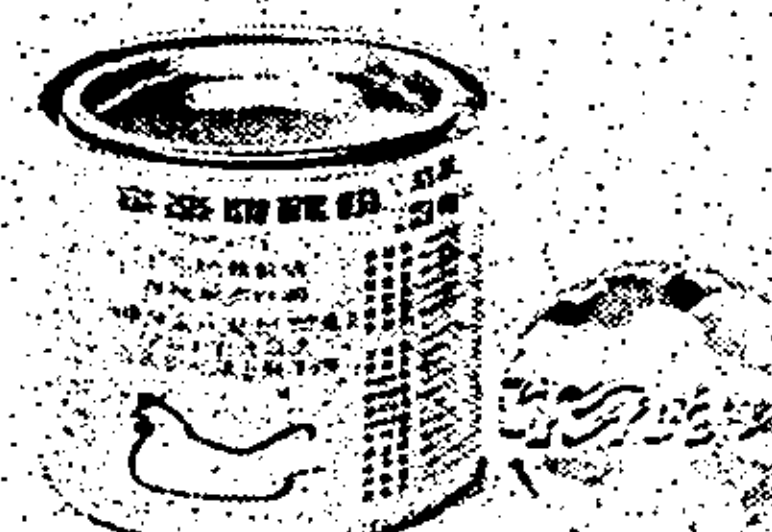
原價  
\$20



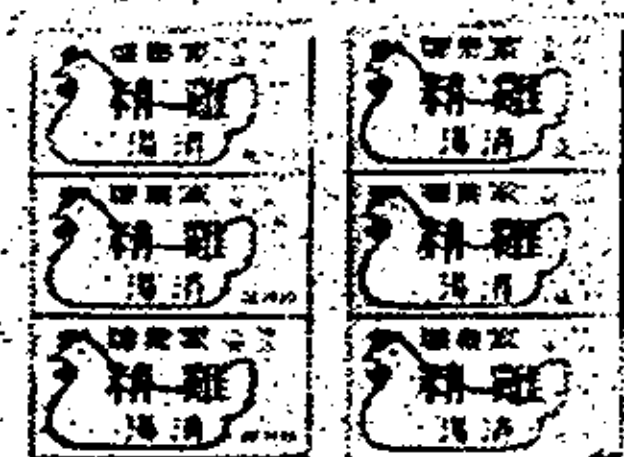
家樂牌雞粉  
錫箔封口一個

家樂牌雞精  
經濟庄外盒兩個

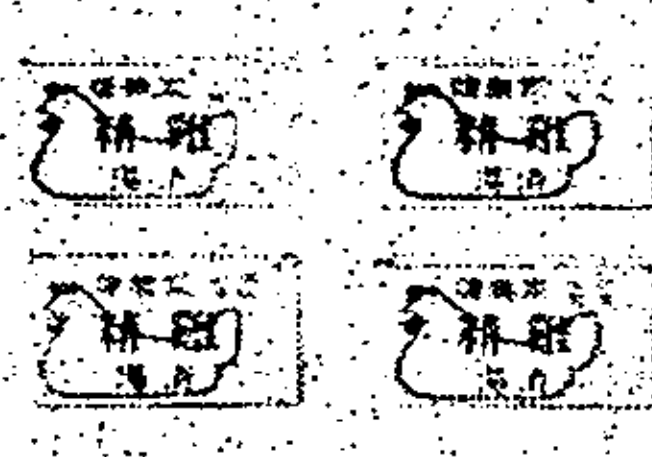
家樂牌雞精  
普通庄外盒四個



或



或



+\$11

換完即止

上等肥雞製成，食後永不口渴

## 換領處

### 香港區

- 豐華超級市場：西區正街20-22號
- 豐華超級市場：西區德輔道中71號
- 豐華超級市場：皇后大道中434號
- 豐華超級市場：中區德輔道中1176號
- 豐華超級市場：灣仔道236-238號
- 三昌超級市場：灣仔利記街253號
- 利記超級市場：灣仔利記街253號
- 廣興隆：灣仔利記街55-57號
- 新華超級市場：北角英皇道416-426號
- 新華超級市場：北角英皇道51-53號
- 永隆：灣仔利記街16號
- 廣安：灣仔利記街28號
- 多美：灣仔利記街18-20號
- 豐華超級市場：北角英皇道416-426號
- 豐華超級市場：北角英皇道51-53號
- 永隆：灣仔利記街16號
- 廣安：灣仔利記街28號
- 多美：灣仔利記街18-20號
- 豐華超級市場：北角英皇道416-426號
- 豐華超級市場：北角英皇道51-53號
- 永隆：灣仔利記街16號
- 廣安：灣仔利記街28號
- 多美：灣仔利記街18-20號

### 九龍區

- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 豐華超級市場：油麻地彌敦道251號

### 新界區

- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號
- 豐華超級市場：新界元朗市18-22號

### 澳門區

- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號
- 豐華超級市場：澳門新馬路113-117號



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計



## 銀芽炒三絲

銀芽炒三絲是一道頗適合大眾口味的家庭小菜，用料普通，除瘦肉、芽菜及雞蛋外，配以「萬歲粟米油」，「家樂牌雞粉」，「鷹粟粉」，「家樂牌鮮露」及「麗探鹽」，味道更加鮮美。

材 料：				獻 料：			
瘦肉	二兩	「萬歲粟米油」	六湯匙	「家樂牌雞粉」	一茶匙		
銀芽	六兩	「家樂牌雞粉」	半茶匙	「鷹粟粉」	一茶匙		
雞蛋	二隻	醃肉料：		「家樂牌鮮露」	一茶匙		
薑黃	一兩	「家樂牌雞粉」	一茶匙	「麗探鹽」	一茶匙		
米粉	半兩	「鷹粟粉」	半茶匙	糖、酒、麻油	各一茶匙		
				清水	五湯匙		

- 製 法：
- ①米粉放下熱萬歲粟米油鑊中，炸脆放碟底。
  - ②瘦肉用醃料攪勻後，放一湯匙萬歲粟米油於鑊中，兜二三下留後用（即走油）。
  - ③放一湯匙萬歲粟米油於鑊中，猛火將銀芽炒至八成熟。
  - ④薑黃切一寸長留用。
  - ⑤雞蛋加半茶匙「家樂牌雞粉」打勻後，放一湯匙萬歲粟米油，用慢火將雞蛋煎成薄片，然後取起切幼絲。
  - ⑥放萬歲粟米油二湯匙落鑊中，再次炒肉絲、銀芽，加獻，再放薑黃、蛋絲炒二三下，兜起放在米粉的碟上面即成。

## 家樂牌



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163



# 針灸知識

電話：3-303437  
5-778021

中國新針灸院 李南

## 坐骨神經痛症

上星期診所門診一連看了五個同樣「坐骨神經痛」患者，他們都有同樣提出以下的問題。坐骨神經痛是怎樣形成，針灸是否能徹底痊癒？借此我向各位讀者談談有關坐骨神經的起因及針灸治療的方法。

坐骨神經分佈於人體下肢自腰四至五骶一至三脊椎神經的骶叢發出一枝或數枝神經放射性疼痛俗稱「坐骨風」，本病分原發性和繼發性兩大類，原發性者即坐骨神經炎，多與感染、風濕、受寒有關，繼發性為神經通路之附近組織發生機械性壓迫或粘連引起，如腰椎間盆突出症、脊椎腫痛、結核或關節變質、腰椎部軟組織受損、長期過度疲勞、糖尿病、梅毒、關節僵麻、貧血、習慣性便秘等所引起。初發時微覺倦怠，後漸漸牽扯至全腿疼痛或偏於某一側部份。臀部疼痛程度加劇，不能走路或久坐、打噴嚏、彎曲、屈項、用腰力等都會引起疼痛，如鑽如刺。

臨床診斷，常用神經牽扯性試驗，如直腿高舉、足背彎、膝屈體屈、直立彎腰等檢查出壓痛點、踝反射消失或減弱，后期受累部分的肌肉出現萎縮。

針灸法。常用穴、大腸俞、秩邊、環跳、陽陵泉、委中。備用穴腎俞、腰俞、承扶、股門、承山、崑崙、中渚、液門。耳針刺坐骨、腎、神門、腰低骨、腎等痛點。

針刺各穴位出現放射性針感即可，避免針刺激過重，以致損傷。

重症者每天針一次約十天至十五天能痊癒，輕症者每隔一天一次七次至十次復原可以工作。

可以配合推拿、拔火罐、物理治療、及服用中藥方，鬆筋活血止痛，如木瓜、桑寄生、秦艽、金狗脊、漢防己、桂枝、細辛等能加速痊癒。



與日本病人針治坐骨神經痛

## 香港第一名女跳傘員

### 陳敏兒談經過與感受

陳敏兒成為香港第一個女子跳傘者，曾在她主持的「體育世界」節目中現身說法，將受訓過程與經驗告訴觀眾。

問她：「陳敏兒，你成為香港第一個女跳傘員，很開心啦！」

她說：「第一唔第一有所謂，不過，我確實很開心！我終於有這個膽，這是值得開心的！」

「你受訓時，怕不怕？認為值得嗎？」

「受訓的時間不算長，卻十分嚴格，教練所教，必須完全做到，絲毫不能疏忽，教練有一句話我十分深刻。他說，任何絲毫疏忽，都可能造成生命危險！因此，受訓時，大家都戰戰兢兢，十分認真。」

「話唔驚係唔你。不過，在空中飄呀飄的，真如一隻鳥一樣，我無法形容當時的感受，實在也並不危險，值得學的！」

「你的成績怎樣？」

「麻麻地啦，教練話我好，我自己不滿意，因為降落時，距離目的很遠！」



證明我還未能善於控制降落傘！」她是第一次跳，當然缺乏經驗，但以首次來說，她的成績實在不算差了。（駱文）

## 熊良錫轉飯鑊即結婚 過無綫娶得個靚老婆

在麗視時曾與董驤合作多時的講馬佬熊良錫，轉到無綫去了。他在無綫當然不是講馬，目前也不是馬季，他是參加「香港八二」演出。

問他覺得無綫有什麼不同。他說，這問題太廣泛，他實在看不清楚，也決非三言兩語可以說得完，假如問他自己有什麼感覺，他倒可以說說的。

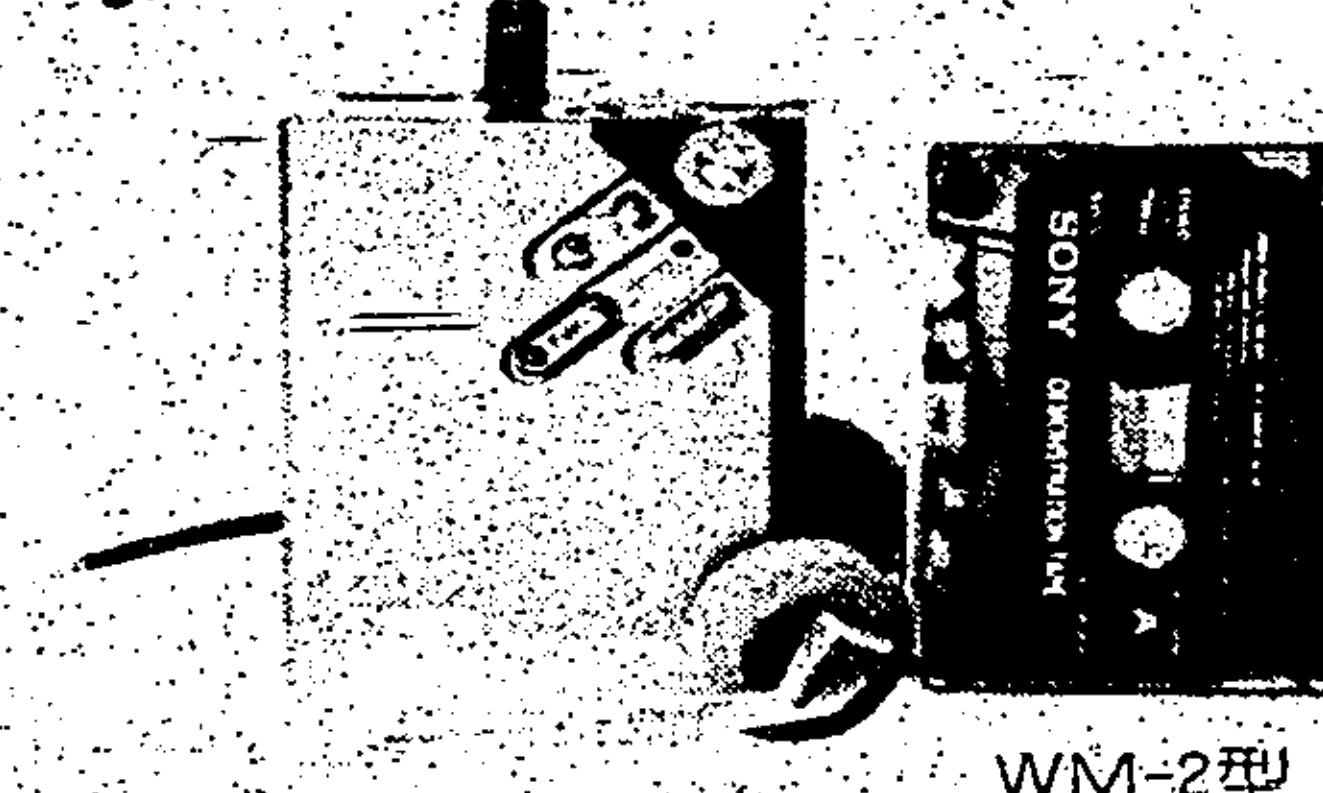
「那就請你說說自己吧！」

「我覺得自己一下子成熟了，過去只算是個小孩子，現在才算是個大人！」

「你這感覺十分新鮮，何以有此感覺呢？」

「這是實際的感覺！」熊良錫一本正經的說：「過去，我跟驤叔一起講馬，他是叔，我當然是侄了，是不是？我過了無綫之後，馬上就結婚，有了老婆，而且，還是個靚老婆呢！未結婚，始終是個花仔，結了婚才是大人……」原來他是在參加「香港八二」之後，與韓馬利做了戲劇夫妻，給他騙了聽他的故事，真是豈有此理！（駱利）

## 新力「樂聞」WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HIFI機。

新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。附送電池盒，可配大號電池更加經濟耐用。



新力「樂聞」備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采  
首創潮流款最優

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY





# 永安旅行團

總社：通順道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8  
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4  
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484  
 葵涌：葵山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708  
 九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790  
 天天出發  
 日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$3380  
 逢星期四出發  
 全日本九州、本州超級豪華團八天 \$3790  
 全年逢星期六出發  
 日本本州超級豪華團八天 \$3280  
 全年逢星期六出發  
 日本北海道北本州八天團 \$3990  
 逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1899  
 逢星期四、六、日出發  
 台灣環島七天豪華團 \$1680  
 天天出發  
 台灣環島九天豪華團 \$1880  
 逢星期三、六出發  
 曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1760  
 天天出發  
 馬(檳城)星七天豪華團 \$2599  
 逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3380  
 逢星期四出發  
 星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580  
 7月20, 22, 24, 28日  
 8月2, 6, 10, 14, 22日  
 美加十三天豪華團 \$10,380  
 8月1, 15日  
 西歐五國十三天 \$8380  
 6月25日  
 西歐八國十七天豪華團 \$9980  
 7月19, 22, 24, 27, 29, 30, 31日  
 8月3, 5, 6, 7, 9, 13, 14日

星期日 SUNDAY 18 JULY 七月十八日

## 智囊



智囊 CM4S  
 輕盈小巧  
 精湛科技之結晶

### TVB 翡翠

7.00 無比敵  
 7.30 小武士卡通  
 8.00 銀河鐵道九九九  
 8.30 圓桌武士  
 9.00 古惑貓與丹麥狗  
 10.00 卡通片  
 10.05 智趣縱橫  
 11.05 青春熱潮  
 12.00 夏日樂逍遙  
 1.00 午間新聞  
 1.15 小年警訊  
 1.30 不是冤家不聚頭  
 2.30 翡翠大看台  
 4.00 我家的小妹  
 4.30 生物奇珍  
 5.00 萬能賽車飛龍號  
 5.30 校園啦啦隊  
 6.00 明日世界  
 6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
 7.00 鏢鏢集  
 7.30 第一屆新秀歌唱大賽  
 9.30 九點半新聞報導  
 9.30 體育世界  
 10.30 國際刑警  
 11.30 雙星劍  
 1.15 Terror On the 4th Floor  
 2.45 全日播映完畢

### TVB 明珠

8.30 時事摘錄  
 9.00 點點精華  
 9.25 妮娃娃的故事  
 9.45 著名畫師  
 10.10 麗星皇宮  
 10.35 麗星皇宮  
 11.00 麗星皇宮  
 11.55 兩代情  
 12.40 海洋生物奇觀  
 1.10 孔孝廉  
 1.30 商場女傑  
 2.30 紅粉經紀  
 4.00 卡通片  
 4.10 萬能勇士  
 4.35 諸事狗  
 5.00 聯合國國際紀錄片專集  
 5.25 動物世界奇觀  
 5.50 趣味物理問題解答  
 6.05 螢火蟲  
 6.30 Tem and Machines  
 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
 7.30 勞力士表之運動特輯  
 8.00 布公仔樂園精選  
 8.30 石夕的世界  
 9.30 新聞簡報  
 9.30 拳手血淚情  
 11.30 新聞簡報  
 11.45 復仇者  
 1.25 全日播映完畢  
 8.00 p.m. NEWS  
 8.30 p.m. NEWS  
 9.00 p.m. NEWS  
 9.30 p.m. NEWS  
 10.00 p.m. NEWS  
 10.30 p.m. NEWS  
 11.00 p.m. NEWS  
 11.30 p.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30 a.m. NEWS  
 1.00 a.m. NEWS  
 1.30 a.m. NEWS  
 2.00 a.m. NEWS  
 2.30 a.m. NEWS  
 3.00 a.m. NEWS  
 3.30 a.m. NEWS  
 4.00 a.m. NEWS  
 4.30 a.m. NEWS  
 5.00 a.m. NEWS  
 5.30 a.m. NEWS  
 6.00 a.m. NEWS  
 6.30 a.m. NEWS  
 7.00 a.m. NEWS  
 7.30 a.m. NEWS  
 8.00 a.m. NEWS  
 8.30 a.m. NEWS  
 9.00 a.m. NEWS  
 9.30 a.m. NEWS  
 10.00 a.m. NEWS  
 10.30 a.m. NEWS  
 11.00 a.m. NEWS  
 11.30 a.m. NEWS  
 12.00 a.m. NEWS  
 12.30



# JOVAC 嬌威 汽車芳香劑

陣陣清香 令你精神爽

嬌威JOVAC系列之汽車  
芳香劑,是最新之液狀  
芬芳體,揮發出陣陣清  
香,能令你精神舒暢,  
清爽自然,增進駕車之享  
受及樂趣



**PENGUIN WAX CO., LTD.**  
日本 **ペンチンワックス** 株式會社  
總代理:大德貿易公司



主治:  
心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶  
心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦震盪  
癱瘓、以及冠心病併發高血壓及尿毒症。

成份:  
麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、  
香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

總經理:新和國貨有限公司 電話:5-8917074, 5-8917158  
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座  
各大國貨公司及大藥行有售

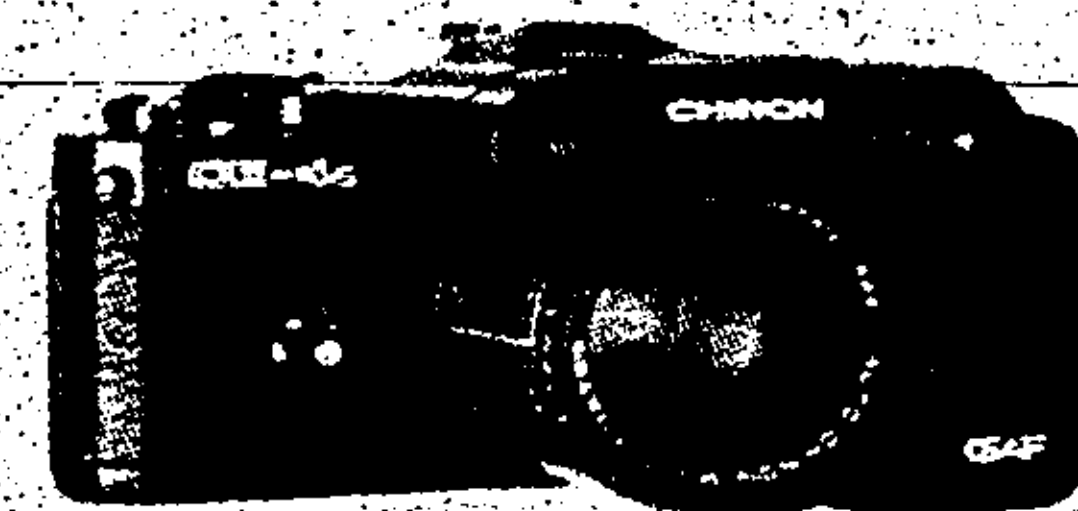
根據  
千年古方配製  
符合  
中華人民共和國  
藥典規定  
服用一個療程  
心電圖可說明



星期二 TUESDAY 20 JULY 七月二十日

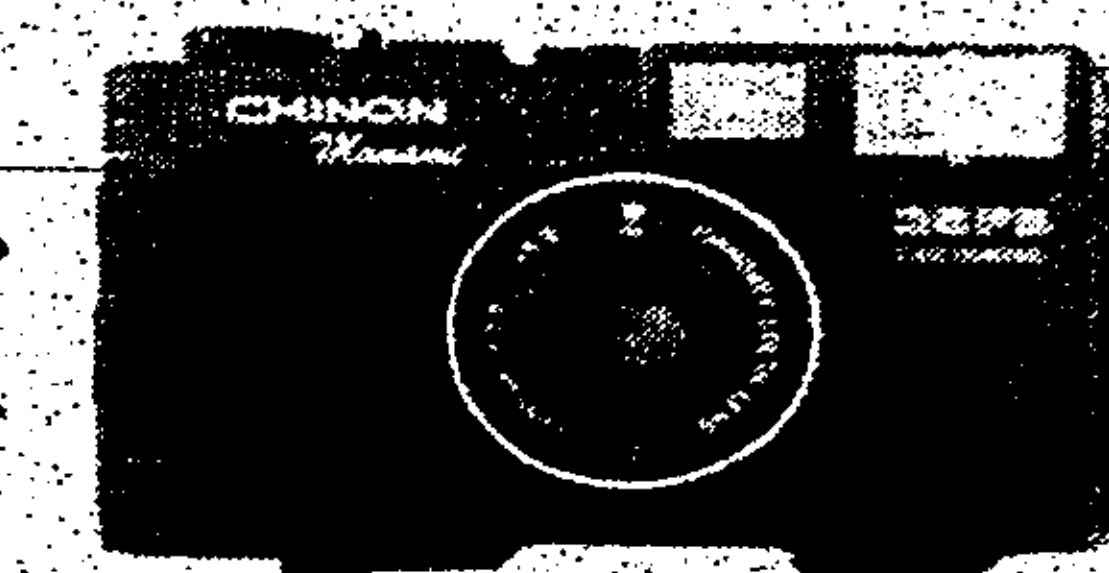
星期一 MONDAY 19 JULY 七月十九日

## 智囊



智囊CE-4S  
自動單鏡反光機  
匠心獨運絕非凡品

## 智囊



智囊夢麗美  
操作簡易  
小巧矜貴

### TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 彩色世界
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 香蕉船
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 剃途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 豪門恩怨
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 三女性
- 3.00 從心所欲
- 4.30 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 2.00 英國軍校訓練新法剖析
- 2.25 一代魔王希特勒,英國首相邱吉爾,日本神風敢死隊,日本上將麥克阿瑟
- 2.55 天才指揮家 Andre Previn's 演奏晚會
- 3.40 聯合國國際(兒童會)專輯
- 4.00 玄關街
- 5.00 寶貝眼
- 5.10 轉子發卡通
- 5.30 布衣家庭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野傳奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕靈半小時之風精虎
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 美國公開哥爾夫球賽
- 8.30 羽球體育世界
- 9.20 Converse Sport Roundup
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 世界電單車追逐賽
- 9.35 英國清水精英賽
- 9.35 世界職業足球大賽
- 11.45 新聞報導
- 12.00 娛樂處處聞
- 12.50 全日播映完畢
- 6.30 p.m. WILD KINGDOM (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: 7 TROOP
- 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 7.30 p.m. U.S. OPEN GOLF 1983 (HIGHLIGHTS)
- 8.30 p.m. PEARL SPORTS WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 p.m. CONVERSE SPORTS ROUNDUP
- 9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 9.30 p.m. STUDIO 930 (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
- 12.00 a.m. LIVE AT THE FORUM

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.30 血洗少林刀
- 11.05 沈勝衣
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客:呂四娘
- 1.05 新變色龍
- 2.05 六合彩
- 2.10 肥瘦姻緣
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 新萬古奇遇記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.00 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.40 遊俠張三豐
- 10.30 王者神劍
- 00.30 最後新聞
- 00.45 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 HILL DI
- 6.00 原野奇觀
- 6.30 荷里活之光
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 夢幻成真
- 8.30 霹靂先鋒
- 9.35 神探急先鋒
- 11.25 新聞報導
- 11.35 全日播映完畢
- 2.00 p.m. BILLY'S UNUSUAL GENERAL HOSPITAL (C)
- 2.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 2.40 p.m. WHILE KIDNAP THEM (C)
- 2.50 p.m. THE PARTNER "ART & ADVICE"
- 3.00 p.m. FORVER (C)
- 3.10 p.m. WHAT'S NEW MR. MAGDOO (C)
- 3.20 p.m. MARVELY CARTOONS (C)
- 3.30 p.m. KIDNAP (C)
- 3.40 p.m. "THE FAMILY DOCTOR"
- 3.50 p.m. "THE UNFATHOMED WORLD"
- 4.00 p.m. "THE GREAT RIFT VALLEY"
- 4.10 p.m. "THE HOLLYWOOD (C)"
- 4.20 p.m. "OSCAR'S BEST ACTOR"
- 4.30 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 4.40 p.m. "FANTASY ISLAND (C)"
- 4.50 p.m. "THE ATTRACTIVE JACK THE RIPPER"
- 5.00 p.m. "MUGOLO"
- 5.10 p.m. "BELLAMY (C)"
- 5.20 p.m. "WITH CHINESE SUBTITLES"
- 5.30 p.m. "THE PATENT"
- 5.40 p.m. "NEWS IN BRIEF (C)"
- 5.50 p.m. "TUESDAY NIGHT MOVIE (C)"
- 6.00 p.m. "WITH CHINESE SUBTITLES"
- 6.10 p.m. "THE RANGERS"
- 6.20 p.m. "SUSPECTED FILES (C)"
- 6.30 p.m. "NO FAULT AFFAIR"
- 6.40 p.m. "LATE NEWS (C)"
- 6.50 p.m. CLOSE DOWN

### TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 彩色世界
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 剃途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 機場特警隊
- 12.30 黑金剛威震罪惡城
- 1.20 陸小鳳
- 2.15 十萬青年十萬軍
- 3.45 神鷹飛天俠
- 5.15 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 2.00 仲夏夜之夢
- 3.40 聯合國國際(兒童會)專輯
- 4.00 玄關街
- 5.00 尋幽探秘
- 6.00 野生動物大全
- 6.34 觀音兵
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 兒童歷險記
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 Delta Fox
- 11.30 新聞報導
- 11.45 現代罪案錄
- 12.35 全日播映完畢
- 2.00 p.m. A BISHOP'S HEART'S DESIRE
- 2.30 p.m. US CHILDREN'S DOCUMENTARIES
- 2.40 p.m. SCIENCE STREET
- 3.00 p.m. GREAT ADVENTURE
- 3.10 p.m. NATURAL'S WONDROUS
- 3.20 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: (LIVE IN COLOUR)
- 3.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 3.40 p.m. "MUCKLEBERRY FINN" (C)
- 3.50 p.m. "WITH CHINESE SUBTITLES"
- 4.00 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 4.10 p.m. STUDIO 930 (C)
- 4.20 p.m. "WITH CHINESE SUBTITLES"
- 4.30 p.m. "DELA FOX"
- 4.40 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
- 4.50 p.m. SUBSTREET (C)
- 5.00 p.m. EARL NETWORK CLOSURE

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.30 大戰四洲城
- 11.05 沈勝衣
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客:呂四娘
- 1.05 新變色龍
- 2.00 歷劫花
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 大手筆
- 7.30 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.00 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.40 遊俠張三豐
- 10.30 劍子手
- 00.30 最後新聞
- 00.45 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 我的爸爸
- 6.00 大搜索
- 6.30 太空福星
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 太空堡壘卡拉迪加
- 8.30 鐵漢俏佳人
- 9.30 新聞報導
- 9.35 泰王洛奇
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 2.00 p.m. BILLY'S UNUSUAL GENERAL HOSPITAL (C)
- 2.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 2.40 p.m. WHILE KIDNAP THEM (C)
- 2.50 p.m. KRAZY EAT (C)
- 3.00 p.m. SHOCKERMAN (C)
- 3.10 p.m. "FLAME GORILLA (C)"
- 3.20 p.m. "READY AND READY (C)"
- 3.30 p.m. "PATRICK'S HEAD (C) (FINAL)"
- 3.40 p.m. "IN SEARCH OF (C)"
- 3.50 p.m. "TAUGH THERAPY"
- 4.00 p.m. "MORRIS & MONDY (C)"
- 4.10 p.m. "MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)"
- 4.20 p.m. "BATTLESTAR GALACTICA (C)"
- 4.30 p.m. "THE FLAME OF THE GODS" (C)
- 4.40 p.m. "HART TO HART (C)"
- 4.50 p.m. "WITH CHINESE SUBTITLES"
- 5.00 p.m. "HARTSLER HOBBS"
- 5.10 p.m. "NEWS IN BRIEF (C)"
- 5.20 p.m. "PHILIPS THEATRE (C)"
- 5.30 p.m. "WITH CHINESE SUBTITLES"
- 5.40 p.m. "MAREKHO"
- 5.50 p.m. "LATE NEWS (C)"
- 6.00 p.m. CLOSE DOWN



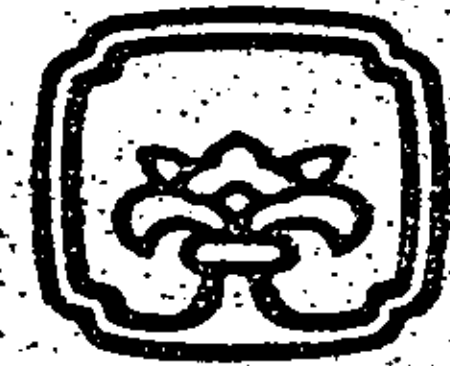
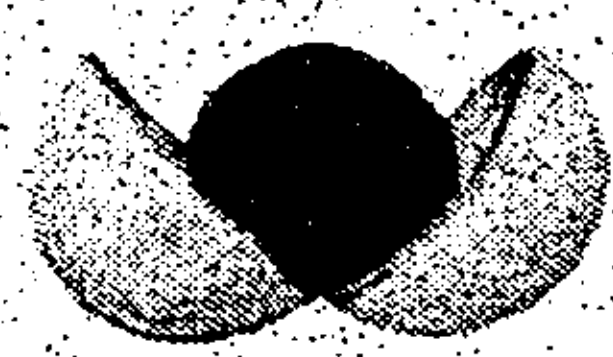
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，  
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及  
健體強身，不過由於當時並非科學機械化  
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，  
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，  
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



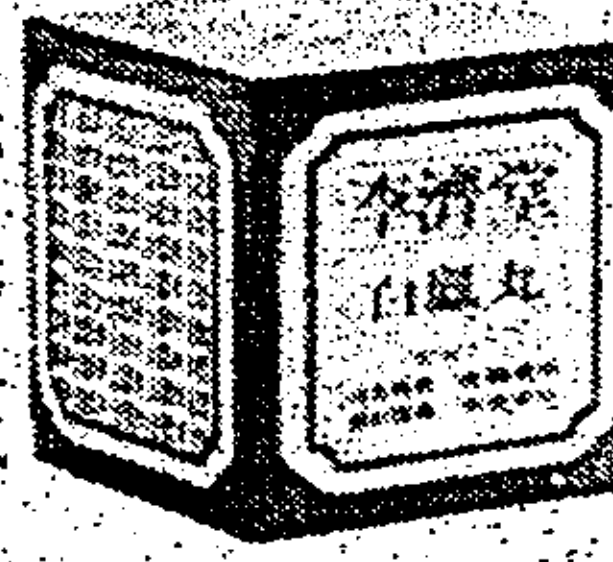
李濟堂藥廠有限公司  
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代  
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。  
李濟堂悉導古法良方，採用上等  
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且  
設計機器，改良包裝，用不透氣  
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



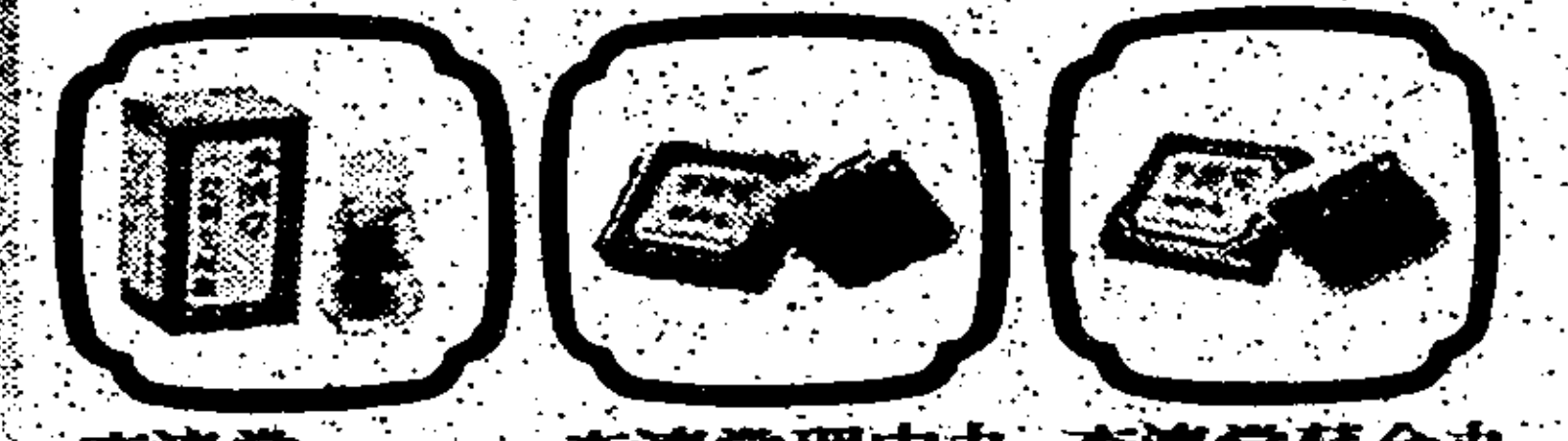
李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，  
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，  
滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

李濟堂白鳳丸

李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)  
驚風不語，不進飲食，嘔吐泄瀉，腹痛有風。  
李濟堂理中丸 (男女老幼合用)  
中氣虛損，日夜寒熱，精神不振，不思飲食。  
李濟堂蘇合丸 (男女老幼合用)  
四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，喉後氣逆。

星期四

THURSDAY

22

JULY

七月廿二日

星期三

WEDNESDAY

21

JULY

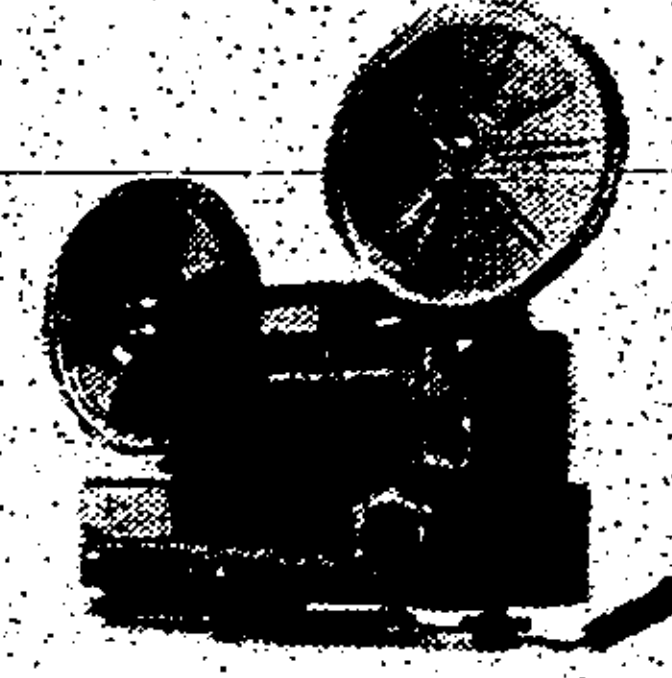
七月廿一日

智囊



智囊 313PXL  
超八無聲電影攝影機  
拍家庭電影輕而易舉

智囊



智囊 SP-330  
有聲超八放影機  
性能好，價錢平

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 唐老鴨話西遊
- 11.50 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 特種部隊
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 騙術大觀
- 3.00 石鬼仔出世
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 英國軍校訓練新法剖析
- 2.25 一代魔王希特勒
- 2.55 英國首相邱吉爾
- 3.40 聯合國際 (兒童會) 專輯
- 4.00 芝蘭街
- 5.00 米奇老鼠和唐老鴨
- 5.25 彩色卡通大會串
- 5.40 Duoscope
- 6.10 國際兒童劇場
- 6.34 新聞提要
- 6.35 雙龍朝陽
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 人類登月實錄
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 Champion: A Love Story
- 11.30 新聞報導
- 11.45 神探奇案錄
- 12.35 全日播映完畢
- 2.00 a.m. ANDRE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
- 2.30 a.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
- 2.55 a.m. DESSAINE STREET
- 3.00 a.m. CHILDREN'S HOUR
- 3.30 a.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD
- 3.55 a.m. COLUCCI CLASSICS
- 4.20 a.m. THE BEST OF THE FAYT
- 4.50 a.m. DUODROME
- 5.00 a.m. INTERNATIONAL AWARD
- 5.30 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.00 a.m. AMERICAN STYLE: THREE'S COMPANY
- 6.30 a.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 7.00 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 a.m. THE GREAT NEWSPAPER (C)
- 8.00 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 a.m. NEWS FILE (ON COLOUR)
- 9.00 a.m. STUDIO 536 (C)
- 9.30 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.00 a.m. "CHAMPION, A LOVE STORY"
- 10.30 a.m. NEWS ROUNDUP (ON COLOUR)
- 11.00 a.m. THE COLLABORATOR (C)

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.35 媚娘
- 11.05 浣花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客：呂四娘
- 1.05 新變色龍
- 2.00 離鄉情淚
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.30 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 戰國魔神
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 大手筆
- 7.30 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.00 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.40 遊俠張三豐
- 10.30 彭公奇案
- 10.30 最後新聞
- 10.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 ROGUE'S ROCK
- 6.00 世界童話集
- 6.30 流行音樂巨星大匯演
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 我要飛
- 8.30 威風八面
- 9.30 新聞報導
- 9.35 摧花劫
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 2.00 a.m. STATION OPENING
- 2.30 a.m. GENERAL HOSPITAL (C)
- 3.00 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 3.30 a.m. WIDE WORLD
- 4.00 a.m. THE SECRET SQUAD (C)
- 4.30 a.m. COOL MACHO (C)
- 5.00 a.m. KRAZY KATZ (C)
- 5.30 a.m. TOMMY (C)
- 6.00 a.m. ROGUE'S ROCK (C)
- 6.30 a.m. WORLD OF WIDE (C) (FINAL)
- 7.00 a.m. ROCK SHOW (C)
- 7.30 a.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 8.00 a.m. FAME (C) (FINAL)
- 8.30 a.m. THE PROFESSIONALS (C)
- 9.00 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 a.m. "NEW WOLF"
- 10.00 a.m. NEWS IN BRIEF (C)
- 10.30 a.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C)
- 11.00 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 a.m. "THE VICTIM"
- 11.55 a.m. LATE NEWS (C)
- 12.00 a.m. CLOSE DOWN

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 世界童話集
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 西域風雲
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 騙術奇譚
- 3.00 春殘燕未歸
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 英國軍校訓練新法剖析
- 2.25 一代魔王希特勒
- 2.55 英國首相邱吉爾
- 3.40 聯合國際 (兒童會) 專輯
- 4.00 芝蘭街
- 5.00 米奇老鼠和唐老鴨
- 5.25 The Herbs
- 5.40 卡通動物園
- 6.00 生活在明天
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時之出診記
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 Focus
- 8.00 明珠K-100
- 8.30 金榜流行曲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 百星同聚願光華
- 12.45 新聞報導
- 1.00 全日播映完畢
- 2.00 a.m. ANDRE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
- 2.30 a.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
- 2.55 a.m. DESSAINE STREET
- 3.00 a.m. CHILDREN'S HOUR
- 3.30 a.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD
- 3.55 a.m. COLUCCI CLASSICS
- 4.20 a.m. THE BEST OF THE FAYT
- 4.50 a.m. DUODROME
- 5.00 a.m. INTERNATIONAL AWARD
- 5.30 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 6.00 a.m. AMERICAN STYLE: THREE'S COMPANY
- 6.30 a.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 7.00 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 a.m. THE GREAT NEWSPAPER (C)
- 8.00 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 a.m. NEWS FILE (ON COLOUR)
- 9.00 a.m. STUDIO 536 (C)
- 9.30 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 10.00 a.m. "CHAMPION, A LOVE STORY"
- 10.30 a.m. NEWS ROUNDUP (ON COLOUR)
- 11.00 a.m. THE COLLABORATOR (C)

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.30 醒目仔時間
- 11.05 沈勝衣
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客：呂四娘
- 1.05 新變色龍
- 2.00 荊途
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 運動家比利
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 大手筆
- 7.30 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.20 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.40 遊俠張三豐
- 10.30 客客
- 10.30 最後新聞
- 10.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 歡樂家庭
- 6.30 拜寶小福星
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 鄉村大兄
- 8.30 新聞簡報
- 9.30 新聞報導
- 9.35 奮不低頭
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢
- 2.00 a.m. STATION OPENING
- 2.30 a.m. GENERAL HOSPITAL (C)
- 3.00 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 3.30 a.m. WIDE WORLD
- 4.00 a.m. HARVEY CARTOONS (C)
- 4.30 a.m. MR. MAGOO (C)
- 5.00 a.m. ADVENTURES OF GULLIVER (C)
- 5.30 a.m. BARKLEY GOOGLIE (C)
- 6.00 a.m. JUNGLELAND (C)
- 6.30 a.m. THE GOOD LIFE (C)
- 7.00 a.m. "YOUR SPEAKER TODAY"
- 7.30 a.m. DIFFERENT STORIES (C)
- 8.00 a.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 8.30 a.m. THE DUKES OF HAZELAND (C)
- 9.00 a.m. "BYE BYE BOSS"
- 9.30 a.m. LOU GRANT SHOW (C)
- 10.00 a.m. "CATS"
- 10.30 a.m. NEWS IN BRIEF (C)
- 11.00 a.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C)
- 11.30 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.00 a.m. "THE GUTTY"
- 12.30 a.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.00 a.m. LATE NEWS (C)
- 1.30 a.m. CLOSE DOWN



美國 Sears/Kenmore USA 高級冷氣機

連續6年  
全美國銷量冠軍



1981年全美國冷氣機市場調查報告

1. Sears Kenmore	金多	25.1%
2. General Electric	奇異	17.3%
3. Whirlpool	快富	10.7%
4. Emerson	愛美辰	7.4%
5. Carrier	開利	4.2%
6. White Westinghouse	威士汀	4.1%
7. Wards	發達	4.0%
8. Fedders	發達	3.5%
9. Penney	豪門	3.1%
10. Hotpoint	豪門	3.0%
Others		17.6%
Total		100.0%

以上資料轉載自1981年全美國電器市場調查報告

美國曼秀雷敦藥廠提供

家庭保健常識

如何護理傷風各種輕微症狀？

傷風乃感冒之一種，一般感冒又稱傷風，或稱普通感冒，是上呼吸道的炎症，包括鼻、咽、喉、氣管等部位的黏膜發炎，由病毒所引起。一般來說，在春季節，最易患上此呼吸系統疾病，主要症狀有鼻、喉、咽、鼻、喉、流涕、咳嗽、全身無力等。

流行性感冒病情較重，另一種感冒乃流行性感冒，由流行感冒病毒傳染而來，病人的呼吸系統分泌物都帶強力的傳染病毒，故傳播快而廣。患者出現流涕、打噴嚏、喉痛、乾咳、並有少量粘性痰、及全身酸痛、頭痛、畏寒、全身無力等，而流行性感冒實不可忽視，應速看醫生。

鍛鍊體格治本之道，平日多作運動，鍛鍊個人體質，增強身體抵抗力，自能減少染病機會。感冒普通感冒，宜臥床休息，多開水。各症狀引致不適，塗用特效的薄荷藥品，即可緩和各種輕微病徵。

曼秀雷敦薄荷膏護理傷風感冒，應從速延醫治。

鼻塞：染上傷風，鼻黏膜腫脹，往往導致呼吸困難，甚至影響睡眠。用曼秀雷敦薄荷膏塗於鼻內，即能暢順呼吸，安寧入睡。

流涕：濃厚鼻液亦影響呼吸，用曼秀雷敦薄荷膏塗於鼻孔，即可減輕鼻部充血及腫大，令鼻液變得稀薄。

口腔呼吸：鼻腔呼吸能有隔濾及調節空氣作用，若因鼻塞而用口腔呼吸，極不合衛生。小孩最易因傷風而被逼用口呼吸，可用曼秀雷敦薄荷膏塗於鼻內，氣味可幫助恢復正常鼻孔呼吸。

頭痛：成因很多，傷風是其中之一。只要用曼秀雷敦薄荷膏塗於太陽穴，然後臥下休息，清涼舒暢的感覺可減輕痛楚。

是市面上暢銷可靠的家庭傷風藥，能有效地減輕傷風所帶來的不適，若發覺傷風歷久未癒，特別是患流行性感冒，易併發高燒等症狀，應從速延醫治。

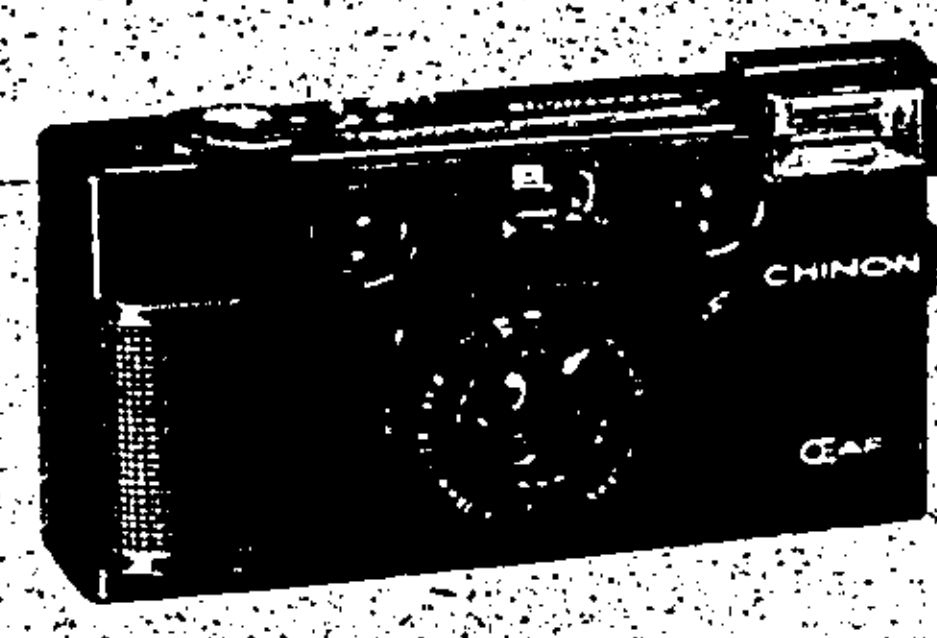
星期六 SATURDAY 24 JULY 七月廿四日 星期五 FRIDAY 23 JULY 七月廿三日

智囊



智囊「百麗美」  
設計臻完美

智囊



智囊 35F-MA  
紅外線測距相機  
真正全自動  
張張清晰玲瓏

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 名導演與名作品——羅生門
- 12.30 野外奇觀
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一劍鎮神州
- 2.10 天降集
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 卡通片
- 3.00 越憤憤深
- 4.00 兒童劇場
- 4.30 學生公主
- 5.00 步步為營
- 5.30 父女情深
- 6.00 天女海闊任飛翔
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 知法守法
- 7.05 新聞透視
- 8.00 K-100
- 8.30 有樓收租
- 9.00 勁歌金曲
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 執法者
- 10.00 星期六劇場
- 11.30 新聞報導
- 11.45 國語長片——慾火焚身
- 1.15 英語長片——Sud denly Love
- 2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 默片精華
- 9.25 百變鬼仔卡通
- 9.50 著名畫廊
- 10.10 西門小子
- 10.35 羣星演冰歌舞大匯演
- 11.00 紅粉幹探
- 11.50 神奇女俠
- 12.40 深海搜秘
- 1.40 新婚燕爾
- 2.30 Documentary
- 2.45 溫布頓網球大賽
- 5.15 卡通片
- 5.35 百寶箱
- 6.05 世外桃源歷險記
- 6.35 食遍天下
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.25 警訊
- 7.30 六十分鐘時事雜誌
- 8.30 東芝神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 Collision Course
- 11.45 新聞報導
- 12.00 錢途
- 1.40 全日播映完畢
- 1.45 THE BEST DIRECTOR'S BEST—FAMOUS MOVIES (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.50 p.m. CARTOONS
- 1.55 p.m. SECRETS OF THE SEA
- 2.00 p.m. MARRIED: THE FIRST YEAR
- 2.05 p.m. DOCUMENTARY
- 2.10 p.m. WIMBLEDON '81
- 2.15 p.m. OLIVER'S DOOBIE (FINAL)
- 2.20 p.m. CARTOONS
- 2.25 p.m. PLAYERS
- 2.30 p.m. MYSTERY COVE
- 2.35 p.m. CELEBRITY COOKS
- 2.40 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 2.45 p.m. POLICE REPORT
- 2.50 p.m. 48 HOURS PLUS
- 2.55 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.00 p.m. FORMER AFTERNOON PRESENTS: MAGNUM P.L. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.05 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 3.10 p.m. STUNNO 3.00 (CT)
- 3.15 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.20 p.m. "COLLISION COURSE"
- 3.25 p.m. NEWS BOUNDED (IN COLOUR)
- 3.30 p.m. LATE NIGHT FEATURES (CT)
- 3.35 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 9.00 世界偉人卡通
- 9.30 太空五虎將
- 10.00 黑霸王
- 11.45 偷得浮生半日閒
- 12.00 午間新聞
- 12.15 天堂兒女
- 2.00 大力水手
- 2.30 聰明老鳳門策貓
- 3.00 混世福星
- 3.30 錦綉人生
- 4.00 三兄弟
- 4.25 醒仔仔時間
- 5.00 廣東手工藝巡禮——雕刻
- 5.30 法國畫廊
- 6.00 吉光片羽精華
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 縱橫十八
- 7.30 大地恩情
- 8.00 古都驚雷
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 盲俠大電影——反手劍
- 10.45 最後新聞
- 11.00 新大丈夫——色魔
- 00.00 盲拳怪招
- 01.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 10.00 FAMOUS ADVENTURES OF MR. MAGOO
- 10.35 BUTCH CASSIDY AND THE SUN-DANCE KID
- 11.00 蜘蛛俠
- 11.25 鄉村大兄
- 12.20 錦標年華
- 1.20 WHEN WORLDS COLLIDE
- 2.55 IN THE GOOD OLD SUMMERTIME
- 4.35 兩小情真
- 5.30 美國籃球大賽
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 鬼影神探
- 8.30 風雨同路
- 9.30 新聞報導
- 9.35 越南萬天烽火
- 10.05 警訊
- 10.10 不文山鬼馬表演
- 10.40 半路狂招
- 11.35 新聞報導
- 11.45 全日播映完畢
- 1.40 p.m. "WHEN WORLDS COLLIDE"
- 1.45 p.m. "THE GOOD OLD SUMMERTIME"
- 1.50 p.m. "BUTCH CASSIDY AND THE SUN-DANCE KID"
- 1.55 p.m. "SPIDER-MAN"
- 2.00 p.m. "COUNTRY MUSIC"
- 2.05 p.m. "THE WORLD'S WEIRDEST"
- 2.10 p.m. "THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)"
- 2.15 p.m. "THE GUNNERS SAVED THE NAME AT MONTY CARLO"
- 2.20 p.m. "NORTH LANDING (CT)"
- 2.25 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.30 p.m. "ARTS OF LOVE"
- 2.35 p.m. "NEWS IN BRIEF (CT)"
- 2.40 p.m. "VEPAM—THE TEN THOUSAND DAY WAR (CT)"
- 2.45 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.50 p.m. "THE"
- 2.55 p.m. "PLACE REPORT (CT)—RTHK"
- 3.00 p.m. "BERRY HILL (CT)"
- 3.05 p.m. "FURROW (CT)"
- 3.10 p.m. "LATE NEWS (CT)"

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 奇趣錄精選
- 11.00 北斗星
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 4.30穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 劫途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神勇法醫官
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 十三妹
- 3.00 橫衝直撞七色狼
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 英國軍校訓練新法剖析
- 2.25 一代魔王希特勒
- 2.55 五星上將麥克阿瑟
- 3.40 天才指揮家—Andre Previn's "演奏晚會"
- 4.00 聯合國際(兒童會)專輯
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名畫廊
- 5.20 卡通先生
- 5.35 大自然追蹤
- 6.00 兒童面面觀
- 6.34 新聞提要
- 6.35 新優越從軍
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 天南地北之雀鳥導航
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 大遊友與小老千
- 11.00 新聞報導
- 11.15 格殺勿論
- 12.55 全日播映完畢
- 1.40 p.m. "MORE PAVIN'S MUSIC NIGHT (CT)"
- 1.45 p.m. "CHILDREN'S DOCUMENTARY (CT)"
- 1.50 p.m. "SEASIDE STREET"
- 1.55 p.m. "CHILDREN'S HOUR"
- 2.00 p.m. "PRIVATE REASON"
- 2.05 p.m. "FAMOUS FAIRY TALES"
- 2.10 p.m. "MR. MEN"
- 2.15 p.m. "NATURE WATCH"
- 2.20 p.m. "LAUGHTER AMERICAN STYLE"
- 2.25 p.m. "NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)"
- 2.30 p.m. "HORIZON: BIRD BEAN—THE MYSTERIES OF BIRD (CT)"
- 2.35 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.40 p.m. "NEWS FOR COLOURS"
- 2.45 p.m. "MOVIES OF THE MONTH (CT)"
- 2.50 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 2.55 p.m. "THUNDERBOLTS"
- 3.00 p.m. "NEWS BROADCAST (IN COLOUR)"
- 3.05 p.m. "FRIDAY FEATURE (CT) WITH CHINESE SUBTITLES"
- 3.10 p.m. "SCHEDULED TO RLY"

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒仔仔時間
- 9.35 失魂鬼
- 11.05 浪花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客：呂四娘
- 1.05 新變色龍
- 2.05 六合彩
- 2.10 一見痴情
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒仔仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒仔仔時間
- 5.10 香蕉船
- 5.45 醒仔仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 大手筆
- 7.30 禿鷹
- 8.30 大牌
- 9.00 貓頭鷹2100
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奉告
- 9.40 警訊
- 9.55 遊俠張三豐
- 10.45 終宴
- 11.45 最後新聞

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒仔仔時間
- 5.35 睡夢學
- 6.00 THE BEACHCOMBERS
- 6.30 THE HONG KONG CONNECTION
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 血染邊城
- 8.30 小鎮風情
- 9.30 新聞報導
- 9.35 春滿杏林
- 10.30 木球大賽
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢
- 1.40 p.m. STATION OPENING
- 1.45 p.m. GENERAL HOSPITAL (CT)
- 1.50 p.m. DAYS OF OUR LIVES (CT)
- 1.55 p.m. "WHIZ KIDS" TIME
- 2.00 p.m. FANTASTIC FOUR (CT)
- 2.05 p.m. "HARVEY CARTOONS (CT)"
- 2.10 p.m. "SPIDER-MAN (CT)"
- 2.15 p.m. "IRON HUGH PRIVATE EYE (CT)"
- 2.20 p.m. "LOVE & LIES (CT)"
- 2.25 p.m. "BEACHCOMBERS (CT)"
- 2.30 p.m. "THE HONG KONG CONNECTION"
- 2.35 p.m. "RTHK (CT)"
- 2.40 p.m. "MAIN NEWS & THE WEATHER"
- 2.45 p.m. "THE OREGON TRAIL (CT)"
- 2.50 p.m. "THE ARMY DESERTER"
- 2.55 p.m. "FLAMINGO ROAD (CT)"
- 3.00 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.05 p.m. "CHANCE OF A LIFETIME"
- 3.10 p.m. "NEWS IN BRIEF (CT)"
- 3.15 p.m. "M.A.S.H. (CT)"
- 3.20 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 3.25 p.m. "THE BIRTHDAY GIRL"
- 3.30 p.m. "BLOOD AND CRY"
- 3.35 p.m. "ONE DAY CHECKER (CT)"
- 3.40 p.m. "WEST INDIES VS PAKISTAN"
- 3.45 p.m. "CLOSE UP (CT)"



# 精製石斛夜光丸

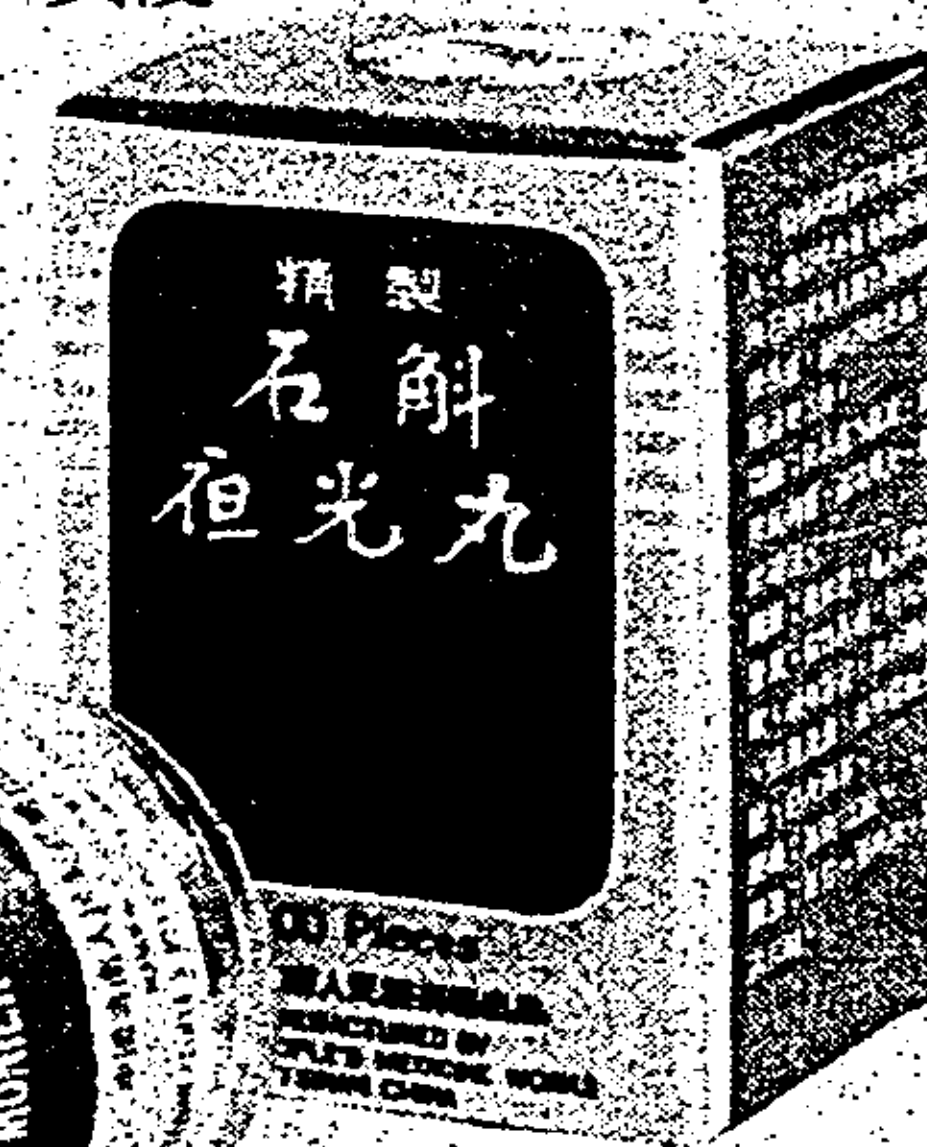


棧橋牌

精製石斛夜光丸

山東出品的“棧橋牌石斛夜光丸”，用料正，療效高，聲譽卓著，早年曾與名噪中外的“上海六神丸”，“片仔癀”同為中國海關當局明令禁止旅客攜帶出口。此足以證明“棧橋牌石斛夜光丸”質優效高，令人矚目。

現在濟南人民製藥廠經過幾年悉心鑽研及反覆試驗，在確保質量和療效的基礎上，製成濃縮小丸庄的“精製石斛夜光丸”，使患者在服用上更為方便。



●質優效高●令人矚目

防治視力衰退·營養視神經

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

## 十二星座本週運程推算

**白羊座**  
3月21日—4月20日

在寧靜的日子裏，宜清理積壓的項目，家居的整潔亦很重要。對外工作的人，本週的收益甚豐，宜多利用早上的時間。與舊日的拍檔易起衝突，宜盡量避免發生磨擦。廿一日可能被鎖碎纏擾，以致影響重要的計劃。

**金牛座**  
4月21日—5月21日

宜把鎖碎的事項辦妥，重大的工作將會來臨。本週必須留意電話的應對，以免無意開罪別人。二十日不利房屋的交易，切勿簽署契約的文件。娛樂節目不宜消費過大，提防經濟拮据。某人雖然不可愛，但仍以愛心待之。

**雙子座**  
5月22日—6月21日

某些事情纏擾着你，不妨與摯親的人商量。健康亮起紅燈的人，宜馬上往見醫生，不宜畏首畏尾。可能的話，不妨幫助有需要的人。廿一日有利於找尋居所的人。與同事可能發生誤會，宜馬上澄清，以免日後樹敵。

**巨蟹座**  
6月22日—7月23日

新的事物吸引着你，本週的氣氛頗為歡樂，愛侶顯得合作和順服。週初是適宜購物的日子，遠離家居的商場更佳。從信件中獲得的消息是可喜的，是衆人的強心針。與某人的誤會愈來愈深，宜找機會向對方解釋。

**獅子座**  
7月24日—8月23日

本週特別偏重友誼的問題，有些事情必須下定決心。有意轉換環境的人，目前正是理想的時機。週初有頗多混亂的氣氛，宜於冷靜應付。不大明瞭的地方，宜請教有經驗的人，切勿自作主張。愛情的滋味甜苦參半。

**處女座**  
8月24日—9月23日

你將會較喜歡現在的家庭生活，家人相處融洽。週初大利購物的日子，遠離居所更為理想。上司的固執不易改變，也許你需要忍耐。愛情的願望較為長遠，不必過份急進。提防經濟的收支不平衡，宜作出財政的預算。

**天秤座**  
9月24日—10月23日

親屬不容易討好，你也許感到白費心機，宜暫且忍耐，不必急進。金錢的投資要特別小心，否則損失重大。二十日大利與上頭接洽，所獲得的資料十分可貴。娛樂的消費龐大，目前不宜過於奢侈，應以經濟為原則。

**天蠍座**  
10月24日—11月22日

本週的社交應酬頻密，應提防腸胃的問題，切忌暴飲暴食。週初宜處理份內的項目，不宜企圖干預別人的崗位。正在期待海外消息的人，你將會感到大失所望。有關受聘的問題，目前不宜大費心思，且順其自然吧！

**人馬座**  
11月23日—12月21日

你也許感覺同伴的愛心不足，彼此有輕微的磨擦。家庭的開支龐大，宜削減不必要的消費。重要的項目對你的影響頗大，應全力以赴，切忌敷衍了事。心緒欠佳時，切勿參加討論的項目，否則容易產生火爆的場面。

**山羊座**  
12月22日—1月20日

長遠的項目不宜作出承諾，這是不切實際的。工作間有不協調的現象，某些人含有敵意。上司對你另眼相看，可望有升級的機會。仍招惹別人的嫉妬是無可避免的。廿一日大利家庭的娛樂，但切勿介入同事與朋友。

**水瓶座**  
1月21日—2月19日

不要忽視身體的小毛病，宜趕快找出病源，及早醫理為上。週初可能遇上不如意的事情，消除煩惱的方法是把精神寄託於工作上。從事旅遊行業的人，將發現陌生人的助力較大。經濟基礎漸趨穩定，祝你好運。

**雙魚座**  
2月20日—3月20日

與愛人的關係可能惡化，特別是只藉着通訊互通消息的人。工作的責任比前沉重，但可能因此得到上司的賞識。本週不宜借貸，處理錢財要特別謹慎，以免遇上無謂的損失。從事娛樂性業務的人，長遠計劃於你有利。

## 李龍基



歡樂時光每天下午  
5-7時酒水七折。

每日下午五時至  
凌晨五時由各大  
名歌星輪流演唱。

●食品一流

●座位舒適

●服務一流



威利

七月一日開始，每晚由7時至9時半止，特別推出精美豐富的自助餐，款式琳瑯滿目，色、香、味俱全。成人每位只收\$38，十二歲以下每位\$28，請早訂座。

帝皇羣星，夜夜笙歌 節目表演，個個精彩

帝皇大餐廳

地址：香港灣仔軒尼詩道298號  
訂座電話：5-8913362



中國拉弦樂器(也稱弓弦樂器)主要為「胡琴」類樂器,是二胡、中胡、高胡、板胡、墜胡、京胡以及遍佈中國各地區、各民族的不下數十種同類樂器之總稱。

胡琴已有近千年的歷史,大約北宋時已由北方民族傳入中原,元朝時已相當流行。胡琴具有廣泛的羣眾性;絕大部份的中國各地方戲曲和民間音樂的主要伴奏(民間稱之謂「領弦」),即全體伴奏樂器的首領)均為各種胡琴擔任,它們豐富的音色,戲劇化的歌唱性和特殊的演奏技巧令戲曲唱腔和伴奏音樂容為一體,其色彩和效果,完全不可取代。

胡琴已有近千年的歷史,大約北宋時已由北方民族傳入中原,元朝時已相當流行。胡琴具有廣泛的羣眾性;絕大部份的中國各地方戲曲和民間音樂的主要伴奏(民間稱之謂「領弦」),即全體伴奏樂器的首領)均為各種胡琴擔任,它們豐富的音色,戲劇化的歌唱性和特殊的演奏技巧令戲曲唱腔和伴奏音樂容為一體,其色彩和效果,完全不可取代。

### 著名鋼琴家劉綺華演奏古典樂章

由香港藝術中心主辦的陶氏夏日藝術精華內容豐富,節目多姿多采,其中在七月二十日舉行的劉綺華鋼琴演奏會就是一項精彩的音樂節目。

劉綺華出生於香港,六七歲時即開始習琴,曾多次在香港校際音樂節中得獎。一九七三年由於在皇家音樂學院鋼琴演奏的文憑試中成績斐然,獲得由皇家音樂學院聯合委員會頒發的獎學金,前往皇家音樂學院進修。

在英國劉綺華跟巴納羅拔士及彼德威殊學習,並曾獲得多項獎項,更贏得合璧獎金章。並曾在音樂會中作獨奏演出及室內樂演奏,同時被邀出席薩爾斯堡莫札特音樂學院的大師班。

劉綺華自一九七九年回港,一直從事獨奏、合奏及私人演奏會活動。這次她將演奏拉威爾的圓舞曲、李斯特的柏特拉克十四行詩及舒曼的狂歡節。

門票分二十元(中心會員九折)及十元(學生),現已在藝術中心票房及南華早報書店(海洋中心及環球商場)發售。

胡琴類樂器形制上的共同點是:都有一個直立的較長的琴杆,琴杆上端均裝有弦軸(大多數都是兩個),裝兩根弦。下端安裝決定音質與音量的音箱,音箱正面張以皮膜(蟒、蛇皮)或面板(多為桐木板),琴馬壓在皮膜或面板上,背面為音孔(音窗),縛有馬尾的琴弓夾在兩弦之間。胡琴大多五度定弦,也有四度定弦,甚至八度定弦的。視其風格、音域而定。定弦的音高,多數已固定下來,但演奏某些樂曲或為戲曲、歌唱等伴奏時,仍採用特殊的定弦,以達到特定的效果。

二胡:在拉弦樂器中屬於次高音聲部,中低音區發音飽滿有力;中高音區柔和委婉,高音區清晰明亮,最高音區却緊張而尖銳,由於琴弓置于雙弦之間,最高音區的音色控制相當困難。

三胡:內含富有豐滿、濃厚、柔和而優雅的音色,外弦則較明亮、剛健,二胡特別擅長於演奏柔和、細膩的抒情性作品,尤其演奏哀怨、悲泣如訴的曲調,更能刻畫如微、然二胡的表現領域却遠不止此,如表現瀟灑悠揚的情緒,含著靜穆的歌聲;活潑歡快的氣氛,粗獷、奔放的性格;描繪氣勢磅礴的場面、雄壯挺拔的氣質以及演奏各種富有

代。因此,在演奏各種劇曲或地方音樂風格的樂曲時,胡琴較之其它樂器,其優越條件,無疑得天獨厚。

胡琴成為獨奏樂器的歷史並不長,從流傳的曲中可見一斑(劉天華、阿炳的遺作以至蔣風之先生整理的古曲,為數和時間均屈指可數),然胡琴近數十年的發展卻是異常地迅速,大批新作品的出現,演奏家為拓展胡琴表現領域而在技巧上的突破、樂器的不斷改革和製做水準的提高等等因素使不少胡琴類樂器已經或正在成為成熟的獨奏樂器。除此,胡琴還廣泛地應用於各種伴奏、重奏及大、小合奏。

胡琴類樂器形制上的共同點是:都有一個直立的較長的琴杆,琴杆上端均裝有弦軸(大多數都是兩個),裝兩根弦。下端安裝決定音質與音量的音箱,音箱正面張以皮膜(蟒、蛇皮)或面板(多為桐木板),琴馬壓在皮膜或面板上,背面為音孔(音窗),縛有馬尾的琴弓夾在兩弦之間。胡琴大多五度定弦,也有四度定弦,甚至八度定弦的。視其風格、音域而定。定弦的音高,多數已固定下來,但演奏某些樂曲或為戲曲、歌唱等伴奏時,仍採用特殊的定弦,以達到特定的效果。

高胡:即廣東音樂和廣東粵劇中所使用的粵胡,在幾十年來才確定成為民族樂隊中二胡族的高音樂器。其形式與構造與二胡基本一樣。高胡的音色明亮清徹、華美飄逸。適合演奏抒情流暢、活潑華麗的旋律。演奏方法上多用雙腿夾住琴筒(音箱),夾琴之多少和輕重決定其音量大小和音色的變化。故此,雖然這種演奏方法並不受到演奏者的歡迎(無論如何不如演奏二胡自然舒適),且由於演奏姿勢上的變化給習慣性的演奏手法帶來了困難。然大多數的演奏者仍樂意採用這種方法,尤其是演奏廣

東音樂作品時,胡琴在雙腿中解放出來的演奏方法(同一二胡一樣),但多數用於某些合奏中。

高胡除具有有良好的獨奏效果外,重奏的效果亦很不錯,近年來,得到更廣泛地應用。高胡的定弦為 $a_1$ 、 $a_2$ 或 $a_1$ 、 $a_2$ (更多時為 $a_1$ 、 $a_2$ )的純五度關係,比二胡高一個純五度或純四度。高胡原有的獨奏曲目很少,大型而具代表性的曲目應該是吳大先生改編的「梁祝」了,其次有「漢爾根河的回憶」(均僅在港演奏過)三重奏的名曲有一「春天來了」,二重奏有「漁舟唱晚」等。

(編者按:這是著名胡琴演奏家、中樂團團長黃安源先生之大作。由於篇幅過長,將分作(上)、(下)兩次刊出。

又黃先生將於八月二日(星期一)假大會堂音樂廳舉行獨奏會。樂迷不要錯過。)



**大減價**

**佳聲琴行**

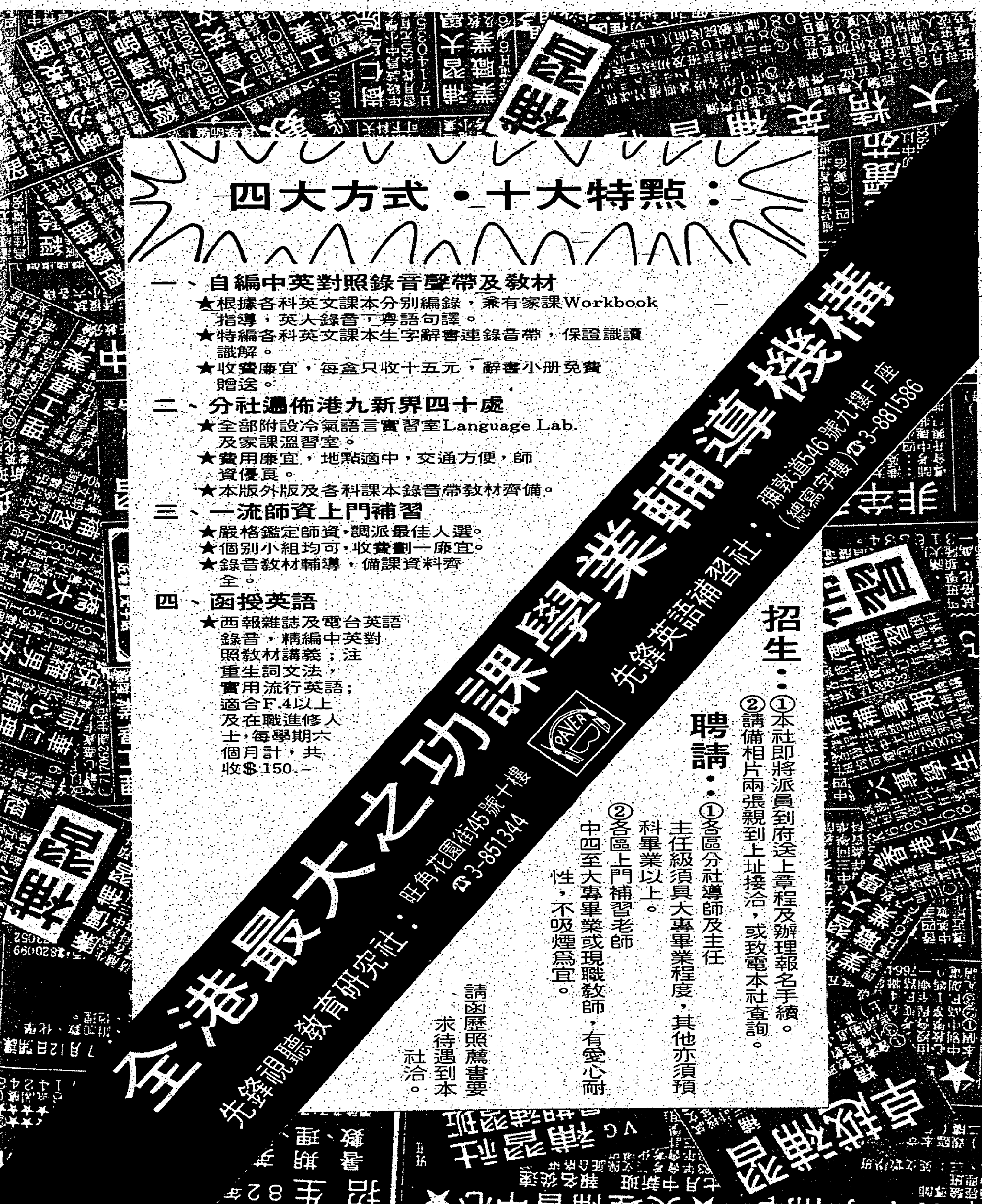
KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理  
美國琴王  
**Baldwin®**  
鋼琴、電子琴

經銷  
各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具。調音、修理及買賣舊琴。

附設  
音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聲樂、管樂和弦樂等。

寫字樓:謝斐道146號地下 TEL: 5-750870  
總行:香港灣仔軒尼詩道164號華寧大廈地下 TEL: 5-756239  
分行:九龍旺角太子道西131號地下 TEL: 3-808030  
牛車水新街52號嘉新大廈二樓A座 TEL: 12-434646  
服務部: TEL: 5-750185



## 香港最大之功能學業輔導機構

先鋒視聽教育研究社: 旺角花園街45號十樓 33-851344

### 四大方式·十大特點:

- 自編中英對照錄音帶及教材**
  - ★根據各科英文課本分別編錄,兼有家課Workbook指導,英大錄音,粵語句譯。
  - ★特編各科英文課本生字辭書連錄音帶,保證識讀識解。
  - ★收費廉宜,每盒只收十五元,辭書小冊免費贈送。
- 分社遍佈港九新界四十處**
  - ★全部附設冷氣語言實習室Language Lab.及家課溫習室。
  - ★費用廉宜,地點適中,交通方便,師資優良。
  - ★本版外版及各科課本錄音帶教材齊備。
- 一流師資上門補習**
  - ★嚴格鑑定師資,調派最佳人選。
  - ★個別小組均可,收費劃一廉宜。
  - ★錄音教材輔導,備課資料齊全。
- 函授英語**
  - ★西報雜誌及電台英語錄音,精編中英對照教材講義;注重生詞文法,實用流行英語;適合F.4以上及在職進修人士,每學期六個月計,共收\$150.-

### 招生:

- ①本社即將派員到府送上章程及辦理報名手續。
- ②請備相片兩張親到上址接洽,或致電本社查詢。

### 聘請:

- ①各區分社導師及主任主任級須具大專畢業程度,其他亦須預科畢業以上。
- ②各區上門補習老師中四至大專畢業或現職教師,有愛心耐性,不吸煙為宜。

請函照薦書要求待遇到本社洽。



## 第一屆國際兒童合唱團音樂節

由於香港兒童合唱團的負責人葉惠康、丘健華、陳浩才、凌金園等的努力，再由香港市政局文化署及荃灣大會堂聯合主辦，香港得以成為第一屆國際兒童合唱團音樂節的主辦地區。這使我們市民也分享了一份光榮。

第一屆國際兒童合唱團音樂節日期在①香港大會堂音樂廳②大會堂劇院③伊利沙白體育館④荃灣大會堂。

參加這次盛會的兒童合唱團，除東道主香港兒童合唱團之外，還有澳洲、冰島、夏威夷、芬蘭、日本門真、日本沼津、菲律賓、波多尼各及美國。

現在先行介紹其中兩三個讓大傢伙賞。

**芬蘭兒童合唱團**

芬蘭兒童合唱團將在香港舉行之第一屆國際兒童合唱團音樂節期間與來自澳洲、波多尼各、夏威夷及冰島的兒童合唱團攜手演出四場演唱會。

該音樂節將於七月十八日至廿四日舉行。芬蘭兒童合唱團演唱的選曲包括芬蘭詩歌和民歌、海之歌及其他國家的歌曲等。

芬蘭仙那約基市鎮共有廿三個不同類型的合唱團，而該兒童合唱團則為其中最優秀的一隊。

他們的表演經驗亦很豐富，他們曾在世界各地巡迴演出，例如匈牙利、奧地利、加拿大及美國，而今次到東南亞之行乃屬首次。

該團四十四位成員將於七月十八日下午七時廿分假荃灣大會堂演出。澳洲兒童合唱團亦將同場出現。

他們並於七月廿二日及廿三日下午八時分別與波多尼各聖胡安兒童合唱團假大會堂音樂廳及與夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團假伊利沙白體育館演出。

另一場音樂會則於七月廿四日下午三時與冰島兒童合唱團假伊利沙白體育館獻技。

此外，芬蘭兒童合唱團亦將參加音樂節開幕日的表演項目。

**日本沼津兒童合唱團**

參加香港國際兒童合唱團音樂節的日本團體將有兩隊。日本沼津兒童合唱團為其中之一。

該合唱團於一九六三年成立，團員皆屬日本男女童歌詠協會之成員。他們曾參加在韓國舉行的亞洲男女童合唱團節及在馬尼拉舉行的日、馬友誼音樂會。

表演的曲目十分廣泛，包括民族特色濃厚的日本歌謠及民間音樂，亦不乏西方古典音樂。

**日本沼津兒童合唱團**將於七月十八日下午八時與美國猶他州兒童歌詠團一小小歌樂世界（假伊利沙白體育館表演）演出，又於翌日（七月十九日）下午七時廿分與冰島兒童合唱團假荃灣大會堂演藝廳獻技。

另一場演唱會則於七月廿一日下午八時與夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團假大會堂劇院舉行。

該團將在上述演唱會中唱出四首日本歌曲。

**日本門真兒童合唱團**

日本門真兒童合唱團應市政局邀請將於七月來港參加香港國際兒童合唱團音樂節。

該團將與來自澳洲、菲律賓及冰島的兒童合唱團合作演出三場音樂會。

日本門真兒童合唱團演唱的選曲包括多首大阪童謠、以日文唱出史特勞斯、莫扎特及韋華弟的作品及「日本兒童」的片段。

該合唱團於一九六四年成立，為全日本男女童合唱團協會的成員，並由日本大阪門真市市民贊助。

指揮宮城律業於大阪大學藝術系，任職該團指揮已有多十年。

合唱團共有一百六十名成員，年齡由九歲至十五歲不等。

該團是全日本男女童合唱團協會一百個會員合唱團中被挑選代表日本參加本港音樂節的一隊。

該團曾在日本多個地方表演，並於最近參與亞洲男女童合唱團音樂節之演出。

**日本門真兒童合唱團**將於七月廿日及廿三日下午八時分別與澳洲及冰島兒童合唱團假伊利沙白體育館表演兩場，另於七月廿二日晚上八時與菲律賓小天使合唱團假大會堂音樂廳獻技。

門票分十元、十五元、廿元及五元，學生票現已在各大會堂票房發售。

## 仲夏中之「春天」

香港「春天合唱團」，應文化署新界文娛節目處之邀，在元朗及荃灣兩地演唱中國民歌。計元朗為七月十一日（星期一）下午二時，荃灣為七月十三日（星期三）下午二時。

該團曾於七月十三日由香港市政局贊助在香港大會堂音樂廳演出。本刊刊出時，十一、十三兩次演唱雖已過期，但幸而還有七月廿一日。節目有由張英榮指揮，由鄒允貴作詞，屈中伸作曲之「春天組曲」及其他合唱曲，下半場有由張英榮指揮、楊瑟安鋼琴伴奏之「白毛女」歌劇，以清唱形式演出，由歌唱家麥美珍、顏添英、鄒允貴及黃錫全等擔任獨唱部分，由「春天合唱團」擔任合唱部份。年前該團亦曾以差不多同樣形式演唱劇「草原之歌」，很受歡迎。這次演出料亦不俗。

鄒、顏、張等幾位音樂家讀者都已熟悉。這裡想介紹一下麥美珍女士。麥美珍早年曾在印尼參加歌舞及獨唱演出，並曾多次隨團到印尼各大城市演出。一九五八年考入上海音樂學院。師承花腔女高音歌唱家夏承燾教授。畢業後任職上海音樂學院。亦曾隨團到全國各地演唱，來港後曾從事演唱和教學工作。

曾灌錄「椰島之歌」及「美麗的珍珠島」等多首印尼民歌之錄音帶。聲音圓美流暢。

## 一場音樂界的盛會

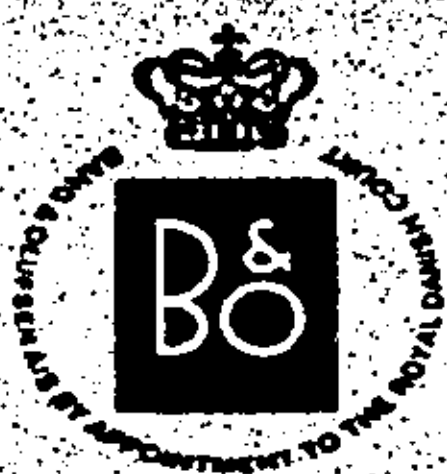
七月廿八日（星期三）晚，在香港大會堂音樂廳將有一場精英匯集的音樂盛會。參加是次音樂會表演者，有本港著名琵琶演奏家、音樂教育家、名震國際樂壇的林風先生，有原屬北京中央一級專業音樂團體的尖子演員如原北京中央歌劇院舞劇院首席女高音、多次國際聲樂比賽獲獎者，曾擔任過十多部歌劇女主角，並曾任教於北京中央音樂學院聲樂系，現任香港浸會學院音樂系聲樂導師的著名女高音歌唱家羅忻祖女士，有原北京中央歌劇院——中央樂團著名男低音歌唱家，有著不同凡响的低沉雄厚、優美動聽的歌聲和三十多年演唱經驗的郁慶五先生，有同屬北京中央歌劇院——中央樂團的抒情男高音歌唱家余章平先生，有原屬北京中央民族樂團——中國歌舞團的著名民族歌唱家，灌錄過大量唱片及金帶，並應邀多次在香港電台和電視台演唱優美動人的中國民歌的女高音歌唱家王慧雲女士，還有畢業於北京中央音樂學院鋼琴系，原北京中央樂團優秀鋼琴家，以音色優美、技巧嫻熟著稱的劉蘭生女士。這樣一場有如如此強大陣容，名家雲集的音樂會，出現在七月暑假期間的大會堂音樂廳，實屬音樂愛好者之佳音，相信音樂會到時必有一番熱烈的盛況。

音樂會將演唱演奏多首著名樂曲及歌曲，如「月亮頌」、「瑪申卡吟嘆調」、「漁光曲」、「花非花」、「伏爾加船夫曲」、「悲傷的父親」、「滿江紅」、「教我如何不想他」、「燕子」、「海鷗」、「二月里」、「中秋怨」、「船從遠方來」、「祖國」、「秋收」、「美麗的小姑娘」、「離情郎」、「魯莽的小伙子」、「琵琶獨奏有名曲「十面埋伏」、「彝族舞曲」等。

門票分十元、十五元、二十元、三十元四種，七月十三日在大會堂開始售票，欲免向隅，請注意日期。

## 「標奧」8000 遙控音響組合 微型電腦科技與藝術之結晶品

BEOMASTER 8000 FM石英合成數字式收音機音響器，每聲道輸出150瓦RMS。  
BEOCORD 8002 數字式分秒轉盤表金屬帶卡式錄音座。  
BEOGRAM 8000 石英微電腦正切齒輪電子唱盤，無機械接觸傳動系統，配以MMC20CL藍寶石針桿唱頭。  
BEOLAB TERMINAL 全能紅外線遙控器。  
BEOVOX MSI50 四路低音反射式揚聲器。

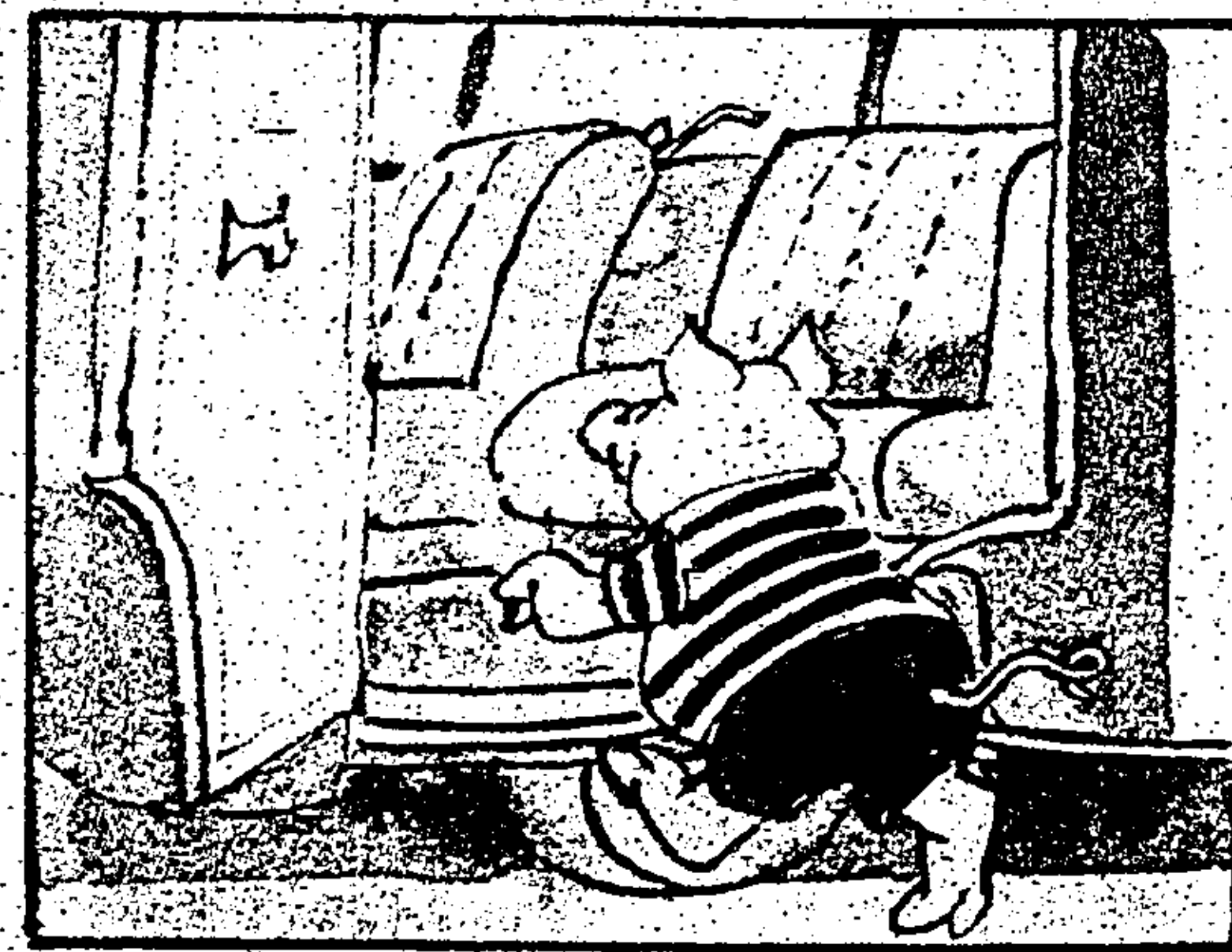


愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室  
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下  
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

電話：3—676844  
電話：3—690217  
電話：5—223638

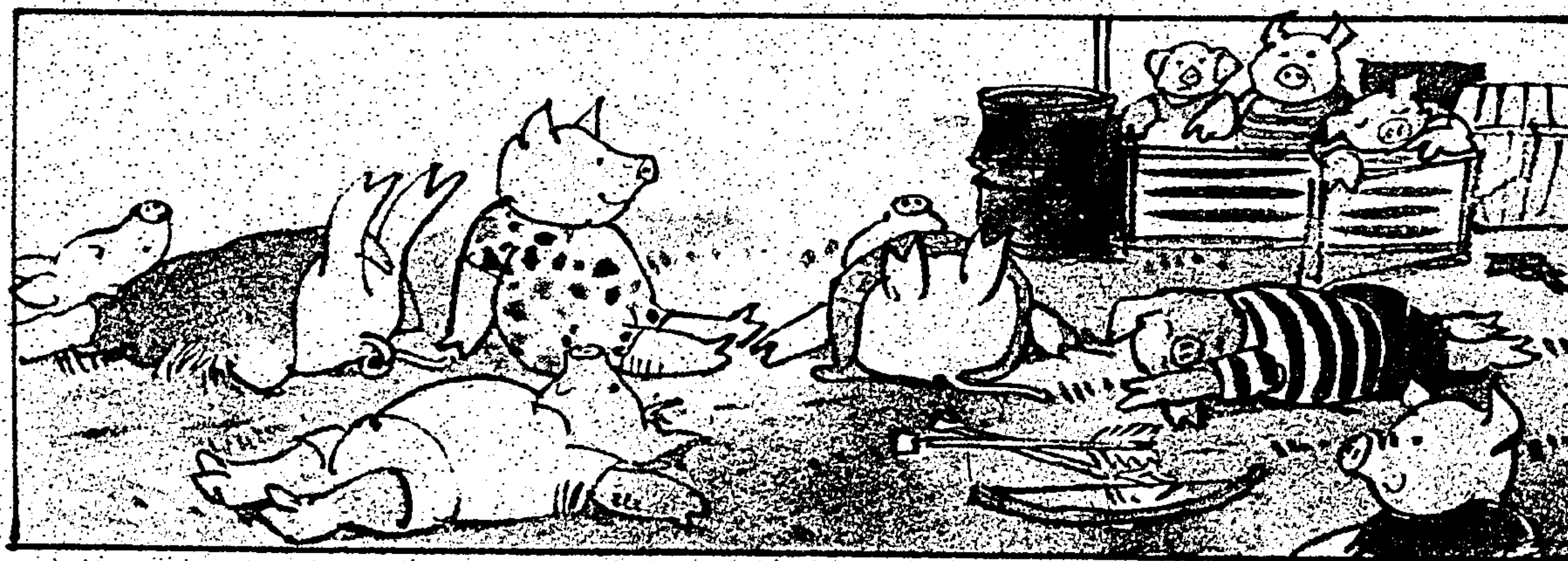




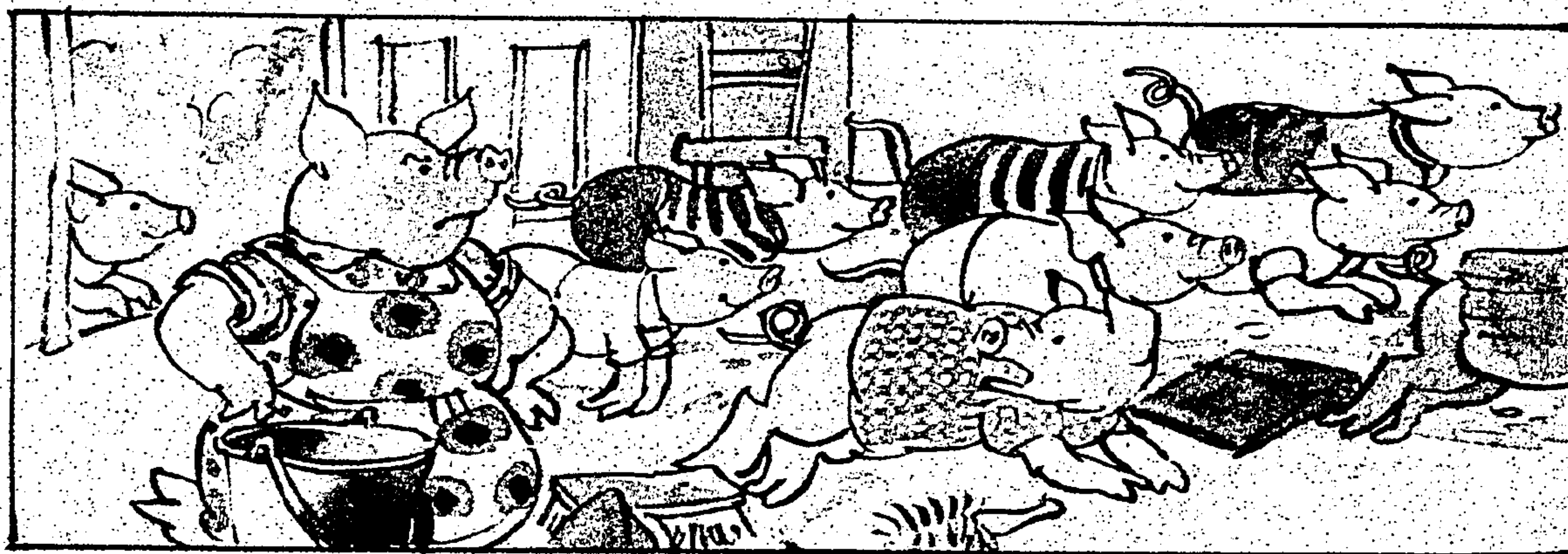
(七) 狐狸太太叫小豬先登車，她請小豬嘗嘗一種雪糕的生產品，小豬聽了，連忙登車。



(六) 小豬飛奔到了雪糕車，賣雪糕的是一隻狐狸。牠戴着一頂草帽，戴上眼鏡，樣子看起來倒像是位仁慈的太太。



(八) 小豬的另外九個兄弟姊妹，玩了好一會都疲倦了，便躺下來休息。



(九) 突然，他們記起他們最小的妹妹小豬，去了買雪糕還沒有回來，心中急。便衝進屋裡拿了一段車。



梁大 江画

着鞋着快意  
快捷又寫意





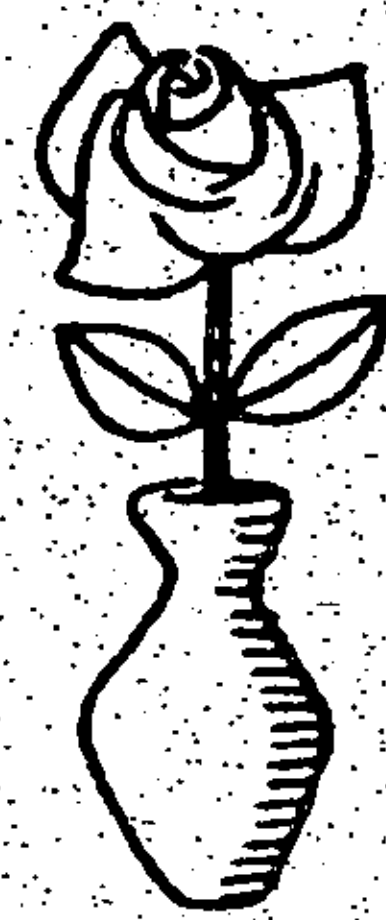


有趣的手帕遊戲

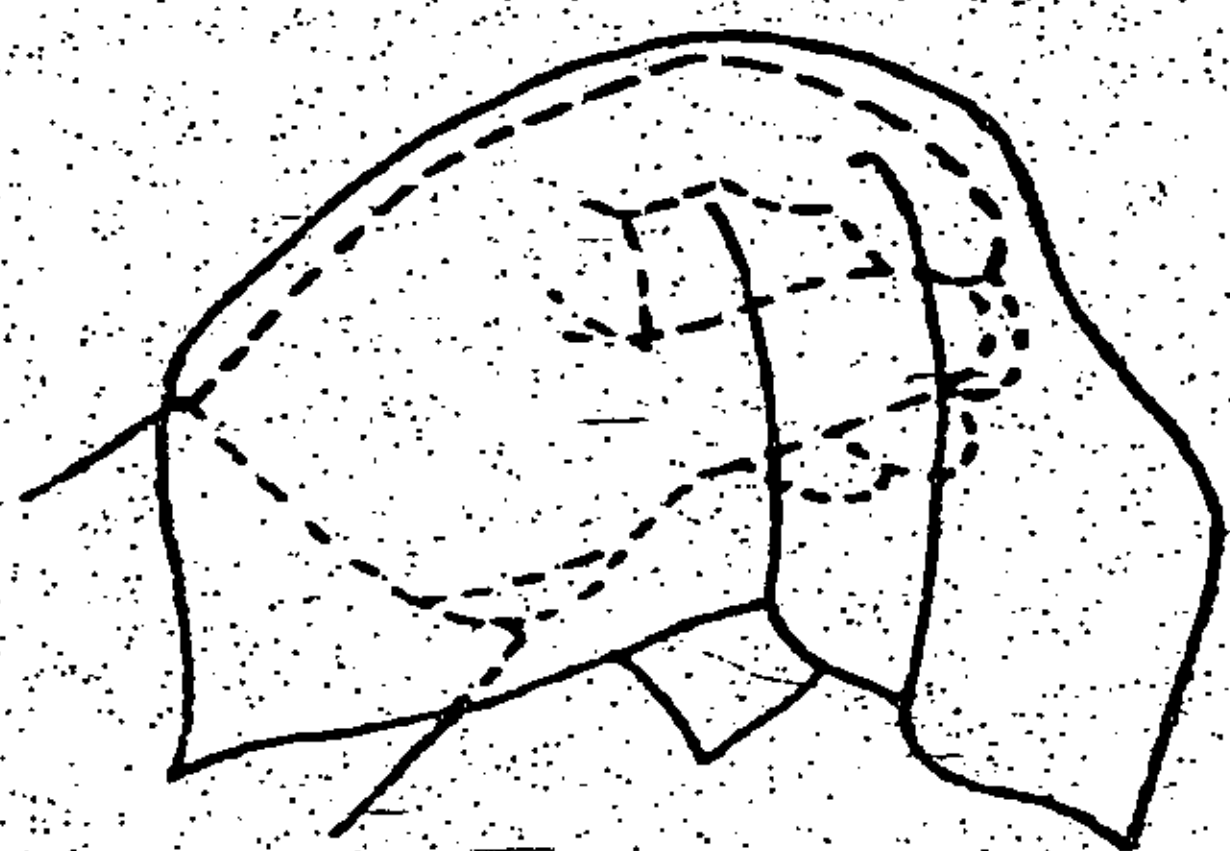
## 玫瑰花

將手帕一邊捻，一邊往姆指與食指間捲，慢慢地往下捲入手掌心

②



① 將手帕覆蓋在手上。扭住手帕的中央。



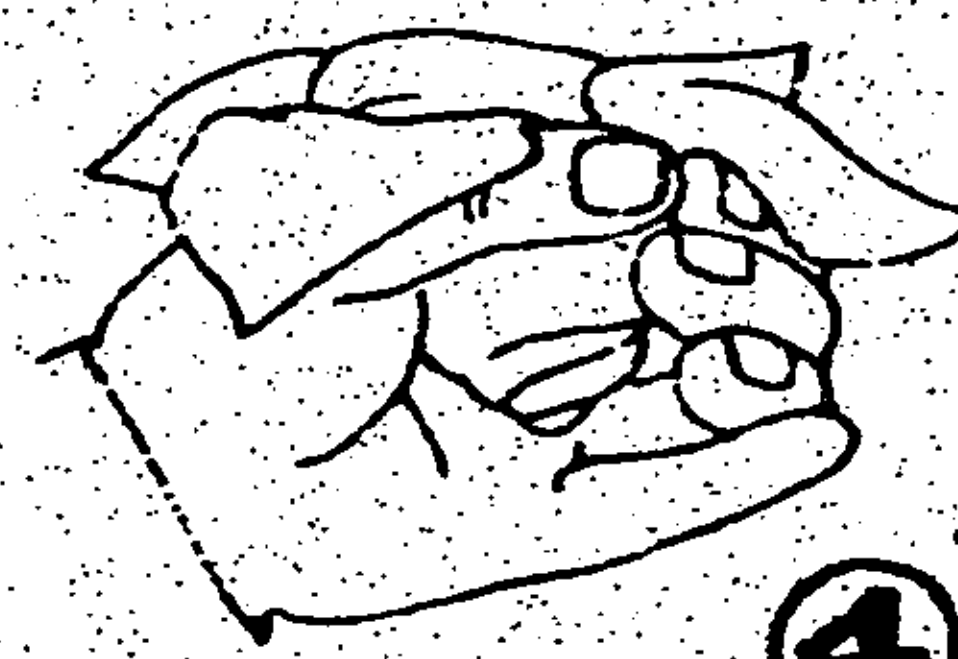
③

扭住中央繼續轉



一邊扭轉手帕的正中央，手帕就慢慢地往下捲入手掌心下。

④



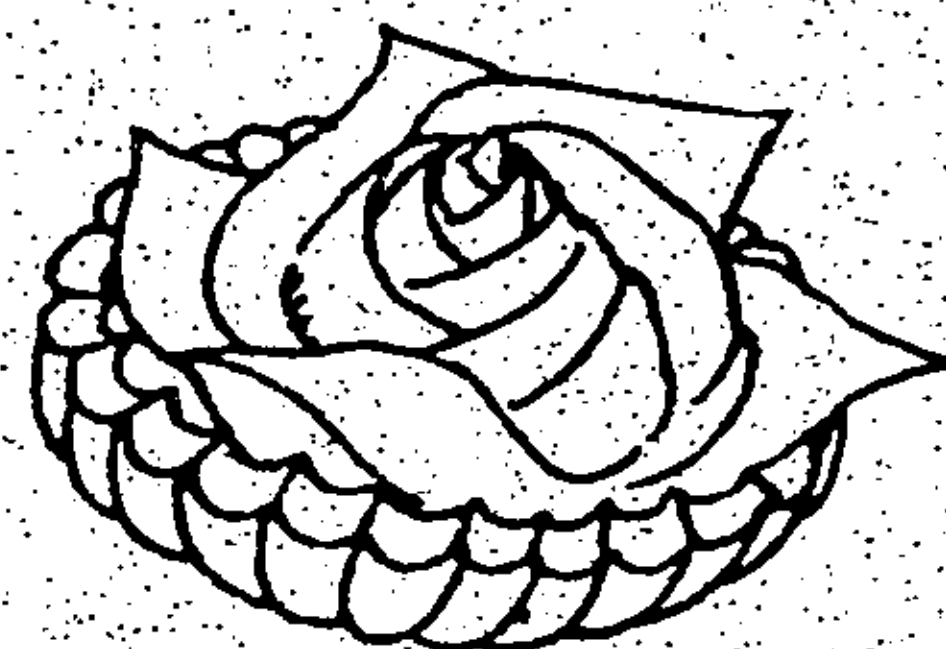
⑤

將手帕全部扭轉到掌心，只留下四個角。反過來後，就是一朵大玫瑰了。



⑦

將四個角整理好，放在小碟子裏，就是一件美麗的裝飾品。



可以用黃手帕做玫瑰，用粉紅手帕做花蕾。



## 快樂園地

狄克主持



於是他便選擇將來要做隻農場裏的貓。貓媽媽繼續對她的小貓說：「除了做野貓、農場貓之外，還有一種在船上生活的貓。牠們以船為家，和水船做好朋友，牠們從一個港口到一個港口，遊遍世界很多地方。在船上，牠們看守着船艙的每一個角落，不許老鼠咬破船身，咬斷船帆的繩索，保護着船的完美。在船上的貓，是勇敢的貓，牠們不怕風浪，牠們又是見聞廣博的貓，因為牠們遊歷的地方可多呢！」

「媽媽，那正是我喜歡的生活，我要做一隻船上的貓。」老三說。

「好得很。」貓媽媽微笑着，輕拍着她的孩子。

現在，只有最小的小貓還沒有決定牠將來做什麼。牠長得細小，性情溫順。貓媽媽說：「你是我最小的孩子，而且身體又不像你三個哥哥那樣強壯，我現在還想不到你將來適合做一隻怎麼樣



的貓。貓媽媽說到這裏，突然看見牆角有一隻老鼠出現，於是牠縱身撲去，追趕老鼠，牠和小貓的談話，便暫時結束了。

老四是隻小花貓，牠有點悶悶不樂。因為牠不知道牠的未來將會怎樣。牠走出了家門，來到一個小公園裏。當時，天上忽然下起毛雨，小花貓蹲在小樹腳下。牠蹲着蹲着，雨水把牠的毛濕了，牠覺得事點寒意。

正在這時，一輛三輪車停在她面前，一個小女孩從車上下來，小心地把小花抱起，放在車頭上的小籃子裏，然後開車回家去。

到了家，小女孩用乾毛巾把小花弄乾，並給了她一盤牛奶。小花很愛牛奶的味道。一下子，牠把牛奶喝光了，小女孩很高興，把牠抱在懷裏，輕輕地撫摸着牠的毛。

小花很喜歡小女孩，牠們一起遊玩。第二天，小花回到媽媽那裏，告訴媽媽說：「媽媽，我希望和小女孩在一起，我很喜歡她，她也愛我。」

貓媽媽說：「好得很，孩子，我不必為你的未來擔心了，我相信你一定會做一隻很好的家貓，我祝福你！」

從此，四隻小貓過着獨立的生活，牠們都很快樂，牠們還不時回去探望牠們的媽媽。

(完)



## 四隻小貓

狄克

貓媽媽生了四隻小貓，牠們長大了，貓媽媽告訴牠們要自立了，要各自找尋未來的生活。牠告訴小貓可以找尋的生活，其中一種是野貓的生活，這種生活自由自在，但卻沒有安定的居所。四隻之中，老大身體強壯，於是選擇將來要做一隻野貓。老二聽說農場裡的貓對農夫很有用，幫助農夫捉老鼠，保護農產品，而且農場裏還有很多動物朋友，



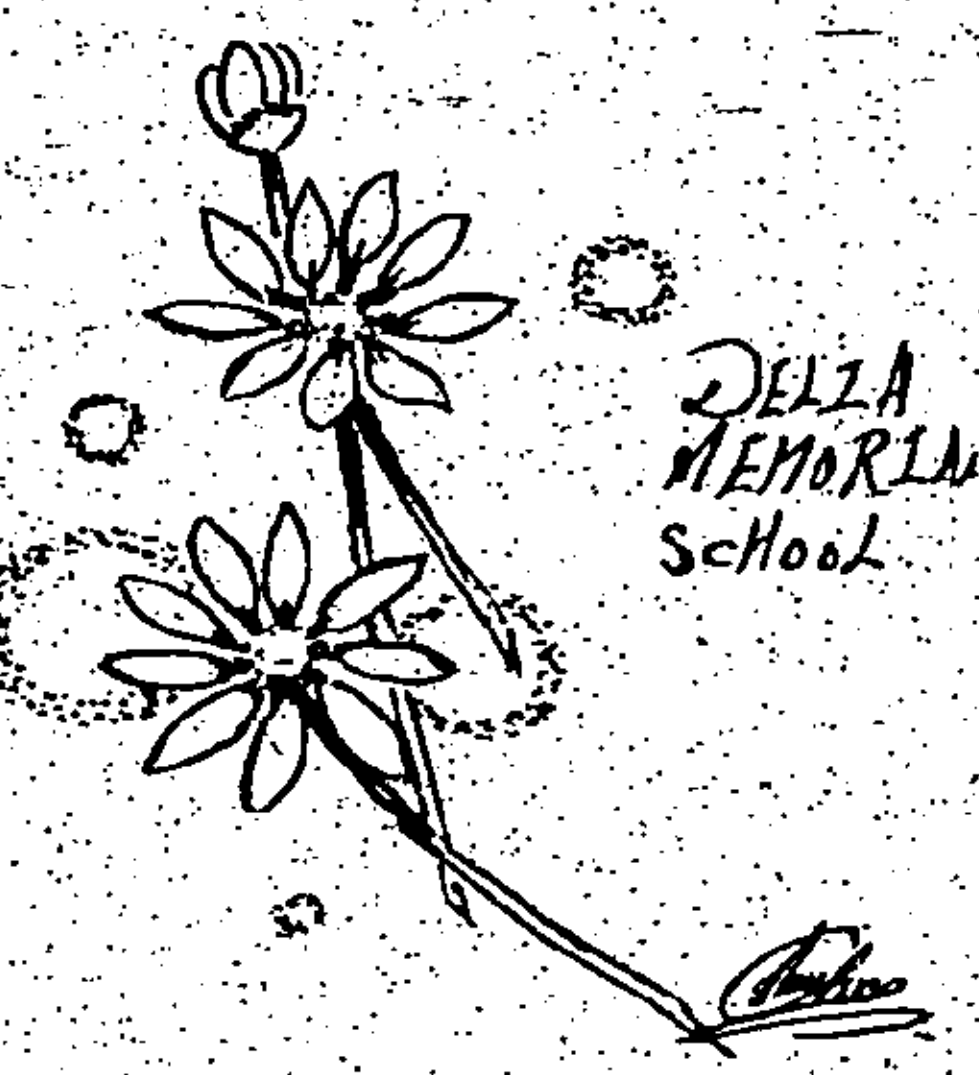


李何應 (N. H. Lee)  
英皇書院同學會小學部  
上午五時

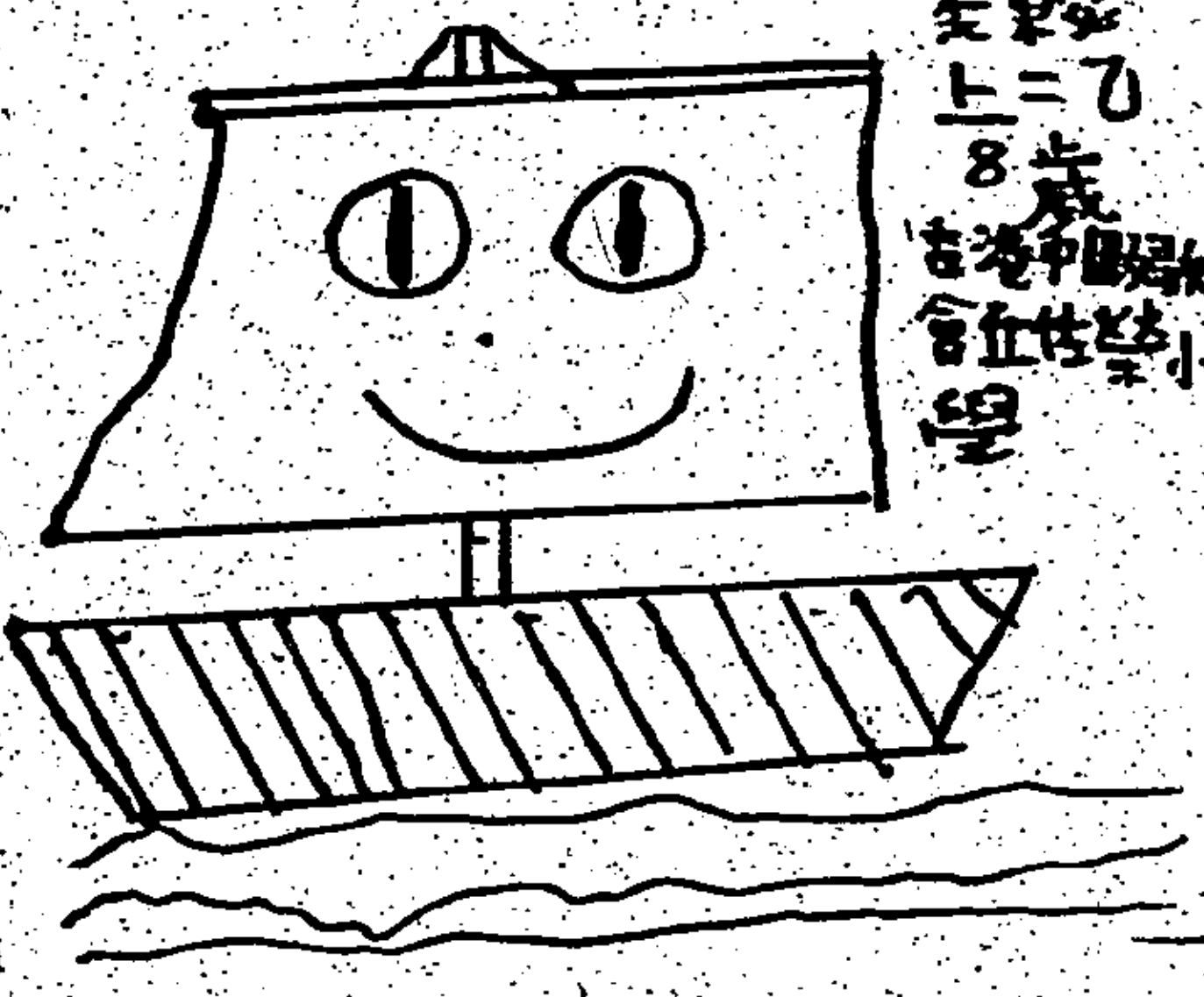


京劇面譜

元朗高島中學 (Yuen Long Ho Koo Middle School)



二樓班 (9)  
太泰小學



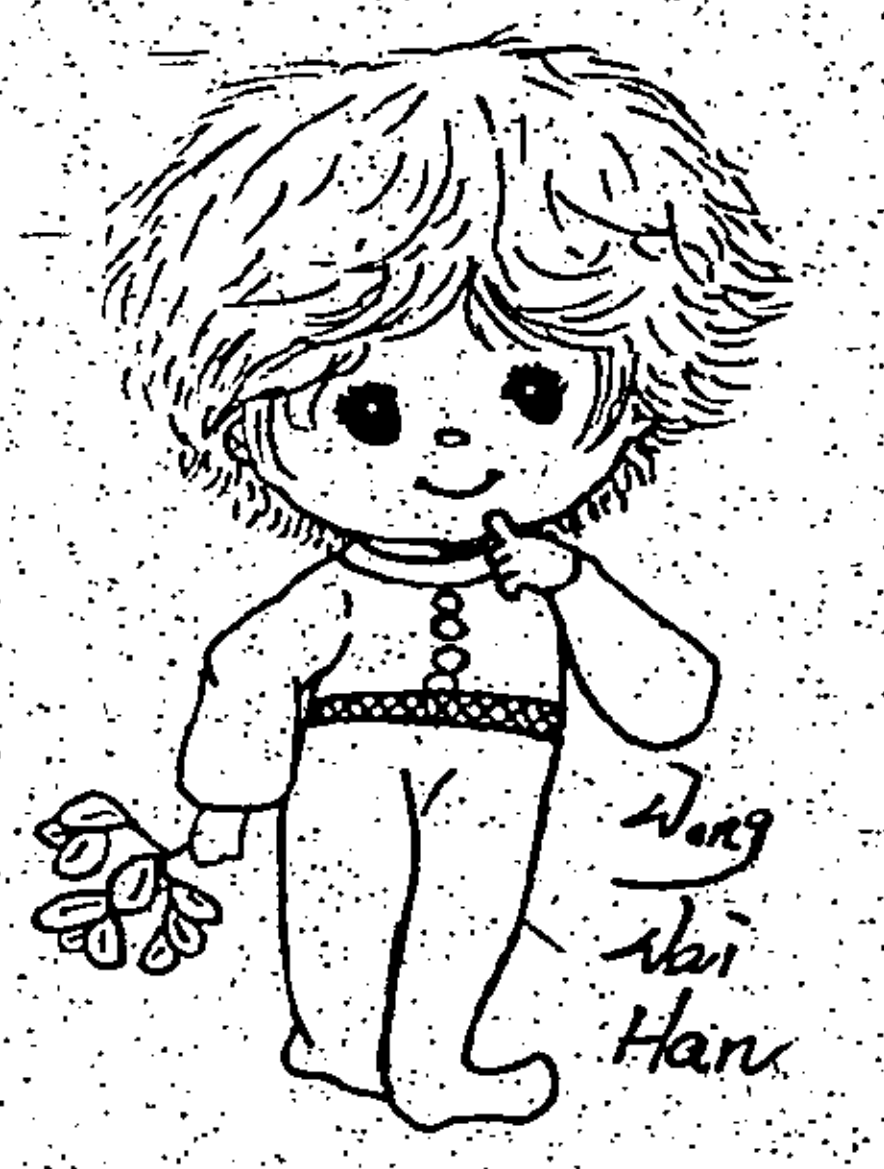
同德傳九歲  
協和小學



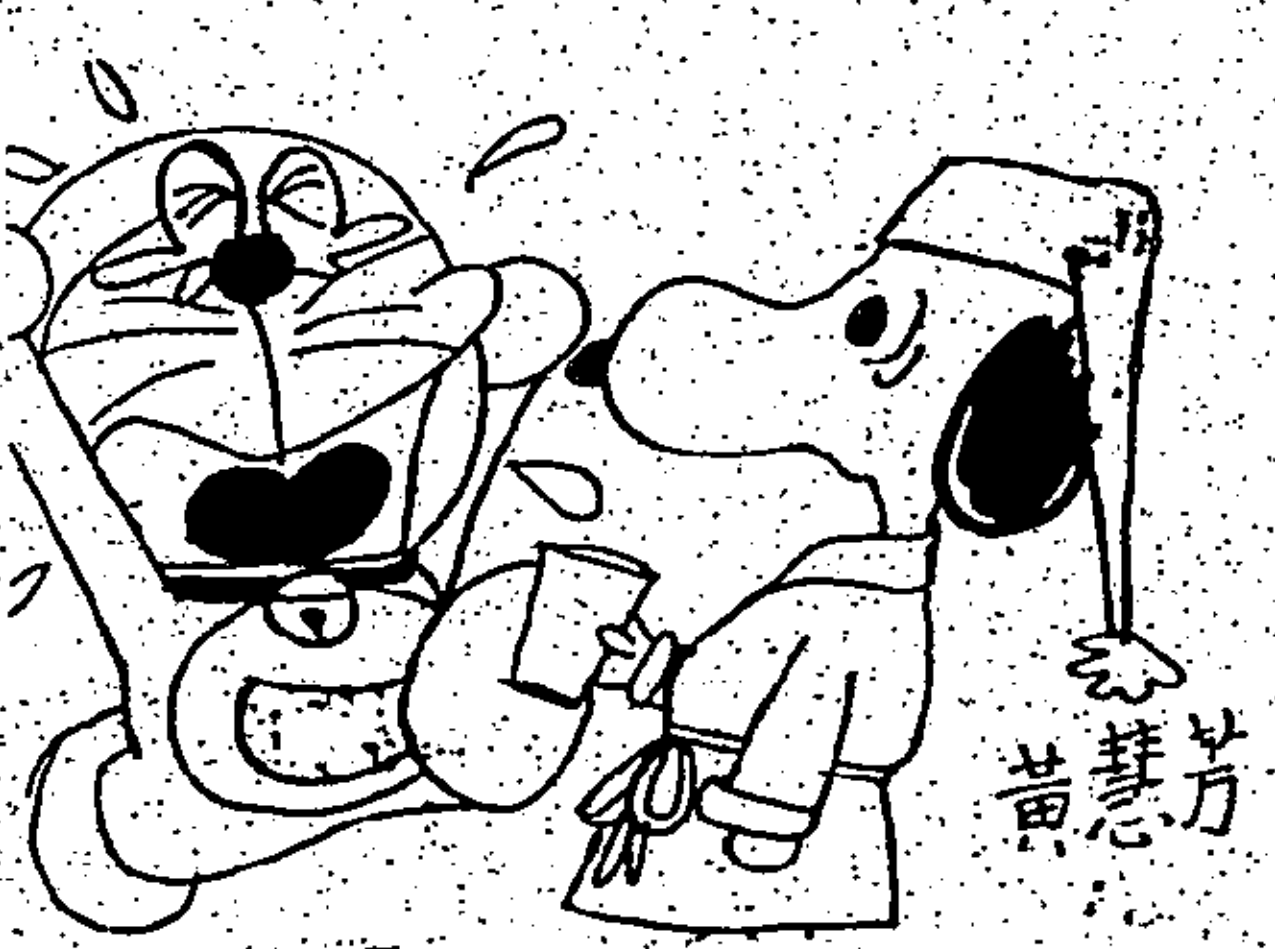
李何應 (N. H. Lee)



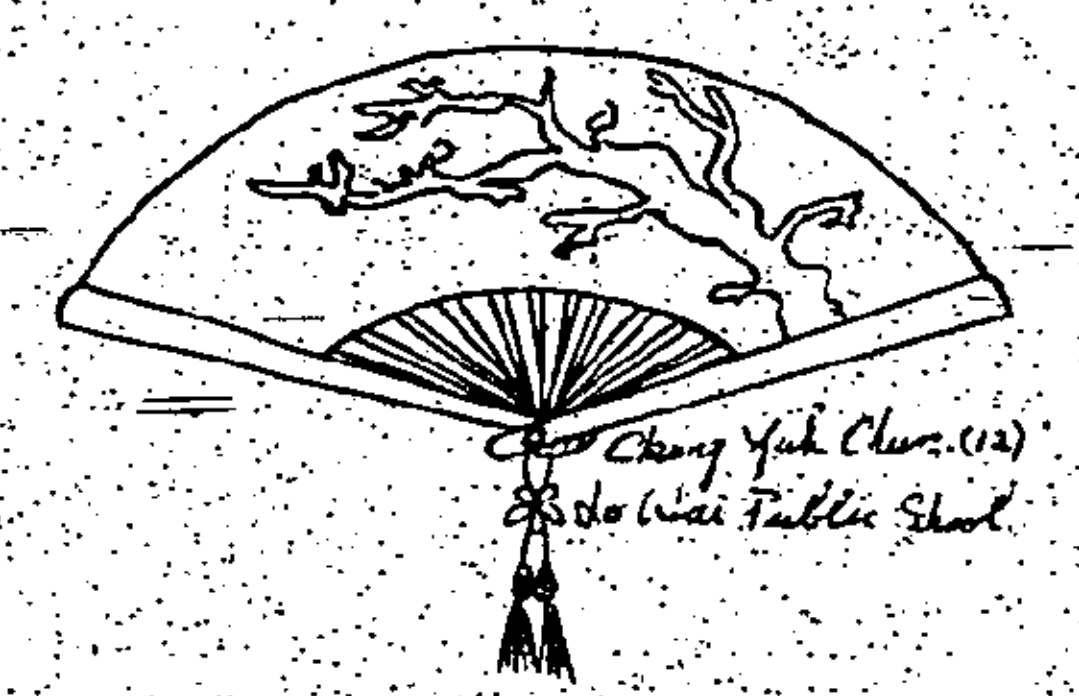
WILMINGTON COLLEGE 7.5.82



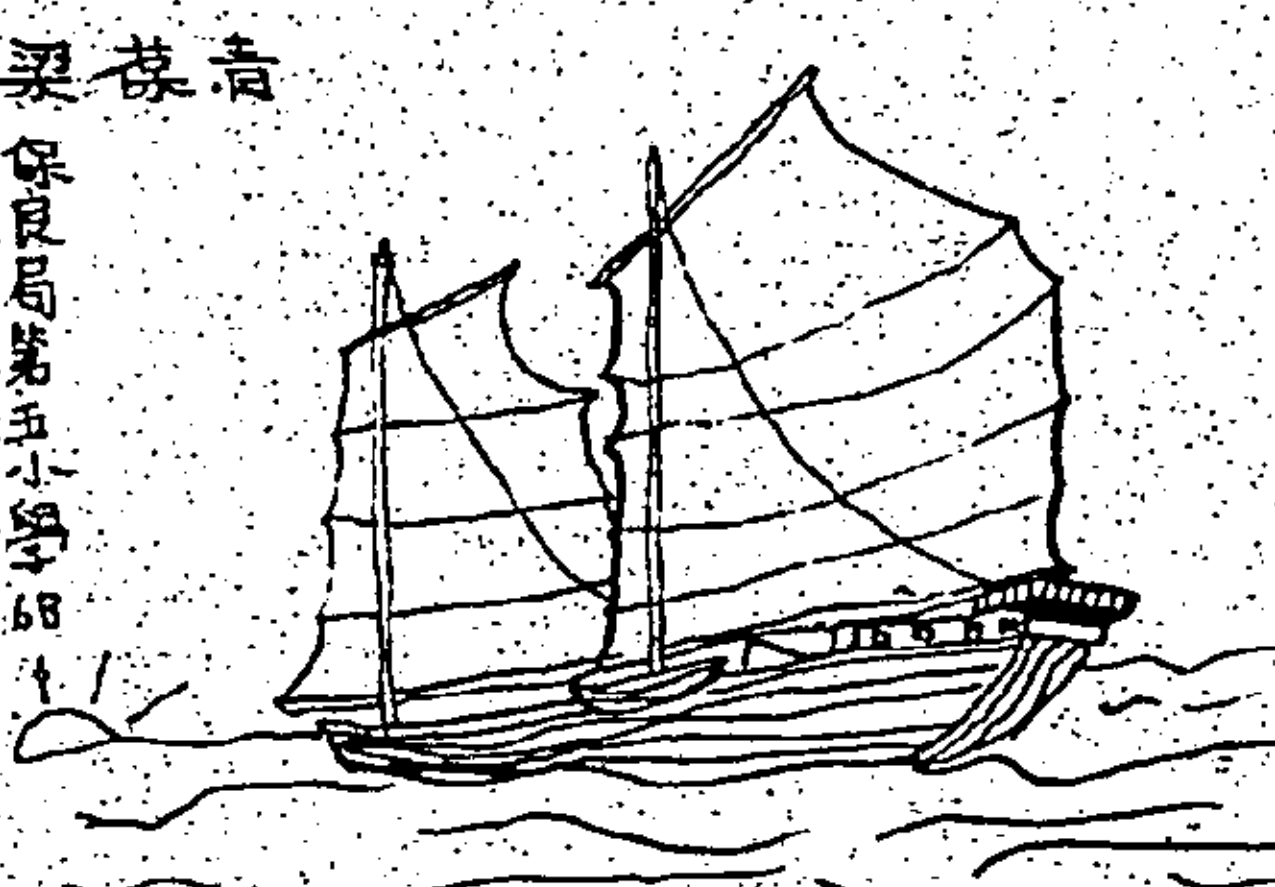
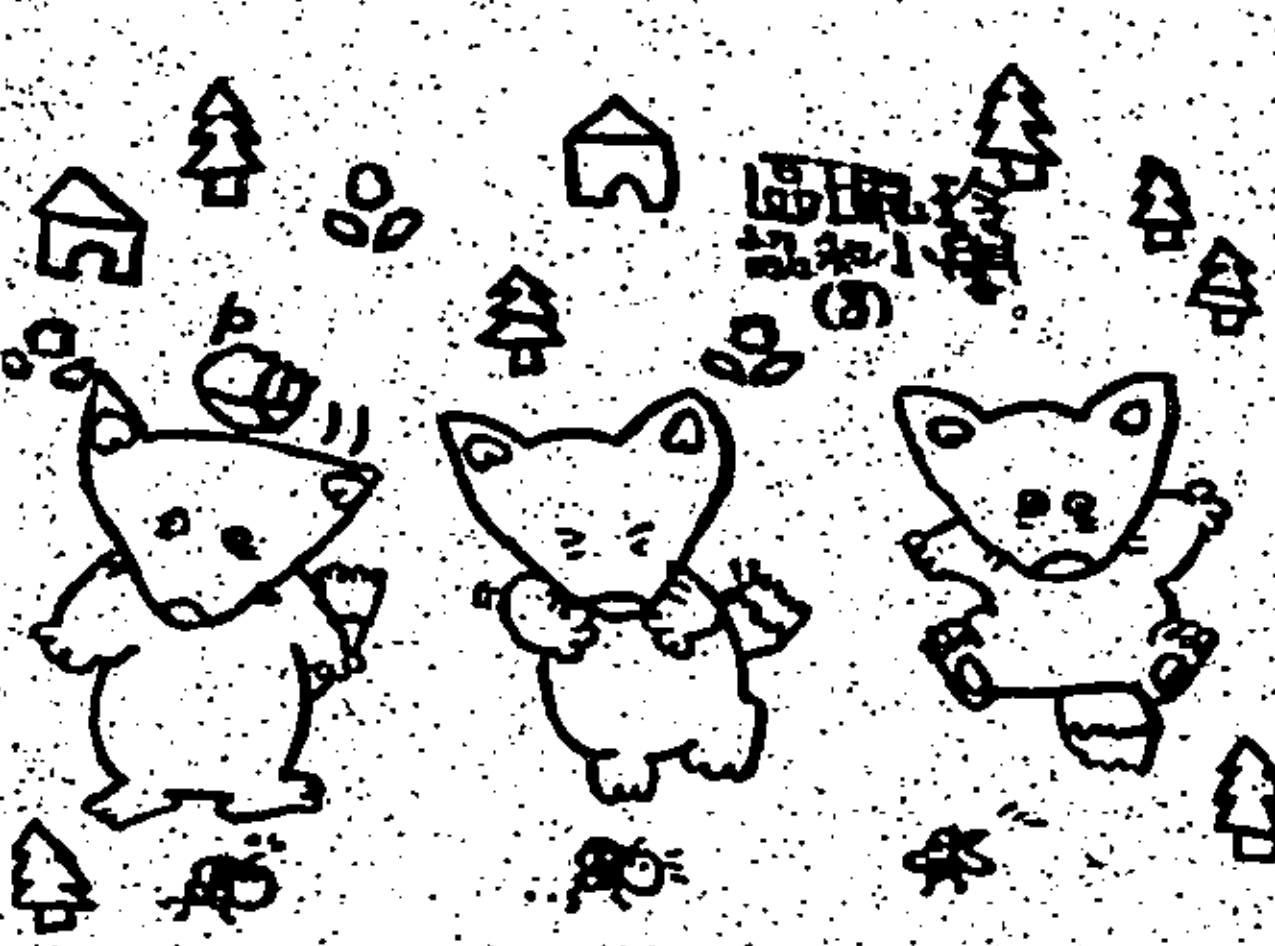
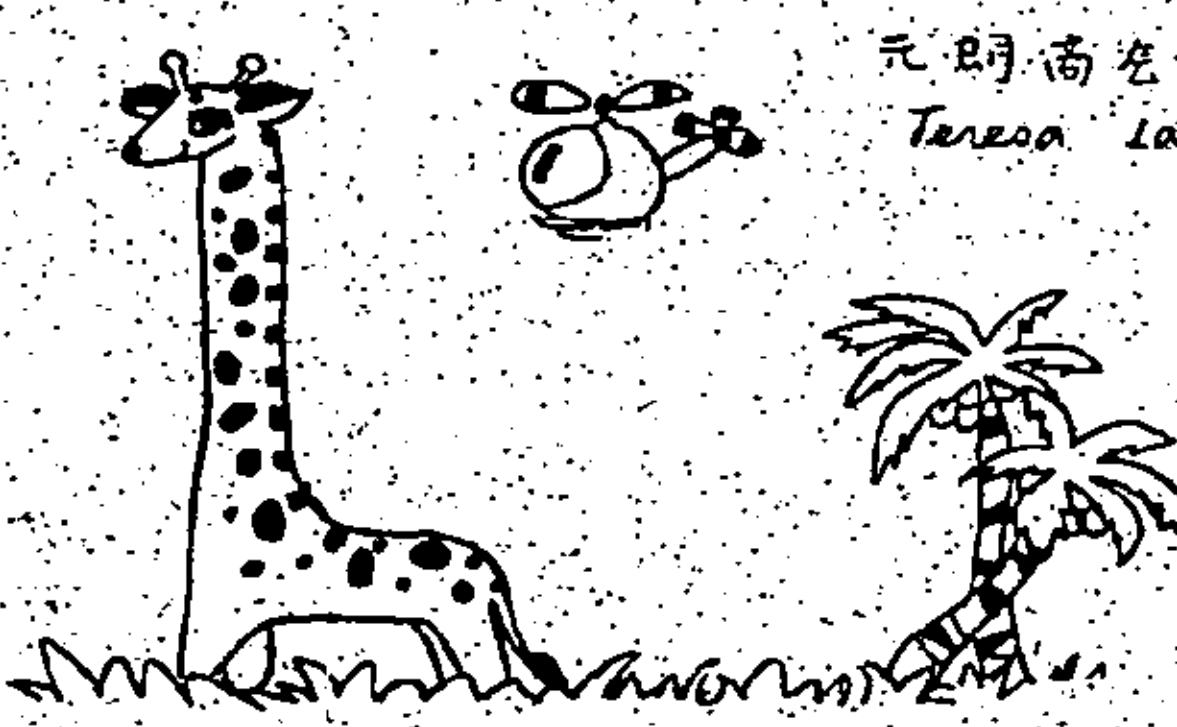
王多樂 (W. D. Leung)  
Shing Tak English School



黃慧芳



元朗高島中學  
Teresa Lai 22



# 名著「一千零一夜」之

## 巴格達商人

編寫：卡密爾·德達涅 (埃及)  
譯者：納訓

「朋友，你不該自找罪受，自己出醜。你要知道，你是一個有名的忠實正直的生意人，應該好生維護自己的聲譽，這才得到成功呢。否則你的奸詐行為在人前一被揭露，人們就跟你絕交，生意買賣也就完蛋啦。我固然不願意你遭受這種可怕的結局，不過你若要使我過於絕望，我會被迫而出此一手的。為了維護我的權利，我要去告狀，請求法官替我們公斷呢。」

「你知道我是你的朋友，我信任過你，你就不該叫我對你失望才對。我寧可求你把錢還我一部分，而不要告到法官面前，免得為了我而使你在我人前出醜。」

商人哈桑不聽受阿里的勸告，象過去拒絕老婆的忠告那樣。他始終堅持自己的奸詐行為，固執到底，說：「你承認你親手把一罐橄欖擺在我的貯藏室裏，後來親手取了出來，親手帶回家去，這樣，你還有什麼理由來問我要一千個金幣呢？當日你拿罐來存時，你有沒有告訴我裏面有一千個金幣？我根本沒動你的瓦罐，不知道裏面裝的什麼東西，你還問我要什麼呢，我的朋友？說實在的，我不知道究竟裏面裝的是橄欖還是別的東西，因為我從來沒打開過它，我的面打開瓦罐，你回來後也不會當我的面打開過它，這叫我怎麼知道裏面裝的什麼東西？誰能證明你這是誠實不欺還是撒謊騙人？凭着安拉起誓，你這罐中裝着一千個金幣，這使我覺得你這個人真奇怪。你既然可以撒謊，可以隨便懷疑別人，幹嗎不造謠說裏面裝滿了珠寶、鑽石呢？我告訴過你——我所說的都是真話——我沒有開過你的瓦罐，不知道裏面裝的什麼東西；信不信由你。現在你來麻煩我，而且把過路人都引到我的舖前來熱鬧，這不象話，請你走你的路。」

阿里、庫支雅和商人哈桑兩人大聲大氣地互相辯駁，越爭越劇烈，引得過路人都站在舖前看熱鬧。商人哈桑的鄰居趕忙跑到他舖中詢問爭辯的原因，希望替他倆和解。

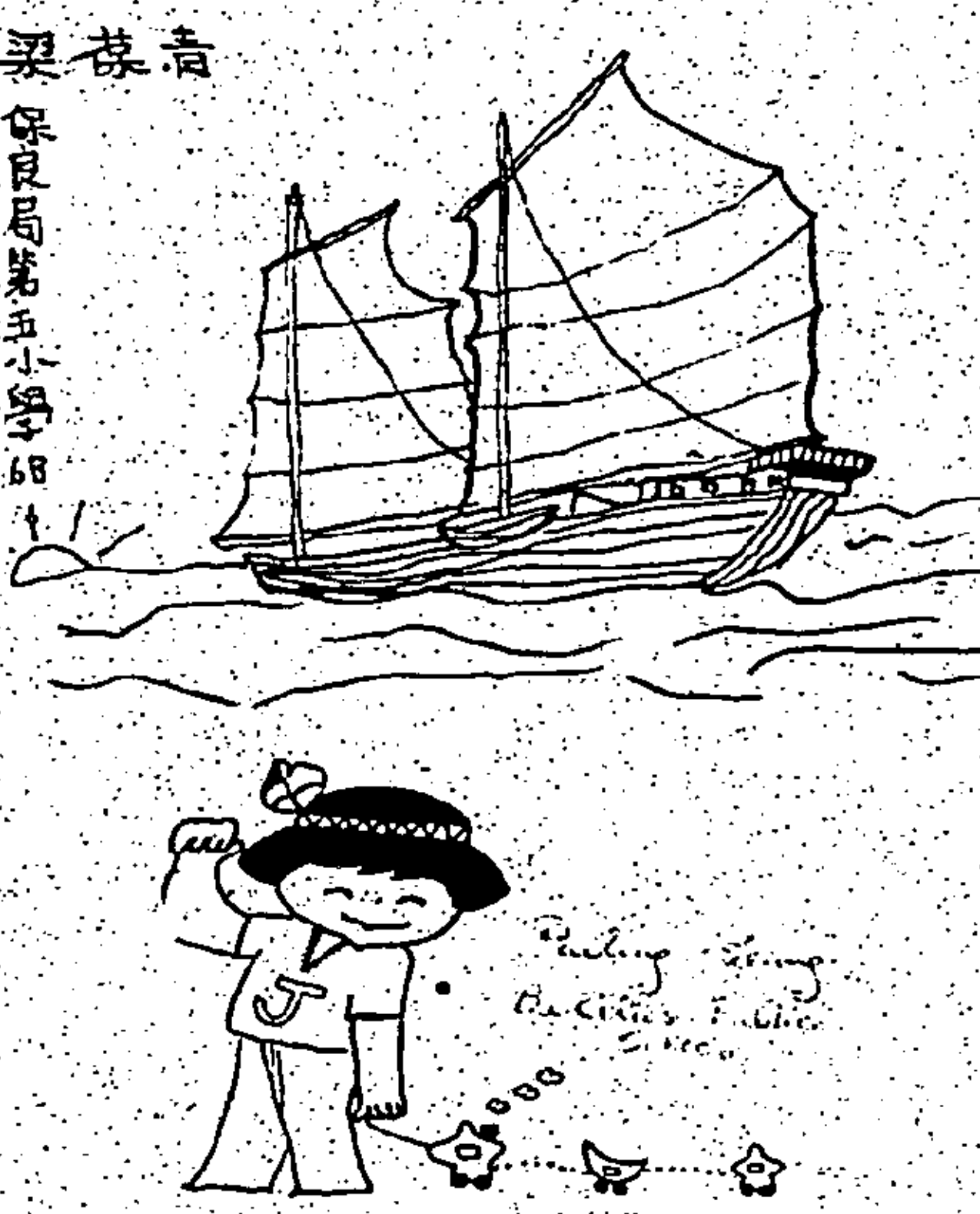
「沒有，沒有，沒有人給我證明，因為我沒有想到我的這個商人朋友會是一個奸詐傢伙。從前我以為他是高尚的正人君子，直到他幹出奸詐勾當，我才明白我把人錯看啦。」

法官回頭瞧着商人哈桑一眼，問他對嫌疑人的意見。商人哈桑象在鄰居面前那樣替自己辯護一番，繼而對法官說：「這人說的都是真話。我根本沒有開他的瓦罐，所以不曉得裏面裝的什麼東西。他只對我說：『裏面裝着橄欖。』因此我就相信他啦。我說的全是實話，要是老爺願意，我可以發誓。」

法官要商人哈桑對自己說的話負完全責任，叫他發誓。商人哈桑果然在法官面前發着安拉起誓，說他不曾開過瓦罐，沒有看見裏面裝的什麼東西。

聽了商人哈桑發誓，法官不問其他，斷然判他無罪。回頭望着阿里，庫支雅說：「他凭着安拉發過誓，已經不是偷竊的嫌疑犯，你沒有權利再追問他啦。再說你沒有一樣物証和一個人証可以證明你說的是真話。」

阿里、庫支雅聽了法官的判決，氣忿到了極頂，說：「他偷了我的金幣，怎麼好讓他無罪呢？這樁偷竊案，非向國王何魯納·拉施德告狀不可，讓他老人家親自審判，歸還我的錢，公正地懲罰這個奸詐傢伙。」



法官很有耐性，不發阿里、庫支雅的脾氣，因為他知道每個打官司失敗的人說這種話是由於憤怒，因此不處罰他，只是下令把他趕出法院。

法官心安理得，相信已經盡了自己的職責，因為阿里、庫支雅沒有一件物証，也沒有一個強有力的人証。

商人哈桑被判無罪，高興與走出法院。他偷竊了阿里、庫支雅的金幣，心裏很得意，逍遙自在，以為從此保險不會出醜受罰了。

阿里、庫支雅憤憤離開法院，可是他並不失望，因為他相信有理由的人只要努力奮鬥，終於會成功勝利的。於是准備上訴，寫了狀子，預備呈給國王何魯納·拉施德——象當時一般因法官偏斷而受屈者的辦法一樣——在狀詞中，他詳細敘述和那個奸詐朋友之間的交往情況。

一切預備妥貼，待禮拜五聚禮日，阿里、庫支雅帶着狀子到國王做禮拜的那座清真寺中參加聚禮。做完禮拜，他趕忙退了出去，站在國王回宮必經的路旁等候，直到轎駕接近時，才把狀子高高舉起。衛官見了，過去收下狀子，帶回宮去。

(未完)



# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 足球場上的「烏龍」

本屆世界盃足球賽在西班牙舉行，我們身在香港，通過電視機，有機會看到了精彩的戰事。本港的青少年朋友，喜歡足球運動的也不少。這裡介紹一些足球場上的烏龍史，相信各青少年朋友一定會感到興趣的。

據說有一年，兩隊英國學生隊，在劍橋舉行校際賽。開球後，不久便下雨。這場雨下得很大，而球場的渠道又因排水不良，使得場中水深達半尺有餘。由於賽場緊張，雙方不肯罷手，並且紛紛脫下球鞋，繼續水戰。只見球兒在水中載浮載沉，仿如水球。到了最後，有人蹴入一球了。守門員一看，竟然是一隻濕球鞋。至於作為比賽的足球已飄到場外去了，在這情形下，球證便判這一球有效。

把球鞋作為皮球趣事，說來發生過不止一次。一九三五年柏林有兩隊球隊比賽，也值大雨，其中一個球員在射門時，鞋繩因濕水斷掉，一脚掃出，成為球鞋與皮球齊飛。但，守門員在雨中看不見那一隻球，那一隻是鞋，慌忙接了其中之一。到看清時，不禁大為氣結，因為接入手中的，是鞋子，而皮球而入網。這一球，也當然算勝，原因守門員判斷錯誤，與人無尤。

下雨影响球賽，刮風也一樣出奇聞。一九四〇年，丹麥對瑞典的國際賽，便是如此。丹麥本來技不如人，但開場後，得順風之利，連數「三粒」。瑞典隊以為易邊之後，下半場會一反頹勢。那知卻惡作劇，半場時風向突轉，仍是吹向瑞典一方。結果，竟以五比〇飲恨。

風雨之外，還有更怪之事。

著名的哥本哈根球隊，曾養過一隻鳥。一次，比賽時，這鳥站在自己球門的橫木上，當對方射門時，牠受了驚嚇，飛撲下來，把球一擋，煞去勁勢，使得守門員，從容將球接住。對於這一幕，「義鳥救球」，球證怎樣裁定呢？球例未有明文，做球證的竟因此給難住了。



## 牠是什麼？是獅？是貓？

牠的頭，像貓，但身軀龐大，却不像我們常見的貓。原來，牠叫做非洲金色貓，身長約80cm，尾部約40cm。牠頭部細小，產於非洲赤道地帶的森林中。

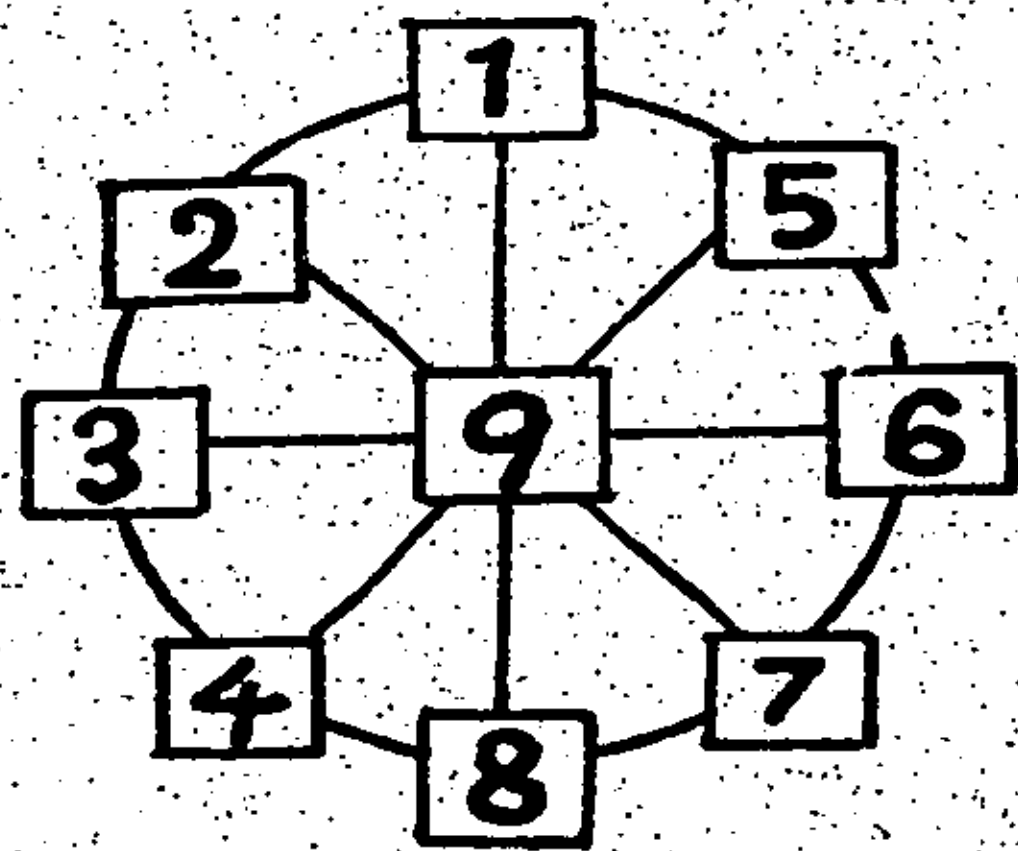
## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



## 上期答案

## 有獎遊戲

有一個奇怪的問題，如果你不問，你是不知道答案的，如果你一問，要嗎沒有回答，如果有回答的，所得的回答必然是「沒有」。這到底是什麼問題？

請把答案寫在信封背面連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。

## 諸葛亮取中原



大帥：「我已拿下安定，快點投降！」  
諸葛亮見了，慌忙投奔天水郡，走不到一段路，前面一支兵馬排列整齊，大旗下面，諸葛亮端坐車上，諸葛亮急回馬，關興、張苞等早已追到，只好下馬投降。  
諸葛亮設宴厚待諸葛亮，請他去勸說南安太守楊陵，裡應外合，刺殺夏侯楙，獻城投降。諸葛亮下馬，就滿口答應下來。諸葛亮傳下將令，南安四圍軍馬，各退三十里下寨，然後送諸葛亮出城，讓夏侯楙往南安去。諸葛亮馬進城，和夏侯楙、楊陵相見，細說安定被諸葛亮用計變破，現在叫他來投降的情形。三人商量了一會，決定將計就計，把蜀兵騙進城來，殺了諸葛亮，就定了大事。諸葛亮當即，就重新出城。諸葛亮回到蜀寨，見了諸葛亮，假稱今夜與楊陵裡應外合，活捉夏侯楙，獻城投降。諸葛亮暗想：「如果夏侯楙將，惹動諸葛亮疑心，且帶了去，先在裡面殺了，再騙諸葛亮進城。」因此一口答應。諸葛亮大喜，令他去休息一會，等待黃昏，動身進城。諸葛亮去後，諸葛亮把關興、張苞叫進帳來，輕輕吩咐了一陣。關、張二人挑選人馬，扮作安定兵丁，黃昏時候

## 應有此報



## 擔心會考成績不好

· 覆童佩兒 ·

瑩姐：  
我今年16歲，剛剛考完會考。我爸爸在我十二歲那年把媽媽、我和我的弟弟拋棄了，我在家中排行第一，而且我弟弟又讀醫，所以全家都希望我可以讀多點書，將來可賺多點錢供我弟弟讀書。這次會考，雖然我也很努力的讀，但當我接到試卷後，我覺得很多題目不識答，考完後我總感到對不起我媽媽，使她失望，雖然知道我考得不好，但她沒有責怪我，但我也覺得對不起她，而且還擔心我媽的考得太差，差不多每晚也睡不着，……。  
你的來信過長，而且涉及的一些問題，是不宜在這裡發表的，因此我把來信的後半部刪去了。  
你現在的心情，是可以理解的。不過一個人能否達到期望，便要視乎個人的因素和環境的因素；自己的經濟條件是否許多可？學科成績是否達到入讀中六的水準等。如果條件不足，便得腳踏實地的考慮就業，把原來的期望降低。否則便只會加重心理負擔，到頭來，是自己磨折了自己，而期望一樣不能實現。

你媽媽所持的態度，是正確的，一個人如果已盡力而為，便不能再責怪甚麼了，要做的是面對現實，依據自己的條件，安排自己的未來。  
賺錢供弟弟讀書，意願是好的，但必須要考慮是否有可能。這種可能性包括了經濟上的和學位的供應上的競爭。大學學位的競爭性是那樣的強，而醫科更是不少人夢寐以求的。因此不能單憑期望便可以達到。  
另一方面，我認為人必須要有腳踏實地地追求未來。社會上不少的人，他們並不富有，他們沒有入息豐厚的職業，但他們一樣生活得快樂、幸福。  
至於你在信中所披露的其他問題，我相信出自你想像的成份居多，但滿腦子不健康的思想，會把你推到危險邊緣，希望你儘量驅馬，別把美好的青少年時光斷送。祝  
好！  
瑩姐。



獨有設計旋轉紋，  
有物理按摩作用，  
長時間書寫不易疲勞。

超幼咀 H-8000  
0.5mm

## 帳簿筆記 絕不疲勞

斑馬牌0.5mm理想型超幼咀原子筆，  
經長時間研究而設計之旋轉紋筆桿，  
無論書寫及長度皆符合理想，  
特別適宜書寫細字、  
筆記、會計帳簿，  
方便握持，絕對耐用。  
備有紅、藍、黑三色，任君選用。

**斑馬牌**  
**理想型** 超幼咀原子筆

總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-441104

星期專欄

## 馬德里之戀

胡姬

携着簡單的行李，我走上梯級，  
進了客機的艙。  
空姐領我坐下。我心中，仍然被  
不快填塞着。

這次本來是與艾黛同行的，但前  
兩天我們吵了嘴，昨天我在電話中對  
她說：「明天你去不去？去就十時半  
到機場。」艾黛悻悻地說：「不去，  
你也不能去。」我答：「你不去算了，  
別想我會依你。」艾黛咆哮說：「  
誰着！以後你休想見我！」我說：「  
這是你放棄權利，你喜歡怎樣就怎樣  
！」

「你是存心氣我，好讓你與那個  
女人去。」艾黛恨恨地說。

「不可理喻，你要怎說就怎說。  
」我放下電話前說：「明天十時半，  
飛機起飛了。我感到巨鳥振翼時  
的震動。它爬高了，太平山已在翼下  
。」

我與艾黛的爭吵，原因是她逾時  
不到，我從置地廣場匆匆趕回寫字間，  
去簽一件文件。艾黛說我沒有在置  
地廣場等她。為什麼不等？她說我去  
了會那個女人，跟本沒有去。那個女  
人是誰？天曉得！她腦海構想的她，  
硬派在我的身上。吵起來，本來預定  
是我們兩人一起去看世界杯足球賽的，  
現在就只有我自己前往。

喝了杯酒，我閉目養神。

馬德里我到過多次了。舊地重臨，  
我記起了里奧太太。我在日記本中  
翻出她的地址，在機上發了一個電報  
給她。

離開機場，計程車載我到酒店。  
房間是預定的，我歇息過後，打電話  
去給里奧太太。

里奧太太很高興地說歡迎我來馬  
德里，問我找到了住的地方沒有，她  
有空房可以招待我。我說暫時住在酒  
店，我說今晚我請她吃飯，可不知道  
她有空沒有。

里奧太太說她的女友露雲娜從巴  
斯隆拿來了。我馬上說一起請露雲娜  
來。

我定了晚餐的席位，在酒店的餐  
廳中，招待兩個女人晚餐。

里奧太太是我在法國認識的。她  
跟我在法國的朋友莎梨熟。在法國  
里奧太太邀我到西班牙時一定要探望  
她。莎梨告訴我，里奧太太是個寡婦，  
丈夫留下一筆財產給她，她一年之  
中有大半時間四處去探望朋友，莎梨  
說里奧去香港可以探望我。里奧太太  
打趣說：「我是不去探望有太太的男  
友的，為的是免他們夫婦吵架。」

我說我的太太並不妬忌，我歡迎  
里奧太太來香港找我。

里奧太太說明天她便返馬德里，  
請我在歸途中去探訪她。里奧太太雖  
然已四十過外，但仍有魅力。談話時  
的眉目傳情，有很明顯的暗示。莎梨  
也熟識我的太太，我並不想招惹麻煩，  
所以回程我並未到馬德里探望里奧  
。

這次既然與艾黛吵了，也就把心  
一橫，尋點開心的事。

里奧與露雲娜來了。她是個二十  
許的女人，體態相貌都勝里奧太太一  
籌。

我只來看世界杯足球賽的，席間  
少不了是談各隊的優劣以至購票入場  
的事。

露雲娜說她住巴斯隆拿，里奧太  
太與我去看決賽，她將盡地主之誼招  
待一切。

餐後，她們告辭，里奧太太說我  
今天機上辛苦，明天又要看一場足球  
，她叫我早點休息。

明天她才與我一起去看球賽。

第二天我與里奧太太見面時，問  
露雲娜怎麼不來。她說露雲娜認定我  
們是情侶，她不便介入。

「你承認麼？」我說。「我不承  
認太丟面子！相信你介意。」里奧  
太太向我拋個媚眼說：「我高興又怎  
會介意！」我說。

里奧太太歡喜得吻我的面頰，  
使我感到飄飄然。看畢足球，我隨里  
奧太太回家。

在她相邀和參觀她的睡房之下，  
我躺在她的床上互訴心曲。里奧太太  
說她很有信心，知道我遲早會來找她  
的。

我說這次本來是與太太同來，她  
後來不來我才有機會。

里奧太太說：「我心想的事，大  
都可以得到。」我打趣說：「包括莎  
梨的丈夫麼？」里奧太太一笑說：「  
這不能告訴你。」

「請不要將我們相好的事告訴莎  
梨。」

「我懂守秘！你覺得露雲娜怎樣  
？」

「很美麗動人！」

「如果你去巴斯隆拿可以找她。」

「你不去看決賽！」

「也許不去。」里奧太太說：「  
好讓你去找她！」

「你是個博愛主義者！」

「我與露雲娜沒有爭執！」

「對我來說是個好消息。」

「今晚不要走，留到天亮吧！」

「我想打個電話返酒店之後才作決定  
。」

「那你現在就打去！」

我拿起電話對講筒，她爬在我身  
上撥了號碼。

我問管房，他說我的太太到了。

這是我的預感，我吃驚地說：「  
艾黛來了！」里奧太太問她是誰？我  
說是我的太太。「你不是說她不來麼  
？」里奧太太說：「她改變了主意吧  
！」我說。

「不要走，留到明天。」她說：「  
我需要你！東方人。」

「不！艾黛十分囉唆的！」

「你說在酒吧喝醉了行啦！」

「我只可以多留兩個小時。」

等到我離去時，是十二時許了。

返回酒店，艾黛尚未睡覺。

見了我劈頭一句就：「你以為  
我不來，我偏要來，你去了那裏鬼混  
來。」

「看過一場世界波，在外邊吃飯  
、逛逛。」我說：「來了多久！」

「半天有了。」艾黛說：「說了  
不來，為什麼還來，丟面的東西。」

我搶白她說：「你倒想我不來，你便  
帶了那個女人來。我想到你這詭計，  
我就馬上來了。我在房中見到你們的  
話，我一定要你的命。」

「捕風捉影！」

「你一定是知道我來了，收起那  
個女人。」

「你要怎說我沒法阻止。」

我心中好笑，那個女人不用我收  
起，她是早已住在這裏。如果她不胡  
亂猜測，生氣不來，我又怎會找里奧  
太太。

機會是她做成的。從此，艾黛整  
天在我身邊，好不容易我才偷偷地打  
電話給里奧太太，我告訴她，太太跟  
在身邊沒有時間去找她了。

里奧太太說：「親愛的，你走了  
之後要設法再來，你不來我與露雲娜  
去香港找你。」

「不能在香港找我，我會來的。」

「你去巴斯隆那的，去到你設法  
見見露雲娜。」

「這可能性很少，去到我也擺脫  
不了太太去找她。你見了露雲娜說我  
一定會來找她的。」

「我告訴她，你要快點來。」

掛斷電話。

艾黛瞪大了眼問電話打給誰。

「打回香港，吩咐公司中的職員  
一些事。」我說。

「還有不是打給那個女人。」

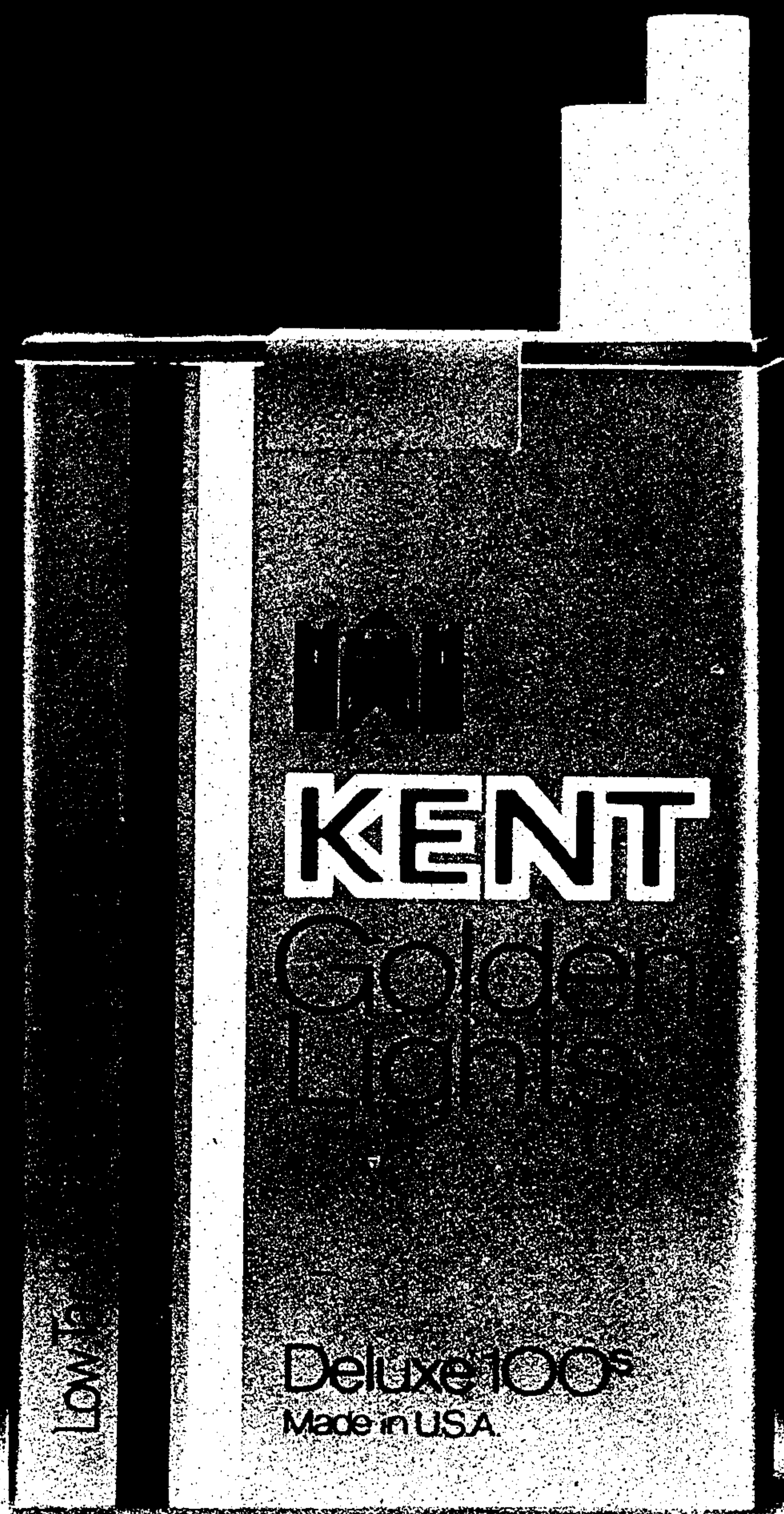
「老是那個女人，女人——。」

那個女人是怎樣的？我不知道。  
但我腦海中可印上了露雲娜與里奧太  
太。如果艾黛不給我這條小徑，我又  
怎會有此收穫。



新

# 特長金醇健牌 煙味更加醇和



## 金醇健牌同時上市